ATIKA®
GERMAN ENGINEERING

Heckenschere
Originalbetriebsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile
D Seite 7

Hedge trimmer
Original instructions – Safety instructions – Spare parts
GB Page 14

Taille-haie
Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange
F Page 21

Ножица за рязане на храсти
Оригинално ръководство за експлоатация – Указания за безопасност – Резервни части
BG Стр 28

Nůžky na živý plot
Originální návod k použití – Bezpečnostní pokyny – Náhradní díly
CZ Str 35

Sövénynyíró olló
Eredeti használati utasítás – Biztonsági tudnivalók – Pótalkatrészek
H oldal 41

Škare za živicu
Originalne upute za rad – sigurnosne upute – rezervni dijelovi
HR Strana 48

Tagliasiepi
Istruzioni originali – Indicazioni per la sicurezza – Pezzi di ricambio
I Pagina 55

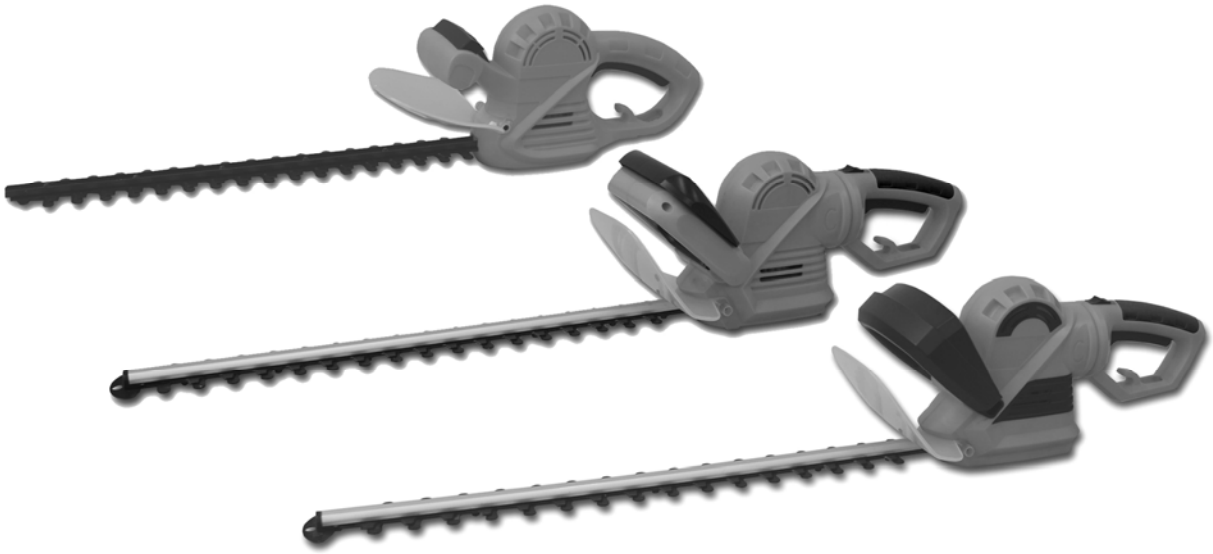
Heggeschaar
Oorpronkelijke gebruiksaanwijzing – Veiligheidsinstructies – Reserveonderdelen
NL Blz. 52

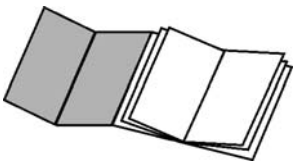
Sekator
Instrukcja oryginalna – Wskazówki bezpieczeństwa – Części zamienne
PL Stronie 59

Foarfece de tuns garduri vii
Instrucţiuni originale – Măsuri de siguranţă – Piese de schimb
RO pag. 76

Záhradnícke nožnice
Originálný návod na použitie – Bezpečnostné pokyny – Náhradné dielce
SK Strana 83

Škarje za živo mejo
Navodilo za uporabo – varnostni napotki – nadomestni deli
SLO Stran 90





D **Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.**

Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

GB **Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.**

Keep the instructions in a safe place for future use.

F **Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrit.**

Conserver ces notice d'utilisation pour tout utilisateur futur.

CZ **Stroj nesmíte obsluhovat bez dokonalého prostudování tohoto návodu,respektování všech daných pokynů a jeho řádného smontování.**

Návod uschovejte pro případné další použití.

DK **Anvend ikke apparatet, før De har læst betjeningsvejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet.**

Bør opbevares til senere anvendelse.

H **A gépet nem szabad üzembe helyezni, amíg a jelen használati utasítást útmutatót el nem olvasta, valamennyi leírt tudnivalót figyelembe nem vett és a készüléket a leírtak szerint nem szerelte össze.**

Az utasítást a további használathoz kérjük megőrizni.

HR **Stroj ne smijete pustiti u pogon prije, nego što pročitate ovu uputu za uporabu, ako ne slijedite sve naznačene upute i uređaj ne montirate kao što je opisano.**

Uputu spremiti za buduću uporabu.

I **La macchina non deve essere messa in esercizio se non prima sono state lette le istruzioni per l'uso, tutte le indicazioni sono state osservate e l'apparecchio è stato montato come descritto.**

Custodire queste istruzioni per l'uso per una eventuale consultazione successiva.

NL **U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat U deze bedieningsaanwijzing heeft gelezen, alle instructies hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd.**

Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

PL **Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.**

Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

S **Det är inte tillåtet att ta maskinen i drift om man inte noga har läst igenom bruks-anvisningen, följt alla anvisningar och har monterat maskinen enligt monteringsanvisningarna.**

Förvara bruksanvisningen väl.

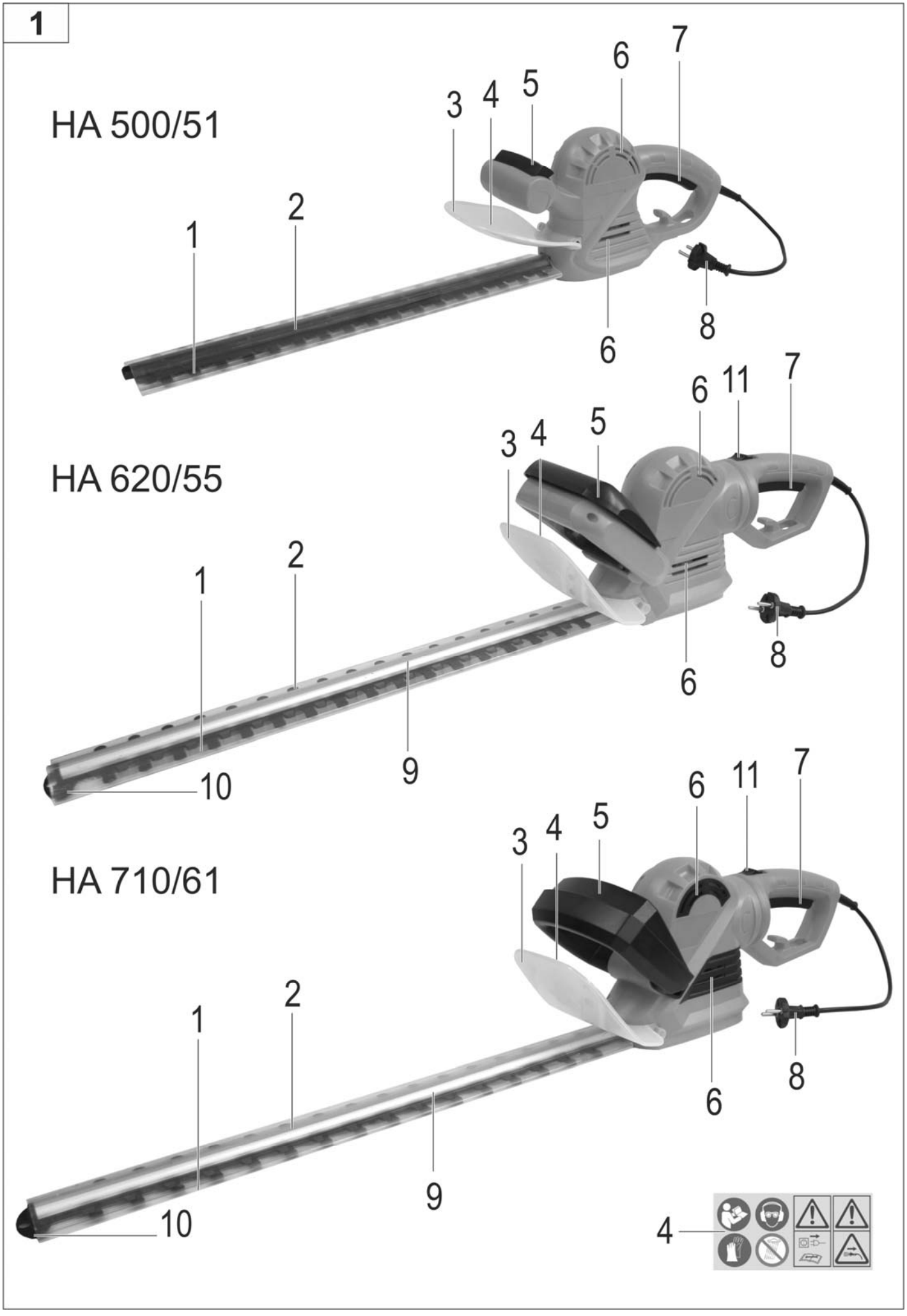
SK **Nesmiete stroj sprevádzkovať, pokiaľ si neprečítate tento návod na obsluhu, nevezmete na vedomie všetky uvádzané pokyny a pokiaľ prístroj podľa popisu nezmontujete.**

Návod si uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.

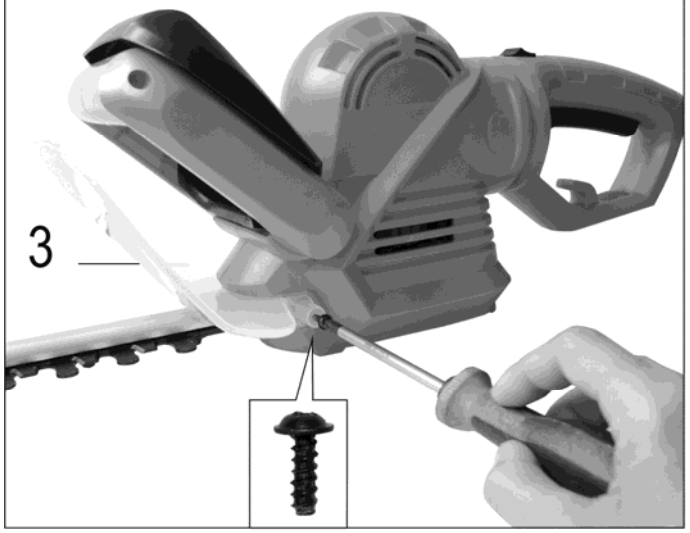
SLO **Stroja ne smete zaganjati preden preberete to navodilo za uporabo, upoštevate vse navedene napotke in stroj sestavite na opisani način.m**

Navodilo shranite za kasnejšo uporabo.

1


HA 500/51
1
2
3
4
5
6
7
8
6
HA 620/55
1
2
3
4
5
6
11
7
8
6
9
10
HA 710/61
1
2
3
4
5
6
11
7
8
6
9
10
4

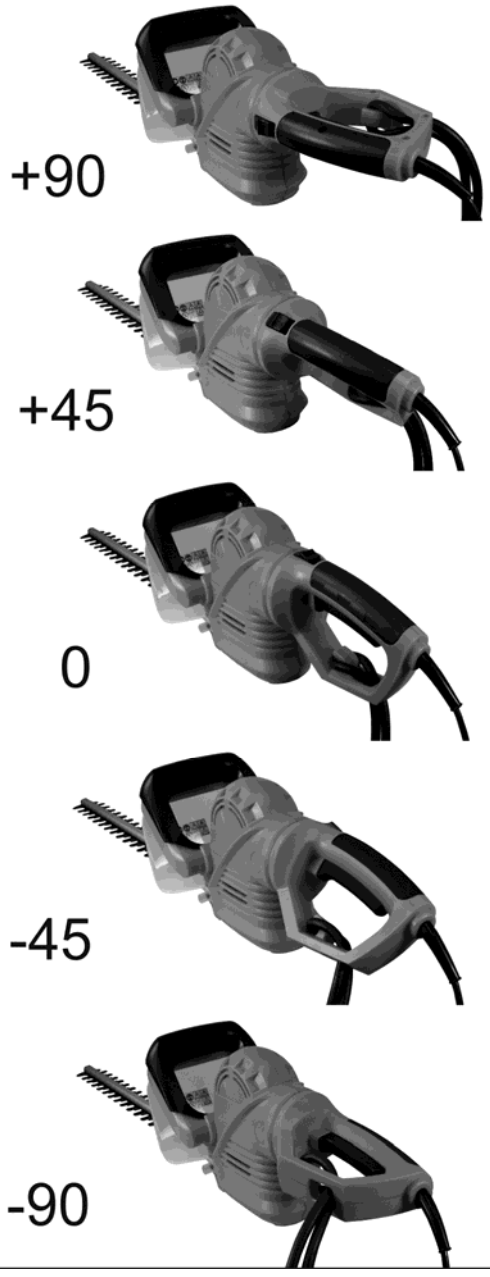
2

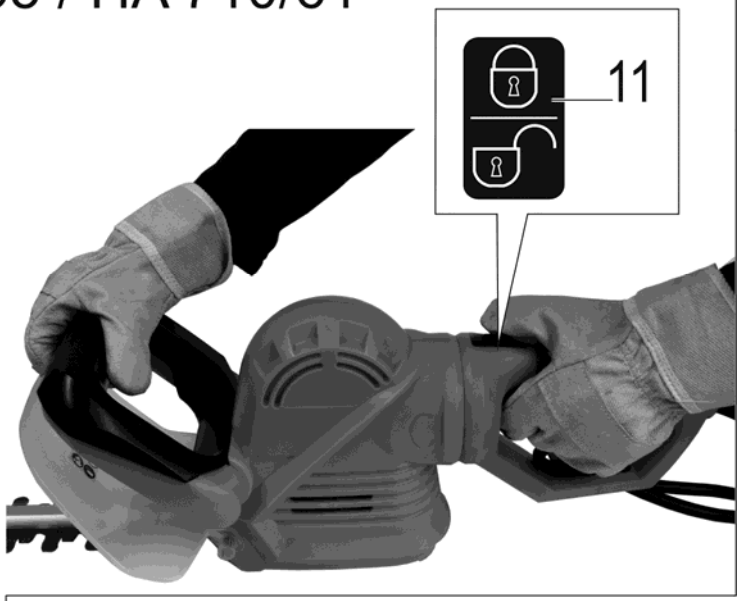


3

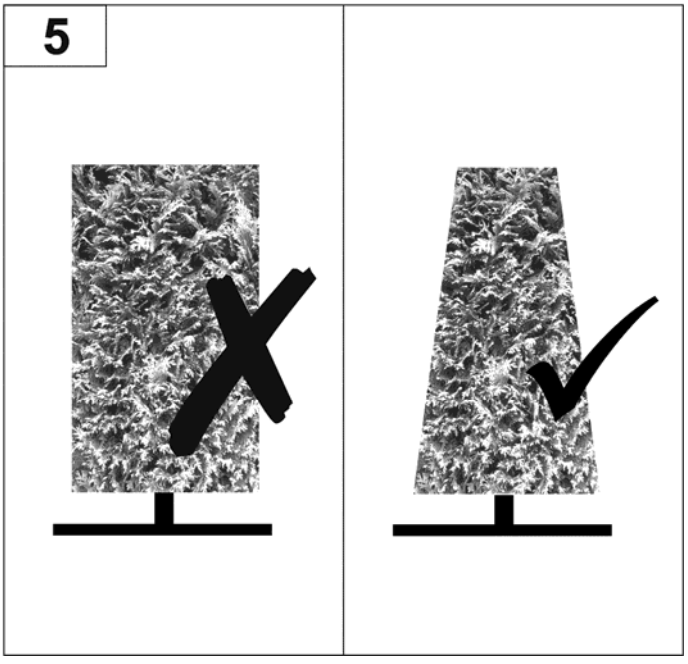
4

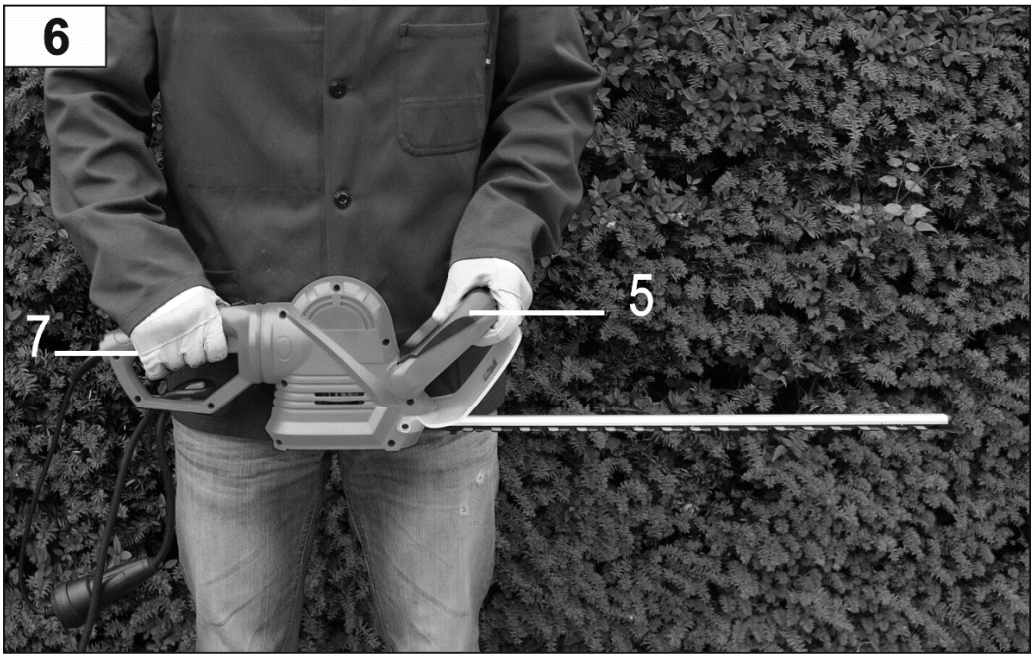
HA 620/55 / HA 710/61





5




6
5
7

7

8

Inhalt

Lieferumfang	7
Betriebszeiten	7
Symbole Gerät / Betriebsanleitung	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Restrisiken	8
Vibrationen (Hand-Arm-Schwingungen)	8
Sicherheitshinweise	9
Gerätebeschreibung / Ersatzteile	11
Zusammenbau	11
Inbetriebnahme	11
Einstellungen an der Heckenschere	11
Arbeitshinweise	11
Wartung und Pflege	12
Lagerung	12
Garantie	12
Mögliche Störungen	13
Technische Daten	13
Konformitätserklärung	97

Lieferumfang

- Heckenschere
- Handschutz
- Messerschutz
- Originalbetriebsanleitung
- Garantieerlärung

☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

➤ Vollständigkeit
➤ evtl. Transportschäden

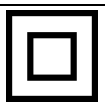
Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Betriebszeiten

Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Heckenscheren in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20.00 bis 7.00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärmschutz.

Symbole Gerät

Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.	Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
Nicht dem Regen aussetzen. Vor Feuchtigkeit schützen.	Sofort Netzstecker ziehen, wenn die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt wird.
Schutzbrille und Gehörschutz tragen.	Schutzhandschuhe tragen.
Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.	
 Maschine Schutzklasse II (schutzisoliert).	
Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	

Symbole der Betriebsanleitung

Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.

Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.

Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.

Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Heckenschere ist nur für die Private Nutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt.
- Als Heckenschere für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche Geräte angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.
- Das Gerät darf nicht zum Schneiden von Rasen, Rasenkanten oder zum Zerkleinern für das Kompostieren genutzt werden. Es besteht Gefahr von Verletzungen!
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.
- Die geltenden einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Regeln sind einzuhalten.
- Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: das Risiko trägt allein der Benutzer.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Heckenschere schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.
- Die Heckenschere darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.
- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwendet oder dem Regen ausgesetzt werden.
- Metallteile (Drähte etc.) sind aus dem zu schneidendem Material unbedingt zu entfernen.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Warnung! Dieses Gerät produziert während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr ernster Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen, mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Werkzeug.
- Verletzung durch weggeschleuderte Werkstückteile.
- Bruch und Herausschleudern von Messerstücken.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Elektrischer Schlag.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.
- Verletzung der Augen bei nicht Verwendung von Schutzbrille oder Gesichtsschutz.

Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Vibrationen (Hand-Arm-Schwingungen)

HA 500/51 vorderer Handgriff: ahv,eq = 3,384 m/s²; K = 1,5 m/s² hinterer Handgriff: ahv,eq = 3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 620/55 vorderer Handgriff: ahv,eq = 4,183 m/s²; K = 1,5 m/s² hinterer Handgriff: ahv,eq = 3,872 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 710/61 vorderer Handgriff: ahv,eq = 4,062 m/s²; K = 1,5 m/s² hinterer Handgriff: ahv,eq = 4,027 m/s²; K = 1,5 m/s²

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzteil).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet! Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
e) Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes verringert das Risiko von Verletzungen.
c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder ein Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen
e) Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) Überlasten Sie das Gerät nicht! Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen

das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren:

- Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.
  Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe bei Benutzung des Gerätes montiert sind. Versuchen Sie niemals, ein unvollständig montiertes Gerät oder ein Gerät mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.
- Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern. Während des Arbeitsvorganges kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
  Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Sicheres Arbeiten

- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes nicht verändern.
- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Beachten Sie nationale Vorschriften, die evtl. eine Altersbeschränkung für den Benutzer des Gerätes vorgeben.
- Unterbrechen Sie den Gebrauch der Maschine, wenn Sie den Arbeitsbereich wechseln.
- Halten Sie die Heckenschere immer mit beiden Händen, eine Hand am vorderen Haltegriff und eine Hand am hinteren Haltegriff.
- Stellen Sie sicher, dass hindernisfreies Rückweichen gewährleistet ist.
- Entfernen Sie vor dem Schneiden alle Fremdkörper (z.B. Steine, Äste, Draht, usw.). Achten Sie während der Arbeit auf weitere Fremdkörper.
- Beginnen Sie mit dem Schneiden erst, wenn die Messer laufen.
- Achtung! Die Messer laufen nach! Bremsen Sie die Messer nicht mit der Hand ab.
- Nach längerem Gebrauch können zugängliche Metallteile und Zubehörteile sehr heiß sein.
- Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie bis die Messer stehen bei:
  - Berühren der Messer mit Erdreich, Steinen, Nägeln oder sonstigen Fremdkörpern (⇨ kontrollieren Sie, ob die Messer/das Gerät beschädigt sind).
  - Beseitigung von Störungen (dazu gehört auch das Blockieren der Schneideinrichtung)
  - Verlassen des Gerätes (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt:
  - Vor jeder Inbetriebnahme des Gerätes müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.

⚠ Nehmen Sie keine weiteren Reparaturen, als im Kapitel „Wartung“ beschrieben sind, an der Maschine vor, sondern wenden Sie sich direkt an den Hersteller, bzw. zuständigen Kundendienst.

⚠ Nur Originalersatz-, Zubehör- und Sonderzubehörteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile und anderen Zubehörs können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

1 Gerätebeschreibung / Ersatzteilliste

Pos.	Bezeichnung	Bestell.-Nr.
1	Messer	
2	Messerschutz (HA 500/51) Messerschutz (HA 620/55) Messerschutz (HA 710/61)	364196 164197 364198
3	Handschutz (HA 500/51) Handschutz (HA 620/55, HA 710/61)	364193 364194
4	Sicherheitsaufkleber	364190
5	Vorderer Haltegriff mit Schalttaster (HA 710/61)	364199
6	Lüftungsschlitze	
7	Hinterer Haltegriff mit Ein- und Ausschalter	
8	Kabel mit Netzstecker	
9	Abdeckschiene	
10	Stoßfänger	
11	Schalter für Winkelverstellung	

Zusammenbau

➲ 2 Vor Inbetriebnahme schrauben Sie den Handschutz (3) am Gerät fest.

Inbetriebnahme

Netzanschluss

Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung, z.B. 230 V mit der Netzspannung und schließen Sie das Gerät an die entsprechende und vorschriftsmäßig geerdete Steckdose an.

ⓘ Wechselstrommotor:
Schuko-Steckdose verwenden, Netzspannung 230 V mit Fehlerstromschutzschalter 30 mA und Absicherung 10 A.

- Verwenden Sie Anschluss- bzw. Verlängerungskabel mit einem Aderquerschnitt von mindestens 1,5 mm²

Anbringen des Verlängerungskabels

➲ 3 Um ein unbeabsichtigtes Lösen der Steckverbindung zu verhindern, stecken Sie das Verlängerungskabel als Schlaufe durch die Öffnung im hinteren Haltegriff (7) und legen Sie sie über die Kabelaufhängung.

Einschalten

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.

Die Heckenschere besitzt eine Zweihand-Sicherheitsabschaltung, die ein unbeabsichtigtes Einschalten verhindert.

➲ 6 Den Ein-/Ausschalter am hinteren Haltegriff (7) drücken und gleichzeitig mit der anderen Hand den Schalttaster am vorderen Haltegriff (5) betätigen.

Ausschalten

Zum Ausschalten des Gerätes den Ein-/Ausschalter oder den Schalttaster loslassen.

Einstellungen an der Heckenschere

Haltegriff drehen (Typ HA 620/55; HA 710/61)

Der Haltegriff kann in 5 Arbeitspositionen eingestellt werden (45°-Raster)

➲ Während des Verstellens kann der Ein-/Ausschalter am hinteren Haltegriff (7) nicht betätigt werden.
➲ 4 Die Heckenschere am vorderen Haltegriff (5) festhalten.
➲ Schieben Sie den Schalter (11) nach hinten.
➲ Der hintere Haltegriff (7) kann in die gewünschte Position gedreht werden.
➲ Den Schalter (11) loslassen und darauf achten, dass er einrastet. Der Haltegriff ist fixiert.

Arbeitshinweise

⚠ Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben!

Beachten Sie auf jeden Fall alle Sicherheitshinweise (siehe „Sicherheitshinweise“).

⚠ Vor Arbeitsbeginn beachten Sie folgendes:

- Arbeitsplatz aufgeräumt?
- Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben!
- Halten Sie immer die Lüftungsschlitze sauber.
- Achten Sie auf brütende Vögel in der Hecke. Verschieben Sie dann das Schneiden der Hecke oder nehmen Sie diesen Bereich aus.

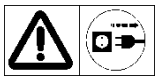
➲ Der richtige Zeitpunkt zum Schneiden:
⇒ Laubhecke: Juni und Oktober
⇒ Nadelhecke: April und August
⇒ schnell wachsende Hecke: ab Mai ca. alle 6 Wochen

Arbeiten mit der Heckenschere

Die Heckenschere mit beiden Händen auf sicheren Abstand vom Körper halten.

- ➲ 6 Das Verlängerungskabel muss während des Schneidens hinter der Heckenschere bleiben, damit es nicht von den Messern erfasst werden kann.
- ➲ 7 Die Heckenschere kann durch ihre doppelseitigen Messer vorwärts und rückwärts oder durch Pendelbewegungen von einer zur anderen Seite geführt werden.
- ➲ 7 Schneiden Sie zuerst die Seiten der Hecken und erst dann die Oberkante.
- ➲ Die Hecke von unten nach oben schneiden.
- ➲ 5 Schneiden Sie die Hecke trapezförmig.
- ➲ Spannen Sie eine Richtschnur über die Länge der Hecke, wenn Sie die Oberkante der Hecke gleichmäßig stutzen wollen.
- ➲ Entfernen Sie unbedingt Fremdteile aus der Hecke (z.B. Draht), da diese die Messer der Heckenschere beschädigen können.

Wartung und Pflege



Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit Netzstecker ziehen

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

Wartung

Das Schneidwerkzeug steht nach dem Ausschalten nicht sofort still. Warten Sie, bevor Sie mit der Reparatur oder Wartung beginnen, bis alle Teile zum Stillstand gekommen sind.

Damit eine lange und zuverlässige Nutzung des Gerätes gewährleistet ist, führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus.

Überprüfen Sie das Gerät auf offensichtliche Mängel wie
- lose, ausgehängte oder beschädigte Messer
- verschlissene oder beschädigte Bauteile
- richtig montierte und intakte Abdeckungen oder Schutzeinrichtungen.

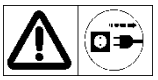
Notwendige Reparaturen oder Wartungsarbeiten sind vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges durchzuführen.

Reinigung

ⓘ Reinigen Sie das Gerät und Zubehör nach jedem Gebrauch sorgfältig, damit die einwandfreie Funktion erhalten bleibt.

- ➲ Reinigen Sie das Gehäuse mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Lappen.
  ⚠ Wasser, Lösungsmittel und Poliermittel dürfen nicht verwendet werden.
- ➲ Reinigen Sie die Messer regelmäßig mit einer Bürste oder einem Lappen.
  ⓘ Reinigen Sie die Messer nie mit Wasser
  ➔ Korrosionsgefahr!
  ⓘ Ölen Sie regelmäßig die Messer. Niemals Fett verwenden!
  ☞ Verwenden Sie umweltverträgliches Öl.
- ➲ Halten Sie die Handgriffe frei von Öl und Fett.

Lagerung



Netzstecker ziehen.

- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Beachten Sie vor einer längeren Lagerung folgendes, um die Lebensdauer der Heckenschere zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:
  - Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.
  - Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl

ⓘ Niemals Fett verwenden!

☞ Schieben Sie den Messerschutz auf das Messer.

Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.

Mögliche Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung (Netzstecker ziehen)
Heckenschere läuft nicht.	• Kein Strom • Stromausfall • Verlängerungskabel defekt • Sicherung defekt • Motor oder Schalter defekt	• Stromversorgung prüfen • Stromversorgung prüfen • Kabel überprüfen, defekte Kabel nicht mehr benutzen • Sicherung wechseln • Motor oder Schalter von einer konzessionierten Elektrofachkraft überprüfen oder reparieren lassen.
Heckenschere schneidet mit Unterbrechungen	• Kabel defekt • Interner Fehler • Ein-/Ausschalter defekt	• Stromversorgung prüfen • Hersteller, bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen • Hersteller, bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen
Motor läuft, Messer bleiben stehen	• Interner Fehler	• Hersteller, bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen
Messer werden heiß	• Messer sind stumpf • Messer sind defekt • Fehlende Schmierung → Reibung	• Messer schärfen lassen • Messer austauschen • Ölen der Messer
Motor brummt, Messer bleiben stehen	• Messer blockieren	• Gegenstand entfernen

Bei weiteren Fehlfunktionen setzten Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.

☎ 0 23 82 / 8 92 – 54 oder 0 23 82 / 8 92 – 58 oder 0 23 82 / 8 92 – 65

Technische Daten

Typ / Modell	HA 500/51	HA 620/55	HA 710/61
Baujahr		siehe letzte Seite	
Motorleistung P_1	500 W	620 W	710 W
Netzspannung / Frequenz		230 V~ / 50 Hz	
Leerlaufdrehzahl n_0	1750 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$
Schwertlänge	510 mm	550 mm	610 mm
Schnittlänge	460 mm	500 mm	560 mm
Astdurchlass	16 mm	20 mm	24 mm
Hand-Arm-Vibration nach EN 60745	a_{vhw} = <3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,183 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,062 m/s²; K = 1,5 m/s²
Schallleistungspegel L_{wa} (nach Richtlinie 2000/14/EG) gemessener Schallleistungspegel garantierter Schallleistungspegel	 97,3 dB (A) 99 dB (A) K= 3,0 dB	 100,7 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB	 100,4 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB
Schalldruckpegel L_{PA} (nach Richtlinie 2000/14/EG)	77,3 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,7 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,4 dB (A); K = 3,0 dB (A)
Gewicht ca.	2,2 kg	3,1 kg	3,4 kg
Schutzklasse		II	

Contents

Extent of delivery	14
Operating times	14
Symbols machine	14
Symbols used in the operating instructions	14
Normal intended use	15
Residual risks	15
Vibrations	15
Safety Notes	15
Device description / Spare parts	17
Assembly	17
Commissioning	17
Adjustments on the hedge trimmer	18
Working instructions	18
Maintenance and care	18
Storage	19
Guarantee	19
Possible faults	19
Technical data	20
Declaration of conformity	97

Extent of delivery

- Hedge trimmer
- Knife protection
- Hand guard
- Original instructions
- Warranty declaration

☞After unpacking, check the contents of the box

- ► That it is complete
- ► Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

Operating times

Before initiating the device please observe the provisions pertaining to corresponding laws (regional provisions) for the noise control.

Symbols machine

Carefully read operating instructions before handling the machine. Observe in structions and safety rules when operating.

Shut off engine and remove power cord before performing cleaning, maintenance or repair work.

Do not expose to rain or moistness.

When connecting cable is damaged or cut through immediately pull out the power plug.

Wear eye and ear protection.

Wear protection gloves.

This product complies with European regulations specifically applicable to it.

Machine of the protection class II (double insulated)

Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an eco-friendly recycling.
According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.

Symbols used in the operating instructions

Threatened hazard or hazardous situation. Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.

Important information on proper handling. Not observing this instruction can lead to faults in the machine.

User information. This information helps you to use all the functions optimally.

Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.

Normal intended use

- The hedge shears is only intended for the private use in the house and hobby garden.
- As hedge shears for the private house and hobby garden are considered such devices that are not applied in public facilities, parks, and sports facilities as well as in the agriculture and silviculture.
- The device shall not be used for cutting grass, grass borders or in order to chop for composting. Risk of injuries existing!
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.
- Any other use is deemed not to be use as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.
- Arbitrary modifications on the hedge shears exclude a liability of the manufacturer for damages of all kinds resulting from it.
- The hedge shears shall only be assembled, used and maintained by persons who are familiar with it and instructed about the risks. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.
- The machine may not be used in a potentially explosive environment or be exposed to the rain.
- Metallic parts (wires etc.) have unconditionally to be removed from the material to be cut.

Residual risks

Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Intended usage” as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Warning! This device generates an electromagnetic field during operation. Such a field may affect active or passive medical implants under certain circumstances. To reduce the risk of serious injuries we recommend persons who carry medical implants to consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before operating this device.
- Health impairment resulting from exposure to hand arm vibration if the machine is used too long or is not properly guided and maintained.
- isk of injuries of fingers and hands by the tool.
- Injury by catapulted workpiece parts.
- Breaking or catapulting of knife pieces.
- Risk from electricity, by using non-standard electrical connections.
- Electric shock.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.
- Eye injury when failing to wear safety goggles or visor.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Vibrations

HA 500/51 Front handle: ahv,eq = 3,384 m/s²; K = 1,5 m/s² Rear handle: ahv,eq = 3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 620/55 Front handle: ahv,eq = 4,183 m/s²; K = 1,5 m/s² Rear handle: ahv,eq = 3,872 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 710/61 Front handle: ahv,eq = 4,062 m/s²; K = 1,5 m/s² Rear handle: ahv,eq = 4,027 m/s²; K = 1,5 m/s²

The indicated vibration emission level has been measured according to a standardised test method and can be used to compare power tools.
It can also be used for an initial estimate of exposure.

Warning!
The vibration emission level can differ from the indicated value during actual use of the power tool depending on the manner of usage.

It is necessary to define safety measures to protect the operator that are based on an estimate of exposure at the actual conditions of usage (for this, all parts of the operation cycle have to be considered, e.g. times during which the power tool is cut off and times during which it is switched on but runs in no-load mode).

Safety Notes

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool/garden product” in the warnings refers to your mains-operated (corded) garden product or battery-operated (cordless) garden product.

1. Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for out-door use. Use of a cord suitable for out-door use reduces the risk of electric shock..
f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
d) Remove any adjusting key or wrench be-fore turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for hedge trimmers

- Keep away all body parts from the cutting blades. Do not attempt to remove cut material or to hold material to be cut while the cutting tool is in operation. Only remove jammed material after the unit was switched off. A single moment of inadvertence when using the hedge shear may result in severe injury.
- Make sure that all protective devices and handles are attached before using the unit. Never attempt to put into service an incomplete unit or a unit that was improperly modified.
- Carry the hedge shear on its handle with the cutting tool stopped. Always install the guard when transporting or storing the hedge shear. A careful handling of the unit minimises the risk of injury by the cutting tool.
- Keep the cable away from the cutting area. During the work, the cable may be hidden by shrubbery and accidentally cut.

- This device is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or know-how unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have been instructed by such a person on the use of the device.
  Supervise children to make sure they do not play with the device.

Safe working

- Do not modify the device or parts of the device respectively.
- The operator is responsible to third persons within the area of operations.
- Adhere to national regulations that might specify an age limit for the user of the unit.
- Stop the hedge trimmer when moving to another work place.
- Always hold the hedge trimmer with both hands - one hand on the front handle and the other on the rear handle.
- Make sure that you can step back safely without hindrances.
- Before trimming, remove all foreign objects (e.g. stones, branches, wires, etc.). While working watch out for further foreign objects.
- Be sure that the cutting tool already moves before you start cutting.
- Caution! The cutting tool stops delayed after the machine is switched off. Do not try to slow down the cutting tool by the hand.
- After a longer period of use, accessible metallic parts and accessories may be hot.
- Turn off the machine, remove the battery and wait until the cutting tool is stationary when
  - the cutting tool comes into contact with soil, stones, nails or other foreign objects (⇨ check whether the cutting tool/machine is damaged)
  - removal of faults (including blocking of knives)Leaving the machine (also during temporary interruption)
- Maintain your hedge trimmer with care:
  - Before each starting of the machine the safety devices must be checked carefully for their proper and intended function. Do not modify things on the machine that could impair its safety.
  - Damaged or illegible safety warning labels should be replaced immediately.

⚠ Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.

⚠ Use only original spare parts, accessories and special accessory parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

1 Description / Spare parts

Pos.	Denomination	Order-No.
1/	Knife	
2	Knife protection HA 500/51 Knife protection HA 620/55 Knife protection HA 710/61	364196 164197 364198
3	Hand guard (HA 500/51) Hand guard (HA 620/55, HA 710/61)	364193 364194
4	Safety label	364190
5	Front handhold with switch button	364199
6	Ventilation slots	
7	Rear handhold with ON- OFF switch	
8	Cable with power plug	
9	Cover strip	
10	Impact protection	
11	Switch for the angular motion of the rear handhold	

Assembly

➲ 2 Attach the hand guard (3) with screws to the device prior to startup.

Commissioning

Mains connection

Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the hedge trimmer to the relevant and properly earthed plug.

ⓘ Alternating current motor:
Use a shockproof plug, mains voltage 230 V with residual current circuit breaker 30 mA and 10 A fuses.

- Use connection cable or extension cable respectively with a cross section of at least 1.5 mm².

Mounting of the extension cable

➲ 3 In order to prevent an unintended loosening of the connection assembly put the extension cable as noose through the opening on the rear handhold (7) and put it over the cable mounting.

Switch on

Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.

The hedge shears has a two-hand protective shut-down which prevents an unintended switching on.

➲ 6 Push the circuit closer/breaker on the rear handhold (7) and operate at the same time with the other hand the switch button on the front handhold (5).

Switching off

For switching off the device release the circuit closer/breaker or the switch button.

Adjustments on the hedge trimmer

Turn handhold (Type HA 620/55; HA 710/61)

The handhold can be set to 5 working positions (45° raster)

➲ During the setting the circuit closer/breaker on the rear handhold (7) can not be operated.
➲ 4 Hold the hedge shear on the front handhold (5).
➲ Push the switch (11) backwards.
➲ The rear handhold (7) can be turned into the desired position.
➲ Release the switch (11) and make sure that it engages. The handhold is fixed.

Working instructions

You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!
Observe all safety instructions in any case.

Before commencing work, ensure the following:

- Workplace tidied?
- You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!
- Always keep the ventilation apertures free.
- Scare animals off the hedge before starting to cut in order to prevent them from being injured.

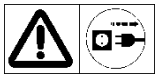
➲ Best time for hedge trimming:
⇒ Leaved hedge: June and October
⇒ Conifer hedge: April and August
⇒ Quickly growing hedge: from May and then every 6 weeks

Working with the hedge trimmer

Hold the hedge trimmer with both hands on a safe distance from the body.

➲ 6 The extension cable must be kept behind the hedge trimmer when cutting so that it cannot be caught by the knives.
➲ 7 Due to its double sided knives the hedge trimmer can be guided forward and backward or by oscillating movements from one to another side?
➲ 7 At first cut the sides of the hedge and then the upper edge.
➲ 5 Cut the hedge from the bottom up.
➲ Cut the hedge in trapezium shape.
➲ Stretch a guide over the complete length of the hedge when you want to shorten the upper edge of the hedge evenly.
➲ Remove unconditionally any foreign objects out of the hedge (e.g. wires) as these can damage the knives of the hedge trimmer.

Maintenance and Care



Remove the plug from the power socket before starting any maintenance or cleaning work.

Maintenance and repair work other than those described in this chapter is only allowed to be carried out by service staff.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

Maintenance

The cutting tool will not come to a standstill immediately after cut-off. Before starting any service work wait until all parts are stationary.

To guarantee a long and reliable usage of the product carry out the following maintenance works regularly.

Check the machine for obvious defects such as
– loose, hung out or damaged cutting tools
– worn or damaged components
– correct assembly and faultless covers and protective devices.

Necessary repair works or maintenance have to be carried out before using the power tool.

Cleaning

ⓘ Clean the machine and its accessories thoroughly after each application so that the faultless function is kept.

➲ Clean the case with a soft brush or a dry cloth.
⚠ Water, solvents and polishing agents shall not be applied.

➲ Clean the cutting device on a regular basis using a brush or a cloth.

ⓘ Never clean the knives with water
➔ Risk of corrosion!

ⓘ Oil the cutting tools regularly. Never use any grease

☞ Use environmentally friendly oil.

➲ Keep handles dry and free of oils and grease.

Storage

Remove the mains plug from the socket.

- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- To extend the service life of the hedge trimmer and guarantee smooth operation, before storing for a longer period
  - thoroughly clean the hedge trimmer
  - treat all movable parts with an environmentally friendly oil

ⓘ Never use any grease!

☞ Push the knife protection on the knife.

Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.

Possible faults

Fault	Possible cause	Removal (disconnect power plug)
Hedge trimmer does not work.	• No power	• Check cable, no longer use defect cable protection
	• Power failure	• Check cable, no longer use defect cable protection
	• Extension cable defect	• Check power supply, power outlet, fuse
	• Safety fuse defect	• Replace fuse
	• Motor or switch defect	• Have motor or switch checked by an approved electrician or replaced by original spare parts
Hedge trimmer cuts with interruptions	• Cable defect	• Check cable, no longer use defect cable protection
	• Internal failure	• Manufacturer or responsible customer service respectively must be called
	• Circuit closer/breaker defect	• Manufacturer or responsible customer service respectively must be called
Motor is running, knives do not move	• Internal failure	• Manufacturer or responsible customer service respectively must be called
Knives get hot	• Knives are edgeless	• Arrange sharpening of knives
	• Knives are defect	• Exchange knives
	• Missing lubrication => friction	• Lubricating of knives
Motor is humming, knives do not move	• Knives are blocking	• Remove object

Technical Data

Typ / Modell	HA 500/51	HA 620/55	HA 710/61
Year of construction	See last page		
Motor output P_1	500 W	620 W	710 W
Mains voltage / Mains frequency	230 V~ / 50 Hz		
No-load speed n_0	1750 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$
Length of knives	510 mm	550 mm	610 mm
Cutting length	460 mm	500 mm	560 mm
Cutting distance	16 mm	20 mm	24 mm
Hand-arm vibration according to EN 60745	a_{vhw} = <3.428 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4.183 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4.062 m/s²; K = 1,5 m/s²
Sound power level L_{wa} (according to regulation 2000/14/EC) measured sound power level guaranteed sound power level	 97,3 dB (A) 99 dB (A) K= 3.0 dB	 100,7 dB (A) 102 dB (A) K= 3.0 dB	 100,4 dB (A) 102 dB (A) K= 3.0 dB
Sound pressure level L_{PA} (according to regulation 2000/14/EG)	77,3 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,7 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,4 dB (A); K = 3,0 dB (A)
Weight ca.	2.2 kg	3.1 kg	3.4 kg
Protection class	II		

Sommaire

Fourniture	21
Horaires d´utilisation	21
Symboles utilisés sur ces appareils	21
Symbolique de ces instructions de service	21
Emploi conforme à l'usage prévu	22
Risques résiduels	22
Vibrations	22
Consignes de sécurité	23
Description de l'équipement / Pièces de rechange	25
Montage	25
Mise en service	25
Travail avec la taille haie	26
Consignes de travail	26
Maintenance et entretien	26
Stockage	26
Garantie	26
Perturbations susceptibles de se présenter	27
Caractéristiques techniques	27
Déclaration de conformité	97

Fourniture

- Taille-haie
- Protection des couteaux
- Protection des mains
- Instructions d´utilisation
- Déclaration de garantie

☞ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

➤ l'intégralité des pièces

➤ la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

Horaires d'utilisation

Avant la mise en service de l'appareil, s'informer sur les règlements nationaux (régionaux) relatifs à la protection contre le bruit.

Symboles utilisés sur ces appareils

Lire la instructions de service et les conseils de sécurité avant la mise en marche et en tenir compte pendant le fonctionement.	Arrêter le moteur et retirer l'embout de la bougie avant toute opération d'entretien, de remise en état ou de nettoyage.
Ne pas exposer la machine à la pluie ou à l'humidité.	Retirer immédiatement la fiche du secteur lorsque le câble de connexion est endommagé.
Porter des lunettes de protection et un casque antibruit.	Porter des gants de protection.
Le produit est conforme aux directives européennes applicables.	
Machine classe de protection II (protégée par isolation).	
Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non polluante.	
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.	

Symbolique de ces instructions de service

Danger imminent ou situation dangereuse. L'inobservation de ces indications génère des risques de blessures ou d'endommagements matériels.

Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu. L'inobservation de ces indications peut provoquer des défauts de fonctionnement.

Indications pour l'usager. Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.

Montage, exploitation et maintenance. Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

Emploi conforme à l'usage prévu

- Le taille-haie ne convient qu'à l'utilisation non-professionnelle à la maison et au jardin.
- Sont considérés taille-haies pour l'utilisation non-professionnelle à la maison et au jardin les machines qui ne sont pas utilisées pour les surfaces vertes publiques telles que les parcs, les terrains de sport ainsi que pour l'agriculture et la sylviculture .
- La machine ne doit pas être utilisée pour la taille de gazons, la coupure des bordures de gazons ou le broyage de matières compostables. Risque de blessures !
- Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.
- Les prescriptions de prévention des accidents applicables au site d'exploitation ainsi que les dispositions de médecine du travail et de sécurité technique générales sont à respecter.
- Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant : le risque incombe exclusivement à l'usager.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une modification non-conforme du taille-haie.
- Le taille-haie ne doit être ajusté, utilisé et entretenu que par des personnes familiarisées avec la machine et les dangers. Les réparations demeurent strictement réservées à notre SAV ou à un service après-vente nommé par nos soins.
- Une utilisation de la machine en environnement explosif et son exposition à la pluie sont interdites.
- Enlever impérativement toute pièce métallique (fils etc.) de la haie à tailler.

Risques résiduels

Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine, notamment.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et un « emploi conforme à l'usage prévu » comme toutes les indications des présentes instructions de service.

La prise de conscience et la prudence réduisent les risques de blessures et d'endommagements.

- Avertissement ! Cet appareil produit un champ électromagnétique durant son utilisation. Dans certaines conditions, ce champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire le risque de blessures graves, nous recommandons aux personnes avec des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser l'appareil.
- Les atteintes à la santé résultant des vibrations des mains et des bras lorsque la machine est utilisée pendant une période prolongée ou n'est pas conduite ou entretenue correctement.
- Risque de blessures des doigts et des mains par l'outil.
- Blessures par des débris de bois projetées.
- Cassure et projection de pièces de couteau.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- Electrocution.
- Contact avec des pièces sous tension de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux d'une certaine durée sur la machine sans protection acoustique.
- Blessure aux yeux en cas de non utilisation de lunettes de sécurité ou de masque de protection.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Vibrations

HA 500/51 poignée avant: ahv,eq = 3,384 m/s²; K = 1,5 m/s² poignée arrière: ahv,eq = 3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 620/55 poignée avant: ahv,eq = 4,183 m/s²; K = 1,5 m/s² poignée arrière: ahv,eq = 3,872 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 710/61 poignée avant: ahv,eq = 4,027 m/s²; K = 1,5 m/s² poignée arrière: ahv,eq = 4,062 m/s²; K = 1,5 m/s²

La valeur d'émission de vibrations indiquée a été mesuré en employant un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour effectuer des comparaisons entre outils électriques.
La valeur d'émission de vibrations indiquée peut également être utilisée pour effectuer une évaluation d'exposition préliminaire.

Avertissement:
La valeur d'émission de vibrations réelle se produisant pendant l'utilisation de l'outil électrique peut varier de la valeur indiquée, en fonction de la manière d'utilisation de l'outil électrique.

Il est indiqué de prendre des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, basées sur une évaluation de l'exposition aux vibrations pendant les conditions de service réelles (en prenant en compte toutes les phases du cycle de service, par ex. les phases arrêts de l'outil électrique et les phase de marche à vide).

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT

Lire toutes les indications et consignes de sécurité. Toute négligence par rapport au respect des indications et consignes de sécurité peuvent provoquer une électrocution, un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les indications pour le futur.

Le terme « outil électrique » employé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques fonctionnant à l'électricité (avec câble électrique) et aux outils électriques fonctionnant sur batterie (sans bloc d'alimentation).

1. Sécurité au poste de travail

a) **Garder votre zone de travail propre et bien éclairée.** Le désordre ou le manque d'un éclairage suffisant peuvent provoquer des accidents.

b) **Ne jamais travailler avec cet outil électrique dans une zone à risque d'explosion où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles d'allumer les poussières ou vapeurs.

c) **Tenir les enfants et d'autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

2. Sécurité électrique

a) **La fiche de connexion de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. La fiche ne doit être modifiée en aucune manière. Ne pas utiliser des fiches adaptatrices avec les appareils électriques protégés par une connexion à la terre.** L'utilisation de fiches non-modifiées et de prises de courant appropriées diminue le risque d'électrocution.

b) **Éviter le contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Il existe un risque élevé d'électrocution lorsque votre corps est connecté à la terre.

c) **Garder les outils électriques éloignés de la pluie ou d'autres sources d'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique accroît le risque d'électrocution.

d) **Ne pas détourner le câble de sa destination pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Garder le câble éloigné de sources de chaleur, d'arêtes vives et de pièces de l'appareil en mouvement.** Un câble endommagé ou enroulé accroît le risque d'électrocution.

e) **Lorsque vous travaillez avec l'outil électrique à l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge appropriés pour le travail à l'extérieur.** L'utilisation d'un câble de rallonge approprié pour le travail à l'extérieur diminue le risque d'électrocution.

f) **Lorsque l'utilisation de l'outil électrique en environnement humide ne peut pas être évitée, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

3. Sécurité des personnes

a) Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. **La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.**

b) **Portez un équipement de protection personnelle et toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection personnelle comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou des protections auditives en fonction du type et de l'utilisation de l'appareil réduit le risque de blessures.

c) **Évitez toute mise en service intempestive. Assurez-vous que l'outil électrique est arrêté avant de le connecter à l'alimentation électrique, de le prendre dans la main ou de le porter.** Lorsque vous portez l'outil et que vous avez le doigt sur l'interrupteur, ou que vous connectez l'appareil à l'alimentation électrique l'interrupteur étant fermé, il y a un risque d'accident accru.

d) **Enlevez l'ensemble des outils de réglage et des clés mécaniques avant de mettre l'outil électrique en service.** Un outil ou une clé qui se trouve dans un composant de l'appareil en rotation peuvent provoquer des blessures.

e) **Évitez toute position anormale du corps. Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment.** De cette façon, vous pouvez garder le contrôle sur l'outil électrique à tout moment et dans toute situation inattendue.

f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des composants en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être saisis par les composants en mouvement.

g) **En cas d'équipement de l'appareil de dispositifs d'aspiration de ou de rattrapage de poussières, assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussières peut diminuer la mise en danger par la poussière.

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

a) **Ne surchargez pas la machine ! Utilisez un outil électrique destiné au travail que vous faites.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et en toute sécurité dans la plage de puissance indiquée.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirez la fiche de la prise de courant ou enlevez l'accumulateur avant d'effectuer des réglages, de remplacer des accessoires ou de poser l'appareil.** Cette

mesure de précaution évite le démarrage intempestif de l'outil électrique.

d) Conservez les outils électriques non utilisés en dehors de la portée d'enfants. Ne pas laisser utiliser l'appareil par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.

e) Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez que les composants en mouvement fonctionnent correctement et ne se coincent pas, qu'aucun composant ne soit cassé ou endommagé et que les fonctions de l'outil électrique ne soient pas compromises. Faites réparer les composants endommagés avant l'utilisation de l'appareil. La cause de nombreux accidents est le manque d'entretien des outils électriques.

f) Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe entretenus avec soin présentant des arêtes de coupe vives se coincent moins et peuvent être facilement guidés.

g) Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils rapportés etc. en respectant ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et l'activité à exécuter. L'utilisation d'outils électriques pour d'autres destinations que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5. Service

a) Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel de qualification spécialisée et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Vous garantissez ainsi la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité pour les taille-haies :

- N'approchez pas la lame des parties du corps. N'essayez pas d'enlever les matériaux coupés sur le couteau pendant qu'il fonctionne ni de tenir les matériaux que vous souhaitez couper. Retirez les matériaux coincés uniquement lorsque l'appareil est à l'arrêt. Un seul moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies risque de provoquer de graves blessures.
- Veillez à ce que tous les dispositifs de protection et les poignées soient montés pendant l'utilisation de l'appareil. N'essayez jamais de faire fonctionner l'appareil s'il n'est pas entièrement monté ou si des modifications non autorisées ont été effectuées.
- Portez le taille-haies par la poignée lorsque la lame est à l'arrêt. Toujours mettre le capot de protection pendant le transport ou pour ranger le taille-haies. Manipulez précautionneusement l'appareil afin de limiter le risque de blessure avec la lame.
- Maintenez le câble à distance de la zone de coupe. Pendant le processus de travail, le câble peut être dissimulé dans les buissons et sectionné par inadvertance.
- Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou psychiques limitées, ni par des personnes qui ne disposent pas de l'expérience et des connaissances requises, à moins qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité qui leur donne des instructions relatives à l'utilisation de la machine.
  Surveillez les enfants afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec la machine.

Travailler en toute sécurité

- Ne pas modifier la machine ou les composants de celle-ci.
- L'utilisateur est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.
- Respectez les réglementations nationales qui stipulent éventuellement une restriction d'âge pour l'utilisateur de l'appareil.
- Interrompez l'utilisation de la machine lorsque vous changez de zone de travail.
- Tenez toujours le taille-haie à deux mains, avec une main sur la poignée avant et l'autre main droite sur la poignée arrière.
- Veillez à ce que vous puissiez reculer sans rencontrer d'obstacle.
- Enlever tout corps étranger avant de commencer le travail (par ex. les cailloux, les branches, les bouts de fil). Veiller aux autres corps étrangers pendant le travail.
- Ne commencez à couper qu'une fois que les lames sont en fonctionnement.
- Attention ! Les lames ralentissent et continuent de fonctionner ! Ne freinez jamais les lames à la main.
- Après une utilisation prolongée, les pièces métalliques accessibles et les accessoires peuvent être brûlants.
- Éteignez l'appareil, retirez l'accumulateur et patientez jusqu'à ce que les lames ne bougent plus en cas de :
  - Contact des lames avec la terre, des pierres, des clous ou d'autres corps étrangers (⇨ contrôlez si les lames/l'appareil sont endommagés.
  - l'élimination de perturbations (le blocage des couteaux en fait partie)
  - et si vous quittez (même s'il ne s'agit que d'une brève interruption du travail)
- Entretenez l'appareil avec soin :
  - Contrôlez avec soin le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des équipements de sécurité avant chaque mise en service de la machine. N'effectuez aucune modification qui pourrait rendre la machine moins sûre.
  - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.

⚠ N'effectuer des réparations que celles décrites dans le chapitre « Maintenance », s'adresser directement au constructeur ou au service après-vente compétent.

⚠ N'utiliser que des pièces détachées d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées et d'autres accessoires pourrait entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

1 Description de l'équipement / Pièces de rechange

Pos.	Référence de commande	Désignation
1	Couteau	
2	Protection des couteaux (HA 500/51) Protection des couteaux (HA 620/55) Protection des couteaux (HA 710/61)	364196 164197 364198
3	Protection des mains (HA 500/51) Protection des mains (HA 620/55, HA 710/61)	364193 364194
4	Etiquette de sécurité	364190
5	Poignée avant avec bouton d'interruption (HA 710/61)	364199
6	Fentes d'aération	
7	Poignée arrière avec interrupteur	
8	Câble avec fiche de secteur	
9	Barre de recouvrement	
10	Protection anti-choc	
11	Cliquet pour le réglage de l'angle de la poignée arrière	

Montage

➲ 2 Avant la mise en service, visser la protection des mains (3) à la machine.

Mise en service

Branchement au secteur

Comparez la tension de votre secteur, p. ex. 230 V, avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine et raccordez le taille-haie à une prise mise à la terre appropriée et conforme aux prescriptions.

ⓘ Moteur à courant alternatif :
prise à contact de protection, tension du secteur de 230 V avec interrupteur de protection contre les courants de court-circuit 30 mA et fusible 10 A.

- Utiliser des câbles de connexion et de rallonge d'une section de conducteur de 1,5 mm² au minimum.

Connexion du câble de rallonge

➲ 3 Afin d'éviter une déconnexion accidentelle, faire passer le câble en boucle à travers la poignée arrière (7) puis le poser sur la suspension du câble.

Mise en marche

Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas. Les interrupteurs défectueux doivent immédiatement être réparés par le service après-vente.

Le taille-haie est muni d'un dispositif d'arrêt de sécurité bi manuel qui empêche la mise en service involontaire.

➲ 6 Appuyer sur l'interrupteur situé sur la poignée arrière (7) et actionner simultanément le bouton situé sur la poignée avant (5).

Arrêt

Pour arrêter la machine, relâcher l'interrupteur ou le bouton.

Réglages du taille-haie

Tourner la poignée, (Typ HA 620/55; HA 710/61)

La poignée peut être réglée sur 5 positions de travail (encliquetage 45°)

➲ Pendant le réglage, l'interrupteur de la poignée arrière (7) ne peut pas être actionné.
➲ 4 Retenir le taille-haie à la poignée avant (5).
➲ Pousser le cliquet (11) vers l'arrière.
➲ La poignée arrière (7) peut être tournée dans la position souhaitée.
➲ Relâcher le cliquet (11) et veiller à son encliquetage. La poignée est fixée.

Consignes de travail

⚠ Ne mettez jamais l'outillage en service avant d'avoir lu les instructions de service, d'être en mesure de respecter les indications et consignes de sécurité et d'avoir monté l'appareil comme décrit!
Respectez systématiquement toutes les consignes de sécurité !

⚠ Respectez ce qui suit avant de commencer le travail :

- Poste de travail bien ordonné?
- Ne mettez jamais l'outillage en service avant d'avoir lu les instructions de service, d'être en mesure de respecter les indications et consignes de sécurité et d'avoir monté l'appareil comme décrit!
- Toujours tenir propre les fentes d'aération.
- Avant de commencer la taille, chasser les animaux de la haie afin de ne pas les blesser.

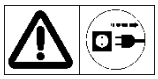
➲ Le meilleur moment pour la taille :
⇒ haie de feuillus : juin et octobre
⇒ haie de résineux : avril et août
⇒ haie à croissance rapide : à partir du mois de mai env. toutes les 6 semaines

Travail avec le taille-haie

⚠ Tenir le taille-haie avec les deux mains dans une distance de sécurité du corps.

- ➲ 6 Ne pas l'endommager par les couteaux.
- ➲ 7 Le taille-haie peut être guidé en avant et en arrière grâce à ses couteaux bilames, ou en mouvement pendulaire d'un côté à l'autre.
- ➲ 7 Couper d'abord les côtés de la haie, et ensuite le bord supérieur.
- ➲ Tailler la haie du bas vers le haut.
- ➲ 5 Tailler la haie en forme de trapèze.
- ➲ Tendre une corde à tracer le long de la haie si le bord supérieur de la haie doit être taillé de façon régulière.
- ➲ Impérativement enlever les corps étrangers de la haie (par ex. fils), ceux-ci pouvant endommager les couteaux du taille-haie.

Maintenance et entretien



Avant d'effectuer des travaux d'entretien et de maintenance, retirer la fiche secteur.

D'autres interventions d'entretien et de nettoyage que celles décrites dans ce chapitre ne doivent être effectuées que par le constructeur ou par des entreprises désignées par celui-ci.

Les dispositifs de sécurité enlevés pour effectuer des interventions de maintenance ou de nettoyage doivent impérativement être remontés et vérifiés.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Toute autre pièce risque de provoquer des blessures et dommages imprévisibles.

Entretien

Le jeu de lames ne stoppe pas immédiatement après l'arrêt. Avant de commencer votre travail de réparation ou de maintenance, patientez jusqu'à ce que tous les éléments soient complètement arrêtés.

Effectuer régulièrement les interventions d'entretien suivantes afin de garantir la longévité et la fiabilité de la machine.

Vérifier les défauts évidents de la machine tels que
- les lames détachées, décrochées ou endommagées
- composants usés ou endommagés
- les défauts de montage ou d'état des couvercles et dispositifs de protection.

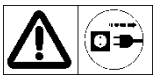
Effectuer les réparations et les interventions d'entretien avant d'utiliser l'appareil.

Nettoyage

ⓘ Nettoyer soigneusement la machine et les accessoires après chaque utilisation afin de garantir le fonctionnement correct.

- ➲ Nettoyer le carter à l'aide d'une brosse souple ou d'un chiffon sec.
  ⚠ Ne pas utiliser de l'eau, des solvants ou des produits de polissage.
- ➲ Nettoyer régulièrement le dispositif de coupe à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon.
  ⓘ Ne jamais nettoyer les couteaux à l'eau
  ➔ Risque de corrosion!
  ⓘ Huilez régulièrement les lames. Ne jamais utiliser de graisse!
  ☞ Utiliser une huile compatible à l'environnement.
- ➲ Les poignées doivent toujours être sèches et exemptes d'huile et de graisse.

Stockage



Retirez la fiche de la prise au secteur.

- ■ Conservez les outillages non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.
- ■ Afin d'augmenter la durée de vie utile du taille-haie et de lui conserver son bon fonctionnement, il est recommandé avant tout stockage prolongé
  - – d'effectuer un nettoyage en profondeur ;
  - – de traiter toutes les pièces mobiles avec une huile biodégradable.

ⓘ Ne jamais utiliser de graisse!

☞ Engager la protection sur les couteaux.

Garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.

Perturbations susceptibles de se présenter

Perturbation	Cause possible	Que faire (Retirer la fiche du secteur)
Le taille-haie ne fonctionne pas.	• Absence de courant • Coupure de courant • Câble ou rallonge défectueux • Défaut de fusible • Moteur ou commutateur défectueux	• Vérifier l'alimentation électrique • Vérifier l'alimentation électrique • Contrôler le câble, ne plus utiliser un câble défectueux • Remplacer le fusible • Faire vérifier ou réparer le moteur ou l'interrupteur par un électricien.
Le taille-haie fonctionne avec des interruptions	• Défaut de câble • Défaut interne • Défaut d'interrupteur	• Vérifier l'alimentation électrique • S'adresser au constructeur ou au service après-vente compétent • S'adresser au constructeur ou au service après-vente compétent
Le moteur tourne, et les couteaux restent arrêtés	• Défaut interne	• S'adresser au constructeur ou au service après-vente compétent
Les couteaux s'échauffent	• Couteaux émoussés • Couteaux défectueux • Manque de lubrification => friction	• Faire affûter les couteaux • Remplacer les couteaux • Huiler les couteaux
Le moteur ronfle, les couteaux restent arrêtés	• Couteaux bloqués	• Enlever l'objet qui bloque les couteaux

Caractéristiques techniques

Type / Désignation du modèle	HA 500/51	HA 620/55	HA 710/61
Année de construction		voir la dernière page	
Puissance du moteur P_1	500 W	620 W	710 W
Tension d'alimentation / Fréquence du réseau		230 V~ / 50 Hz	
Régime à vide n_0	1750 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$
Longueur de couteau	510 mm	550 mm	610 mm
Longueur de coupe	460 mm	500 mm	560 mm
Passage de branches	16 mm	20 mm	24 mm
Vibration main-bras (EN 60745)	a_{vhw} = <3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,183 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,062 m/s²; K = 1,5 m/s²
Niveau sonore L_{wa} (selon la directive 2000/14/CE) Niveau sonore mesuré Niveau sonore garanti	 97,3 dB (A) 99 dB (A) K= 3,0 dB	 100,7 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB	 100,4 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB
Niveau de pression acoustique L_{PA} (selon la directive 2000/14/CE)	77,3 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,7 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,4 dB (A); K = 3,0 dB (A)
Poids ca.	2,2 kg	3,1 kg	3,4 kg
Classe de protection		II	

Съдържание

Обем на доставката	28
Разрешено време за работа	28
Символи на уреда / Ръководство за експлоатация	28
Разрешено време за работа	28
Употреба по предназначение	29
Остатъчни рискове	29
Вибрации (вибрации на дланта и ръката)	29
Указания за безопасност	30
Описание на уреда / Резервни части	32
Монтаж	32
Пускане в експлоатация	32
Регулиране на ножицата за жив плет	32
Указания за работа	32
Техническа поддръжка	33
Съхранение	33
Гаранция	33
Възможни неизправности	34
Технически данни	34
Декларация за съответствие с EG-нормите	97

Обем на доставката

- Ножица за рязане на храсти
- Защита за ръката
- Защита за ножа
- упътване за експлоатация
- гаранционна декларация

След разопаковане проверете съдържанието на кашона за:

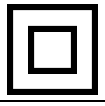
- ► пълнота
- ► еветуални повреди при транспорта.

Рекламирайте незабавно пред продавача, доставчика или производителя. Предявени по-късно претенции няма да бъдат признати. Рекламации, направени по-късно, не се признават.

Разрешено време за работа

Моля, спазвайте местните предписания за защита от шума.

Символични означения на уреда

Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за обслужване и указанията за безопасност.	Преди ремонт, техническа поддръжка и почистване изключете двигателя и издърпайте щепсела от контакта.
Не излагайте на дъжд. Пазете от влага.	Веднага издърпайте щепсела, ако захранващият проводник е повреден или прекъснат.
Носете защитни очила и ЛПС за слуха.	Носете защитни ръкавици.
Продуктът отговаря на специфичните за продукта действащи европейски директиви.	
 Машина защита клас II – (с изолираща защита).	
Електрическите уреди не бива да се изхвърлят в контейнерите за битови отпадъци. Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да се предават за преработка в съответствие с разпоредбите за опазване на околната среда. Според европейската директива 2002/96/ЕО за старите електрически и електронни уреди неизползваемите електрически уреди трябва да се събират разделно и да се рециклират, без да се вреди на околната среда.	

Символи на ръководството за експлоатация

Грозяща опасност или опасна ситуация. Неспазването на тези указания може да доведе до наранявания или материални щети.

Важни указания за правилна работа. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности.

Указания за ползвателя. Тези указания ще ви помогнат да използвате оптимално всички функции.

Монтаж, обслужване и техническа поддръжка. Тук се обяснява какво точно трябва да направите.

Употреба по предназначение

- Ножицата за жив плет е предназначена само за употреба за частни нужди в домашната и хоби градината.
- Като ножици за частно ползване в домашната градина и градината за хоби се разглеждат такива уреди, които не се използват в обществени съоръжения, паркове, спортни сгради, както и в селското и в горското стопанство.
- Уредът не може да бъде използван за рязането на трева, ръбовете на тревните площи или за намаляване за компостирането. Съществува опасност от наранявания!
- Към употребета по предназначение спада също и спазването на предписаните от производителя условия за експлоатация, техническа поддръжка и ремонт, както и следването на съдържащите се в ръководството указания за безопасност.
- Следва да бъдат спазвани действащите разпоредби за предпазване от злополука, приложими за експлоатацията на уреда, както и останалите общопризнати правила по техника на безопасност и трудова медицина.
- Всяка друга употреба извън тези рамки се счита за несъобразена с предназначението. Производителят не носи отговорност за каквито и да е произтичащи от това повреди рискът се носи изцяло от потребителя.
- Саморъчните изменения на уреда изключват отговорността на производителя за всякакви произтичащи от това повреди.
- Уредът може да бъде борудван, използван и поддържан единствено от лица, които са запознати с него и са уведомени относно опасностите. Ремонтни работи може да се извършват само нас, съответно от посочени от нас сервизи.
- Машината не бива да бъде използвана в застрашена от експлозия среда или да бъде изложена на дъжд.
- **Металните части** (тел и др.) трябва задължително да се махнат от материала за рязане.

Остатъчни рискове

Въпреки спазването на всички разпоредби за безопасност при употреба по предназначение също могат да съществуват остатъчни рискове поради конструкцията, обусловена от целта на употреба на уреда.

Остатъчните рискове могат да бъдат минимизирани, когато „указанията за безопасност" и „употребата по предназначение", както и ръководството за експлоатация като цяло бъдат взети под внимание.

Внимание и предпазливост намаляват риска от наранявания и увреждания на лица.

- **Предупреждение!** По време на работа уредът създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да засегне активните или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни наранявания, ние препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират с техния лекар или с производителя на медицинския имплант преди да обслужват уреда.
- Увреждания на здравето в резултат на вибрациите на дланта и ръката, ако уредът се използва известно време или не се води и поддържа надлежно.
- Опасност от нараняване на пръстите и ръцете от инструмента.
- Нараняване от отхвърлени части от обработвания детайл.
- Счупване и изхвърляне на парчета от ножа.
- Опасност от електрически ток при употреба на неизправни електрозахранващи кабели.
- Токов удар.
- Допир до части под напрежение при отворени електрически елементи.
- Увреждане на слуха при по-продължителна работа без защита за слуха.
- Има опасност от увреждане на зрението, ако не се използват защитни очила или защита за лицето.

Освен това, въпреки всички предприети мерки, може да съществуват скрити остатъчни рискове.

Вибрации (вибрации на дланта и ръката)

HA 500/51 предна ръкохватка: ahv,eq = 3,384 m/s²; K = 1,5 m/s² задна ръкохватка: ahv,eq = 3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 620/55 предна ръкохватка: ahv,eq = 4,183 m/s²; K = 1,5 m/s² задна ръкохватка: ahv,eq = 3,872 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 710/61 предна ръкохватка: ahv,eq = 4,062 m/s²; K = 1,5 m/s² задна ръкохватка: ahv,eq = 4,027 m/s²; K = 1,5 m/s²

Дадената стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за сравняване на един електрически инструмент с друг.
Дадената стойност на вибрациите може да се използва за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Предупреждение:
Стойността на вибрациите по време на действителната употреба на електрическия инструмент може да се различава от дадената стойност в зависимост от вида и начина на употреба на електрическия инструмент.

Трябва да се определят защитни мерки за защита на обслужващото лице, които се основават на оценката на излагането на вибрации при действителните условия на употреба (тук трябва да се вземат предвид частите от работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той е включен, но работи без натоварване).

Указания за безопасност

Общи инструкции за безопасност за електрически инструменти

⚠ Предупреждение

Прочетете всички инструкции за безопасност и указания. Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Пазете всички инструкции за безопасност и указания за в бъдеще.

Понятието „електрически инструмент", използвано в инструкциите за безопасност, се отнася за електрическите инструменти, които се включват в електрическата мрежа (със захранващ кабел) и за акумулаторните електрически инструменти (без част за включване в мрежата).

1. Безопасност на работното място

a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено!** Липсата на ред или неосветените работни участъци могат да предизвикат злополуки.

b) **Не работете с електрически инструменти във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти предизвикват искри, които могат да запалят праха или парите.

c) **Не разрешавайте достъп на деца или други хора, докато използвате електрически инструменти.** При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

2. Електрическа безопасност

a) **Щепселът за свързване на електрическия инструмент трябва да съответства точно на контакта. Щепселът по никакъв начин не бива да се променя. Не използвайте щекери с адаптер заедно със заземени електрически инструменти.**
Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.

b) **Избягвайте допира на тялото до заземени повърхности като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Има повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от токов удар.

d) **Не променяйте предназначение на кабела, като например за да носите, да окачвате за него електрическия инструмент или да дърпате щепсела от контакта. Пазете кабела от нагорещяване, омазняване, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или усукани кабели повишават риска от токов удар.

e) **Ако работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължители, подходящи за навън.** Употребата на подходящ за употреба на открито удължител намалява риска от токов удар.

f) **Ако употребата на електрическия инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте защитен изключвател за утечен ток.** Употребата на защитен изключвател за утечен ток намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

a) **Бъдете внимателни. Внимавайте какво правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте уреда, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Моментното невнимание при използване на уреда може да доведе до сериозни наранявания.

b) **Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила.** Носенето на лично защитно оборудване като противопрахова маска, неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита за слуха според вида и употребата на уреда намалява риска от наранявания.

c) **Избягвайте нежелания пуск. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете към електрозахранването и/или да го свържете към акумулатор, да го монтирате или носите.** Ако при носене на електрическия инструмент държите пръста си на ключа или свържете уреда към електрозахранването включен, това може да предизвика злополуки.

d) **Махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове преди да включите електрическия инструмент.** Инструментите или ключовете, които се намират във въртяща се част на уреда, могат да предизвикат наранявания.

e) **Избягвайте ненормално положение на тялото. Дръжте тялото си в стабилно положение и във всеки момент пазете равновесие.** Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре в неочаквани ситуации.

f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си от въртящи се части. Широките дрехи, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от въртящите се части.**

g) **Ако могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и улавяне на прах, се уверете, че те са свързани и се използват правилно.** Употребата на устройства за изсмукване на праха може да намали опасностите от праха.

4. Употреба и третиране на електрическия инструмент

a) **Не претоварвайте уреда! Използвайте за вашата работа само предназначени за целта електрически инструменти.** С подходящия уред ще работите по-добре и по-сигурно в съответната работна област.

b) **Не използвайте електрически инструменти с дефектни изключватели.** Електрическият инструмент, който не може повече да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

c) **Дръпнете щепсела от контакта и/или махнете акумулатора преди да започнете да регулирате уреда, да сменяте принадлежности или спрете уреда.** Тази защитна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.

d) **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате, недостъпни за деца. Не позволявайте на хора, които не са запознати с уреда или не са чели тези указания, да използват уреда.** Електрическите инструменти могат да бъдат опасни, ако се използват от неопитни лица.

e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти. Проверявайте, дали подвижните части функционират безупречно или заяждат, дали има части, които са счупени или повредени, така че да застрашават работата на електрическия инструмент. Преди употреба на уреда поправете повредените части.** Редица злополуки се дължат на неправилната поддръжка на електрическите инструменти.

f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.**

g) **Използвайте електрически инструменти, принадлежности, работни инструменти и др. според указанията. При това вземете под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извършва.** Употребата на електрически инструменти за цели извън предвидените може да предизвика опасни ситуации.

5. Сервиз

a) Давайте Вашите електрически инструменти да се ремонтират само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира запазването на безопасността на електрическите инструменти.

Инструкции за безопасност за ножици за жив плет:

- **Дръжте всички части на тялото далече от режещия нож. Не се опитвайте да отстранявате материала за рязане, докато ножът работи или да държите здраво материала за рязане. Махайте фиксирания материал за рязане, само когато уредът е изключен.**
  Един момент невнимание при използването на ножицата за храсти може да предизвика тежки наранявания.
- **Уверете се, че при използването на уреда са монтирани всички защитни приспособления и дръжки.** Никога не се опитвайте да пускате в експлоатация ненапълно монтиран уред или уред с неразрешени модификации.
- **Носете ножицата за храсти за дръжката при неработещ нож.** При транспортиране или съхранение на ножицата за храсти винаги поставяйте защитния капак. Внимателната работа с уреда намалява опасността от нараняване с ножа.
- **Дръжте кабела далече от зоната на рязане.** По време на работа кабелът може да е скрит в храста и да бъде срязан по невнимание.
- Този трион за кастрене на дървета на големи височини не е предназначен за това, да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или душевни способности или без опит и/или знания, освен в случай, че те се надзирават от лице, отговорно за безопасността и получават от него указания как трябва да бъде използван триона за кастрене на дървета на големи височини.
  Наглеждайте децата, за да бъдете сигурни, че не си играят с триона за кастрене на дървета на големи височини.

Безопасна работа

- **Не изменяйте уреда, съответно частите на уреда.**
- Обслужващият е отговорен спрямо трети лица обсега на работа на уреда.
- Спазвайте националните разпоредби, които предвиждат ограничение на възрастта на ползвателя на уреда.
- При смяна на зоната на работа прекъснете употребата на машината.
- Дръжте ножицата за жив плет винаги с две ръце - едната ръка на предната ръкохватка, другата на задната ръкохватка.
- Уверете се, че е гарантиран безпрепятствен откат.
- Преди рязане махнете всички чужди тела (например камъни, клони, тел и др.). По време на работа внимавайте за други чужди тела.
- Започнете да режете, едва когато ножовете започнат да работят.
- **Achtung!** Die Messer laufen nach! Bremsen Sie die Messer nicht mit der Hand ab.
- След по-продължителна употреба достъпните метални части и части на принадлежностите могат много да се нагорещят.
- Изключете уреда и изчакайте, докато ножовете спрат, при:
  - При контакт на ножовете с почвата, камъни, пирони или други твърди тела (проверете, дали ножовете/уредът са повредени.
  - отстраняване на неизправности и блокировки
  - напускане на уреда (също и при кратковременни прекъсвания).
- Поддържайте уреда грижливо:
  - **Преди всеки пуск на уреда трябва да се проверява безупречната функция по предназначение на защитните устройства. Не променяйте по машината нищо, което може да навреди на безопасността.**
  - **Повредените или нечетливи лепенки с указания за безопасност трябва да се сменят.**

⚠ Не предприемайте други ремонти на машината освен описаните в главата „Поддръжка“, а се обърнете директно към производителя, съответно към компетентния сервиз.

⚠ Да се използват единствено оригинални резервни части, принадлежности и специални комплектуващи части. Посредством използването на други резервни части и други принадлежности могат да възникнат злополуки за потребителя. За произтичащите от това щети производителят не носи отговорност:

1 Описание на уреда / Резервни части

Поз.	Наименование	Артикулен №
1	Нож	
2	Защита за ножа (HA 500/51) Защита за ножа(HA 620/55) Защита за ножа (HA 710/61)	364196 164197 364198
3	Защита за ръката (HA 500/51) Защита за ръката (HA 620/55, HA 710/61)	364193 364194
4	Стикер за безопасност	364190
5	Предна ръкохватка с команден бутон (HA 710/61)	364199
6	Прорези за вентилиране	
7	Задна ръкохватка с превключвател за включване и изключване	
8	Кабел с щепсел за присъединяване към мрежата	
9	Покриваща шина	
10	Броня	
11	Превключвател за регулиране на ъгъла	

Монтаж

➲ 2 Преди пускане в експлоатация затегнете защитата за ръката (3) на уреда.

Пускане в експлоатация

Свързване към мрежата

Сравнете посоченото върху фабричната табелка напрежение с напрежението в мрежата и свържете уреда към съответния контакт, който отговаря на предписанията.

ⓘ Електродвигател за променлив ток
Използвайте контакт шуко, напрежение в ел. мрежата 230 V със защитен прекъсвач от утечен ток 30 mA и бавен предпазител от 10 A.

- Използвайте захранващ и удължаващ кабел с напречно сечение на жичката от най-малко 1,5 mm² .

Поставяне на удължителния кабел

➲ 3 За да предотвратите нежелателно разединяване на щекерната връзка, вкарайте удължителя под формата на клуп през отвора в задната ръкохватка (7) и го поставете върху окачването за кабела.

Включване

Не използвайте уред, на който превключвателят не може да се включва и изключва. Повредените превключватели трябва незабавно да се поправят от сервиза или да се сменят с нови.

Ножицата за жив плет има предпазен изключвател с две ръце, който предотвратява нежелателно включване.

➲ 6 Натиснете бутона за включване/изключване на задната ръкохватка (7) и едновременно с това задействайте с другата ръка бутона за превключване на предната ръкохватка (5).

Изключване

За изключването на уреда се пуска включвател/изключвателя или бутона за превключване.

Регулиране на ножицата за жив плет

Завъртане на ръкохватката (тип HA 620/55; HA 710/61)

Ръкохватката може да се регулира в 5 работни положения (растер от 45°)

➲ По време на регулирането бутонът за включване/изключване на задната ръкохватка (7) не може да се натиска.
➲ 4 Дръжте ножицата за жив плет здраво за предната ръкохватка (5).
➲ Плъзнете ключа (5) назад.
➲ Задната ръкохватка (7) може да се завърти в желаното положение.
➲ Отпуснете ключа (11) и внимавайте той да се фиксира. Ръкохватката е фиксирана.

Указания за работа

⚠ **Не бива да пускате уреда в действие преди да сте прочели това ръководство за експлоатация, да сте спазили всички дадени указания и да сте монтирали уреда така, както е описано!**
Във всички случаи спазвайте всички инструкции за безопасност!

Преди започване на работа обърнете внимание на следното:

- Подредено ли е работното място?
- Не бива да пускате уреда в действие преди да сте прочели това ръководство за експлоатация, да сте спазили всички дадени указания и да сте монтирали уреда така, както е описано!
- Винаги поддържайте чисти процепите за вентилиране.
- Внимавайте за мътещи птици в живия плет. В такива случаи отложете рязането или прескочете този участък.

➲ Правилният момент за рязане:

⇒ Широколистни храсти: юни и октомври

⇒ Иглолистни храсти: април и август

⇒ Бързо растящи храсти: от май на около всеки 6 седмици

Работа с ножицата за жив плет

Ножицата за жив плет се държи с двете ръце на безопасно разстояние от тялото.

➲ 6 По време на рязане удължителят трябва да остава зад ножицата за жив плет, за да не може да бъде захванат от ножовете.

➲ 7 Благодарение на двустранните си ножове ножицата за жив плет може да се води напред и назад или с люлеещи движения от едната до другата страна.

➲ 7 Подрязвайте първо страните на живия плет и едва след това горния ръб.

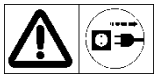
➲ Подрязвайте живия плет от долу нагоре.

➲ 5 Подрязвайте живия плет във формата на трапец.

➲ Изпънете връв по дължината на живия плет, ако искате да подрежете равномерно горния ръб на живия плет.

➲ Задължително отстранете чуждите тела от живия плет (например тел), тъй като те могат да повредят ножовете на ножицата за жив плет.

Техническа поддръжка



Преди всяка техническа поддръжка и почистване издърпвайте щепсела

Работи по техническата поддръжка и почистването, различни от описаните в настоящия раздел, могат да се извършват само от сервиза.

Защитните приспособления, които са свалени с цел извършване на техническа поддръжка и почистване, трябва да бъдат отново надлежно монтирани и проверени.

Да се използват само оригинални части. Други части могат да предизвикат непредвидими повреди и наранявания.

Техническа поддръжка

След изключването режещият инструмент не спира веднага. Преди да започнете с ремонта или поддръжката изчакайте всички части да спрат.

За да се гарантира продължително и надеждно използване на уреда, провеждайте редовно техническа поддръжка.

Проверявайте верижната резачка за очевидни недостатъци

– разхлабени, провиснали или повредени ножове
– износени или повредени части
– правилно монтирани и изправни капаци или защитни приспособления.

Необходимите ремонти или работи по техническата поддръжка трябва да се провеждат преди употребата на уреда.

Почистване

Почиствайте уреда и принадлежностите грижливо след всяка употреба, за да се запази безупречната функция.

➲ Почиствайте корпуса с мека четка или суха кърпа.

Не бива да се използват вода, разтворители и полиращи препарати.

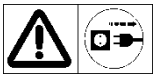
➲ Редовно почиствайте ножовете с четка или кърпа.

Редовно смазвайте ножовете.

Никога не използвайте грес!

➲ Поддържайте дръжките чисти от масло и мазнина.

съхранение



Извадете щепсела от контактната кутия на електрическата мрежа.

- Уреди, които не се ползват съхранявайте в сухо, заключено помещение, извън обсега на деца.
- Обърнете внимание **преди по-продължително съхранение** на следното, за да удължите живота на машината и да гарантирате лесно обслужване:
  - Направете основно почистване.
  - Смажете всички движещи се части (ножове) с масло, което е безвредно за околната среда.

Никога не използвайте грес!

Поставете защитата на ножа.

Гаранция

Моля вземете под внимание приложената гаранционна декларация.

Възможни неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване (издърпайте щепсела)
Ножицата за жив плет не работи.	• няма ток • Прекъсване на електрозахранването. • Удължаващият кабел е дефектен • Предпазителят е дефектен • дефектирал двигател или превключвател	• Проверете електрозахранването • Проверете електрозахранването • Проверете кабелите, дефектирали кабели не бива да се използват повече. • Сменете предпазителя • Дайте електродвигателя или прекъсвача за проверка от оторизиран електроспециалист или на ремонт.
Ножицата за жив плет реже с прекъсвания	• Кабелът е дефектен • Вътрешен дефект • Ключ за включване/изключване дефектен	• Проверете електрозахранването • Посетете производителя, съответно компетентния сервиз • Посетете производителя, съответно компетентния сервиз
Моторът бръмчи, ножовете не се движат	• Вътрешен дефект	• Посетете производителя, съответно компетентния сервиз
Ножовете се нагряват	• Ножове затъпени/износени • Ножовете са дефектни • Липсващо смазване => триене	• Да се дадат ножовете за заточване/ Да се сменят ножовете • Сменете ножовете • Смазване на ножовете
Моторът бръмчи, ножовете не се движат	• Блокиране на ножовете	• Отстраняване на предмет

Технически данни

Typ / Modell	HA 500/51	HA 620/60	HA 710/60
Година на производство		виж последна страница	
Мощност на двигателя P1	500 W	620 W	710 W
Мрежово напрежение / честота		230 V~ / 50 Hz	
Обороти на празен ход n0	1750 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$
Дължина на ножа	510 mm	550 mm	610 mm
Дължина на рязане	460 mm	500 mm	560 mm
Пропускане на клони	16 mm	20 mm	24 mm
Вибрация на дланта и ръката по EN 60745	a_{vhw} = <3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,183 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,062 m/s²; K = 1,5 m/s²
Ниво на силата на шума L_{wa} (в съответствие с 2000/14/EG) измерено ниво на силата на звука L_{WA} гарантирано ниво на силата на звука L_{WA}	 97,3 dB (A) 99 dB (A) K= 3,0 dB	 100,7 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB	 100,4 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB
Ниво на налягането на звука L_{PA} (съгласно директива 2000/14/EG)	77,3 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,7 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,4 dB (A); K = 3,0 dB (A)
Тегло (около)	2,2 kg	3,1 kg	3,4 kg
Клас защита		II	

Obsah

Obsah dodávky	35
Provozní časy	35
Symboly na přístroji / v návodu	35
Okruh působnosti stroje	35
Zbytková rizika	36
Vibrace	36
Bezpečnostní pokyny	36
Popis přístroje / Náhradní díly	38
Montáž	38
Uvedení do provozu	38
Nastavení na nůžkách	39
Pracovní pokyny	39
Údržba a péče	39
Skladování	40
Záruka	40
Možné poruchy	40
Technická data	40
Prohlášení o shodě	97

Obsah dodávky

- Nůžky na živý plot
- Ochrana nožů
- Ochrana rukou
- Návod k použití
- Záruční prohlášení

☞ Po rozbalení zkontrolujte obsah z hledisek

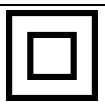
► Úplnosti částí
► event. škod způsobených dopravou

Zjištěné nedostatky ihned sdělte svému prodejci. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

Provozní časy

Před uvedením přístroje do provozu dbejte na předpisy dané země (regionální) ohledně ochrany proti hluku.

Symboly na přístroji

Před uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je.	Před opravou, údržbou nebo čištěním vždy vypněte motor a odpojte stroj od sítě.
Chraňte před deštěm a vlhkostí.	Okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky, pokud je přívodní vedení poškozené nebo protnuté
Používejte ochranné prostředky očí a sluchu.	Noste ochranné rukavice
Výrobek je v souladu s evropskými směrnicemi platnými pro specifiku těchto produktů.	
 Stroj ochranná třída II (ochranná izolace).	
Elektrospotřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obal odevzdávejte k recyklaci šetřící životní prostředí. Podle evropské směrnice 2002/96/ES o elektro- a elektronických starších přístrojích není nutné použité elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.	

Symboly uvedené v návodu

Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace. Nerespektování těchto pokynů může způsobit zranění nebo věcné škody.

Důležité informace správného zacházení se strojem. Při nedbání těchto pokynů může dojít k poruchám či poškození stroje.

Pokyny pro uživatele. Tyto informace Vám pomohou všechny funkce stroje optimálně využít.

Montáž, obsluha a údržba. Zde je přesně vysvětleno co je třeba udělat.

Okruh působnosti stroje

- Nůžky na živý plot jsou vhodné pouze k soukromému používání na zahradě u domu a na hobby zahradě.
- Jako nůžky na živý plot pro soukromý dům a zahradu se považují takové přístroje, které se nepoužívají ve veřejných zařízeních, parcích, sportovištích ani v zemědělství a lesnictví.
- Přístroj se nesmí používat ke stříhání trávníků, hran trávníku nebo rozmělňování pro kompostování. Je riziko poranění!
- Do této kapitoly patří též dodržení výrobcem předpsaných Pokynů z hlediska údržby, péče a event.oprav či čištění stroje. Rovněž dodržení všech bezpečnostních pokynů.
- Pro provoz je rovněž nutné znát platné předpisy pro případ úrazu, stejně jako zásady první pomoci a bezpečnostnětechnická pravidla.
- Každé jiné použití stroje nespadá do okruhu působnosti Stroje a jestliže při takovém užití vzniknou škody, veškerá rizika z nich plynoucí jdou na vrub uživatele.
- Svévolné změny nůžek na plot vylučují záruku výrobce za tím vzniklé škody jakéhokoliv druhu.
- Používat nůžky na plot a provádět jejich seřizování a opravy smí pouze osoby, které jsou s těmito činnostmi obeznámeny a které byly poučeny o možných rizicích. Event.opravy pily smí, vedle výrobce,provádět pouze autorizovaný servis.
- Stroj nesmí být provozován v explozivním prostředí a ani na dešti.
- Kovové dílce (dráty apod.) se musí bezpodmínečně ze stříhaného materiálu odstranit.

Zbytková rizika

I při dodržení vekerých předpisů a bezpečnostních pokynů nelze vyloučit díky konstrukci a určení stroje jistá zbytková rizika.

Tato lze minimalizovat pouze dokonalou znalostí a hlavně dodržováním vekšrých bezpečnostních pokynů a dodržením všech bodů obsažených v kapitole okruh působnosti stroje.

Při vlastní práci ohleduplnost a opatrnost zmenšují rizika zranění nebo jiných škod.

- **Varování:** Tento stroj v průběhu provozu produkuje elektromagnetické pole. Toto pole, za jistých okolností, může poškozovat medicinské implantáty. Aby se předešlo tomuto riziku, doporučujeme osobám s medicinskými implantáty konzultovat toto se svým lékařem nebo s výrobcem implantátů a to dříve, než budou stroj provozovat.
- V případě, že je přístroj používán nepřiměřeně dlouhou dobu, nebo v případě,že přístroj není správně používán a veden a v případě, že přístroj není správně udržován, může dojít ke zdravotním komplikacím či poškození zdravotního stavu vzhledem k vibračnímu symptomu ruka-paže.
- Nebezpečí poranění ruky nebo prstů řeznými noži
- Možnost poranění odmrštěnými částmi při stříhání.
- Bruch und Herausschleudern von Messerstücken.
- Ohrožení úrazem el.proudem při použití vadných elektro-kabelů.
- Možnost úrazu el.proudem.
- Ohrožení úrazem elektrickým proudem při dotyku součástí pod napětím při jejich odkrytí.
- Poškození sluchu při dlouhotrvající práci bez ochranných sluchadel.
- Poranění očí při nepoužívání ochranných brýlí nebo obličejového krytu.

Další rizika nejsou vyloučena.

Vibrace

HA 500/51 Přední madlo: ahv,eq = 3,384 m/s²; K = 1,5 m/s² Zadní madlo: ahv,eq = 3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 620/55 Přední madlo: ahv,eq = 4,183 m/s²; K = 1,5 m/s² Zadní madlo: ahv,eq = 3,872 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 710/61 Přední madlo: ahv,eq = 4,062 m/s²; K = 1,5 m/s² Zadní madlo: ahv,eq = 4,027 m/s²; K = 1,5 m/s²

Udaná oscilační emisní hodnota je po normovaných zkušebních zkouškách naměřena a může být jako srovnání porovnána s jiným elektronářadím.

Varování:
Oscilační emisní hodnoty se mohou, v průběhu reálného použití elektronářadí, od udaných hodnot lišit v závislosti na způsobu a účelu práce pro kterou je elektronářadí používáno.
Proto je nutné striktně dodržovat veškerá ochranná opatření pro uživatele, která po zvážení a odhadu průběhu reálných uživatelských podmínek, jsou určující (zde je třeba zohlednit všechny kroky výrobního procesu, např.čas, kdy je elektronářadí vypnuté a i čas kdy je zapnuté, ale běží bez zatížení.)

Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro práci s elektropřístroji.

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si pozorně všechny bezpečnostní pokyny a upozornění. Opomenutí dodržení bezpečnostních pokynů a upozornění může přivodit úraz el.proudem, požár nebo vážné zranění.

Uschovejte pro další použití všechny bezpečnostní pokyny a upozornění.

Výraz elektropřístroj , použitý v kapitole o bezpečnosti, se vztahuje na přístroje, které pracují s přívodním kabelem a na přístroje, které pracují s akku-bateriemi.

1. Bezpečnost na pracovišti

a) **Udržujte pracoviště čisté a dostatečně osvětlené!** Nepořádek na pracovišti nebo špatná viditelnost vedou k úrazům.
b) **Nepoužívejte elektropřístroj v blízkosti explozivních látek,vznětlivých tekutin, plynu nebo prašném prostředí.** Elektropřístroje jiskří a mohou prach nebo vznětlivé páry zapálit.
c) **Při práci s elektropřístroji nesmějí do pracovního okruhu děti či další nezúčastněné osoby (také domácí zvířata).** Při klopýtnutí či vychýlení se můžete nad přístrojem ztratit kontrolu.

2. Elektrická bezpečnost

a) **Zástrčka elektropřístroje musí do zásuvky přesně pasovat. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměněna. Nikdy nepoužívejte adapter pro připojení elektro-přístroje, který je chráněn uzemněním.** Originální a pasující zástrčky snižují riziko úrazu el.proudem.
b) **Vylučte tělesný kontakt s uzemněnými tělesy jako roury, topení, pečící truby. lednička.** Tím vzniká zvýšené riziko úrazu el.proudem, je-li Vaše tělo uzemněno.
c) **Elektropřístroje provozujte a skladujte v suchém prostředí.** Průnik vody do elktropřístroje zvyšuje riziko úrazu.
d) **Nepoužívejte přívodní kabel k jiným účelům než je určen t.j.přívod el.energie. Kabel nelze použít jako nosný kurt pro přenášení přístroje, jako závěsné lano k zavěšení přístroje či vytahování zástrčky ze zásuvky taháním za kabel.** Poškozené či překroucené kabely navyšují riziko úrazu el.proudem.
e) **Jestliže s elektropřístrojem pracujete ve venkovním prostředí, používejte vždy prodlužovací kabel, který je určen do venkovního prostředí.** Použití správného kabelu do venkovního prostředí snižuje riziko úrazu el.proudem.
f) **Jestliže s elektropřístrojem budete pracovat v prostředí, kde nelze vyloučit vlhkost je třeba vždy použít proudový chránič.** Užití proudového chrániče snižuje riziko úrazu el.proudem.

3. Bezpečnost osob

a) **Při práci buďte pozorní.Soustřeďte se na to co děláte. Pracujte s rozvahou. Nikdy nepoužívejte elektropřístroj jestliže jste unaveni, pod vlivem drog, alkoholu nebo léčiv.** Stačí okamžik nepozornosti a následky mohou být velmi vážné.
b) **Používejte doporučenou osobní výstroj a ochranné brýle.** Použití pracovní ochranné výstroje jako je prachová maska,ochranná helma, ochranná sluchadla, vždy podle charakteru práce,snižuje riziko zranění.
c) **Zajistěte elektropřístroj před nechtěným spuštěním. Před připojením ke zdroji el.energie se ujistěte, že přístroj je vypnutý.** Máte-li při přenášení přístroje prst na spínači, nebo se přístro spustí při připojení ke zdroji energie, mohou nastat závažné důsledky y hlediska zdraví i věcných škod.
d) **Nezapomeňte před spuštěním přístroje z něho odstranit veškeré nářadí (seřizovací náčiní,klíče na šrouby atd.).** Zapomenuté nářadí v elektropřístroji může při jeho spuštění zapříčinit zranění.
e) **Při práci zaujměte přirozenou prcovní polohu.Nepracujte v abnormálních pozicích. Vždy dbejte na udržení rovnováhy.** Tím můžete v nečekané situaci přístroj lépe kontrolovat.
f) **Používejte vhodný pracovní oblek. Nepoužívejte oblek, který je příliš široký, nenoste ozdoby. Vlasy, části oblečení a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí stroje.** Volné části oděvu, ozdoby nebo delší vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi stroje.
g) **Patří-li k přístroji odsávací a záchytné zařízení prachu, ujistěte se, že je správně namontované a funkční.** Užití odsávacího zařízení snižuje ohrožení zdraví prachem.

4. Užívání a nakládání s elektropřístrojem.

a) **Přístroj nepřetěžujte! Pro určitou práci použijte k tomu určený elektropřístroj.** S odpovídajícím přístrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonnostním režimu.
b) **Nikdy nepoužívejte elektropřístroj,který má vadný spínač.** Elektropřístroj, který se nedá spínačem zapnout/vypnout je nebezpečný a musí být opraven v servisu.
c) **Před seřizováním přístroje,výměnou jeho částí či jeho odložením vždy přístroj odpojte od sítě e.energie resp. Vyjměte Akkubaterie.** Toto opatření zamezí neočekávanému spuštění přístroje.
d) **Nepoužívaný elektropřístroj uchovávejte v prostorách, kam děti nemají přístup. Nenechte přístroj užívat osoby, které s ním nemají zkušenost, nejsou seznámeny s návodem.** Elektropřístroje jsou nebezpečné jestliže s nimi pracují nezkušené osoby.
e) **O elektropřístroje je třeba řádně pečovat.Kontrolujte zda pohyblivé části jsou funkční a nezadírají se, zda všechny díly jsou v dokonalém stavu a ne zlomené, prasklé či jinak poškozené. Pakliže tomu tak je, nechte přístroj opravit v servisu.** Mnoho úrazů je zaviněno přístrojem,který není v pořádku.

5. Servis

a) **Svůj elektropřístroj nechte opravovat pouze v autorizovaném servisu,kde budou použity pouze originální náhradní díly.** Tím je dána jistota, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny pro plotové nůžky.

- **Udržujte končetiny a ostatní části těla v bezpečné vzdálenosti od střižného ústrojí.Při běžícím stroji se nepokoušejte o odstranění stříhaného materiálu a ani jej pevně nedržte.Odstranění nalepeného materiálu na nůžkách provádějte pouze když je přístroj vypnutý.** Okamžik nepozornosti může zapříčinit vážná zranění.
- **Před uvedením nůžek do provozu se ujistěte,že všechny ochranné prvky a úchopy (madla) jsou řádně namontovány a plní svoji funkci.** Nikdy nepoužívejte ne

zcela smontovaný přístroj,nebo přístroj,na kterém jsou provedeny nepovolené změny.

- **Nůžky přenášejte za držadlo pouze při vypnutém motoru.** Při transportu nebo uskladnění nůžek vždy nasaďte ochranný kryt na nože.Správné zacházení se strojem snižuje riziko poranění noži.
- **Přívodní kabel držte v bezpečné vzdálenosti od pracovního místa.** V průběhu práce je možné,že přívodní kabel se schová v houští a může být přestřižen.
- Tento přístroj není určen pro osoby (včetně dětí) s limitovanými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo pro osoby s nedostatečnou zkušeností pro práci s tímto přístrojem nebo por nepoučené osoby pro tuto práci. Pro osoby, které se zaučují je třeba dohližitele, který práci kontroluje a předává důležité pokyny. Na děti je třeba dávat pozor,aby nepřišly s přístrojem do styku a nehrály si s ním.

Bezpečná práce

- Stroj resp. jeho části nepozměňujte.
- Obsluha na pracovišti je zodpovědná vůči třetím osobám.
- Dbejte Vašich místních předpisů (národních), které event.mohou stanovit věková omezení pro práci s nůžkami.
- Měníte-li pracovní místo střihu,vypněte stroj při přenosu.
- Při práci držte vždy nůžky oběma rukama,jedna ruka za přední madlo a jedna ruka za zadní madlo.
- Dbejte na to,aby za Vámi nebyly žádné překážky.
- Před stříháním odstraňte všechny cizí předměty (např.kameny, dráty, větve atd.). Stejně během práce dejte pozor na výskyt cizích předmětů.
- Se stříháním započněte teprve až když nože běží.
- **POZOR!** Po vypnutí přístroj dobíhá. Nikdy nedobrždujte rukama.
- Při delším používání nůžek mohou být některé kovové části velmi horké.
- Vypněte stroj,vyčkejte klidového stavu nožů a vyjměte baterii při:
  - Kontaktu nožů se zeminou,kamenem, hřebíky a dalšími cizími předměty (⇨ proveďte kontrolu na poškození nožů).
  - Odstranění poruchy (k tomu patří i blokace nožů)
  - Opuštění přístroje na pracovišti (i na krátkou dobu)
- O přístroje se pečlivě starejte:
  - Před každým uvedením do provozu je třeba zkontrolovat zda všechny ochranné prvky jsou správně namontovány a bezvadně plní svoji funkci.Na stroji neměňte nic,co by mohlo snížit jeho bezpečnost.
  - Poškozené a nečitelné bezpečnostní samolepky na přístroji je třeba vyměnit.

⚠ Na přístroji neprovádějte žádné opravy než práce, které jsou uvedeny v kapitole Údržba. Ve všech ostatních případech se obraťte na odborný servis nebo na výrobce.

⚠ Pro opravy je nutné použít pouze originální náhradní díly, příslušenství a zvláštní doplňky. Použitím jiných, než originálních dílů, vzniká nebezpečí úrazu pro uživatele.

1 Popis přístroje / Náhrandní díly

Pož	Objednací číslo	Označení
1	Nože	
2	Ochrana nožů (HA 500/51) Ochrana nožů (HA 620/55) Ochrana nožů (HA 710/61)	364196 164197 364198
3	Ochrana rukou (HA 500/51) Ochrana rukou (HA 620/55/ HA 710/61)	364193 364194
4	Bezpečnostní nálepka	364190
5	Přední držadlo se spínačem	364199
6	Větrací zářezy	
7	Spínač pro nastavení úhlu zadního držadla	
8	Kabel se síťovou zástrčkou	
9	Krycí lišta	
10	Ochrana	
11	Zadní držadlo s hlavním vypínačem	

Montáž

➲ 2 Před uvedením do provozu přišroubujte ochranu rukou (3) k přístroji. 2

Uvedení do provozu

Síťové připojení

Na typovém štítku stroje je uvedeno napětí. Toto srovnejte s Vaším zdrojem a pak můžete stroj připojit do odpovídající a dle předpisů uzemněné zásuvky.

Motor na střídavý proud:

ⓘ Použijte ochrannou zásuvku,napětí 230 V s jištěním chybného proudu 30 mA a pojistkou 10 A. Poraďte se s odborným koncesovaným pracovištěm.

- Používejte připojovací nebo prodlužovací kabel s průřezem žíly minimálně 1,5 mm².

Umístění prodlužovacího kabelu

➲ 3 Aby se zabránilo nechtěnému uvolnění spojovacích zástrček, prostrčte prodlužovací kabel jako smyčku přes otvor v zadním držáku (7) a položte jej přes závěs kabelu.

Zapnutí stroje

Nepoužívejte žádné přístroje, u kterých se nedá spínač zapínat a vypínat. Poškozené spínače se musejí dát k opravě nebo výměně do servisu.

Nůžky na plot mají obouruční bezpečnostní vypínání, které zamezuje nechtěnému zapnutí.

➲ [6] Stiskněte hlavní vypínač na zadním držáku (7) a současně stiskněte druhou rukou spínač na předním držáku (5).

Vypnutí

K vypnutí přístroje uvolněte hlavní vypínač nebo spínač.

Nastavení na nůžkách

Otočení držáku (Tipu HA 620/55; HA 710/61)

Držadlo lze nastavit do 5 pracovních pozic (zajištění po 45°).

➲ Během přestavování nelze hlavní vypínač na zadním držadle stisknout (7).
➲ [4] Držte nůžky za přední držadlo (5).
➲ Přesuňte spínač (11) dozadu.
➲ Zadní držadlo (7) se může natočit do požadované polohy.
➲ Uvolněte spínač (11) a dbejte, aby zaskočil. Držadlo je zajištěné.

Pracovní pokyny

Přístroj nepoužívejte dříve, než se seznámite s návodem, budete dodržovat všechny uvedené pokyny a přesvědčíte se, že přístroj je správně sestaven!
V každém případě dbejte všech bezpečnostních pokynů!

Před započetím práce dbejte následujících pokynů:

- Pracoviště je připraveno (vyklízeno atd.)?
- Přístroj nesmíte uvádět do provozu aniž jste se seznámili s veškerým návodem a zabezpečili splnění veškerých bezpečnostních pokynů a stroj smontovali a připravili k práci dle návodu a popisu!
- Větrací žebra udržujte vždy čistá.
- Před střiháním zažeňte zvířata z živého plotu, aby nedošlo k jejich poranění.

➲ Správný čas střihu

⇒ Listnaté keře	Od června do října
⇒ Jehličnany	Duben a srpen
⇒ Rychle rostoucí keře:	Od května každých 6 týdnů

Práce s nůžkami na plot

Držte nůžky oběma rukama v bezpečné vzdálenosti od těla.

➲ [6] Prodlužovací kabel musí během stříhání zůstávat za nůžkami, aby jej nože nemohly zachytit.
➲ [7] Nůžky se mohou vést se svými oboustrannými noži vpřed nebo vzad nebo kývavým pohybem z jedné na druhou.
➲ [7] Nejdříve ostříhejte strany křoví a až poté horní hranu.
➲ Stříhejte křoví zdola nahoru.
➲ [5] Křoví stříhejte lichoběžníkově.
➲ Chcete-li horní hranu křoví zastřihnout stejnoměrně, napněte přes celou délku vodicí šňůru.
➲ Z křoví bezpodmínečně odstraňte cizí tělesa (např. drát), protože by mohla poškodit nože nůžek.

Údržba a péče o stroj

Před těmito pracemi vždy odpojit stroj od sítě (vytažením vidlice ze zásuvky).

Práce, které překračují rámec prací v této kapitole, smí provádět pouze odborný servis.

Bezpečnostní zařízení, která byla odstraněna během údržby nebo čištění se musí bezpodmínečně opět připevnit a zkontrolovat.

Používejte jen originální díly. Jiné díly by mohly vést k nepředvídaným škodám a poraněním.

Údržba

Řezné ústrojí se po vypnutí přístroje ihned nezastaví. Vždy vyčkejte klidového stavu.

Abyste docílili spolehlivosti Vašich nůžek,provádějte pravidelnou údržbu.

Nůžky pravidelně kontrolujte z hledisek následujících nedostatků jako

- uvolněné, vyvěšené nebo poškozené nože
- opotřebované nebo poškozené díly přístroje
- správně namontované a funkční nepoškozené kryty a ochranné prvky.

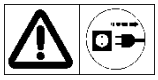
Před uvedením nůžek do provozu proveďte vždy nutné opravy a údržbu.

Čištění

Nůžky a jejich příslušenství pečlivě očistěte po každém použití.

➲ Kryt přístroje očistěte měkkým štětcem,nebo suchým hadříkem.
Nepoužívejte k očistě vodu,ředidla nebo leštidla.
➲ Nože očistěte pravidelně štětcem či hadříkem.
K čištění nožů nikdy nepoužívejte vodu.
➔ Nebezpečí koroze!
Nože pravidelně mažte ekologickým olejem. Zde nikdy nepoužívejte mazací tuk!
Vždy používejte ekologický olej.
➲ Držadla udržujte čistá (od oleje a tuku).

Skladování



Odpojit od sítě vytažením zástrčky.

- Nepoužívanou pilu skladujte v s uchém a uzavřeném místě ne v dosahu dětí.
- Před delším skladováním dbejte následných bodů k prodloužení životnosti stroje a snadnému ovládání:
  - Proveďte důkladnou očistu stroje.
  - Ošetřete stroj (všechny pohyblivé části) ekologickým olejem.
  - ⓘ Nikdy nepoužívat tuk!

☞ Nasuňte na nože ochranu.

Záruka

Prosíme, přečtěte si a respektujte přiložené záruční prohlášení a jeho podmínky.

Možné poruchy

Porucha	**Možná příčina**	**Odstranení (Vytáhněte zástrčku ze zásuvky)**
Nůžky nepracují	• Nemají proud • Výpadek proudu • Vadný přívodní kabel • Vadná pojistka • Pilový list svírá	• Zkontrolujte napájení • Zkontrolujte napájení • Zkontrolujte kabel, vadný kabel již nepoužívejte • Výměna pojistek. • Nechte motor nebo vypínač přezkoušet nebo opravit elektrikářem s koncesí.
Nůžky stříhají přerušovaně	• Vadný kabel • Interní chyba • Hlavní vypínač je vadný	• Zkontrolujte napájení • Vyhledejte výrobce, popř. příslušný zákaznický servis • Vyhledejte výrobce, popř. příslušný zákaznický servis
Motor běží, nože zůstávají stát	• Interní chyba	• Vyhledejte výrobce, popř. příslušný zákaznický servis
Nože se zahřívají	• Nože jsou tupé • Nože jsou vadné • Chybí mazání → tření	• Nechte nože naostřit. • Nože vyměňte • Namažte nože olejem
Motor bručí, nože zůstávají stát	• Nože jsou blokované	• Odstraňte předmět

Technická data

Typové označení / Model	HA 500/51	HA 620/55	HA 710/61
Rok výroby		viz poslední strana	
Výkon motoru P_1	500 W	620 W	710 W
Síťové napětí / Frekvence		230 V~ / 50 Hz	
Otáčky naprázdno n_0	1750 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$
Délka nožů	510 mm	550 mm	610 mm
Délka řezu	460 mm	500 mm	560 mm
Propust větví	16 mm	20 mm	24 mm
Vibrace ruky a paže EN 60745	a_{vhw} = <3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,183 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,062 m/s²; K = 1,5 m/s²
Úroveň hluku L_{wa} (měřeno podle směrnice 2000/14/EG) naměřená hladina hluku zaručená hladina	 97,3 dB (A) 99 dB (A) K= 3dB	 100,7 dB (A) 102 dB (A) K= 3dB	 100,4 dB (A) 102 dB (A) K= 3dB
Hladina hluku L_{PA} (měřeno podle směrnice 2000/14/EG)	77,3 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,7 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,4 dB (A); K = 3,0 dB (A)
Váha včetně podstavy	2,2 kg	3,1 kg	3,4 kg
Třída ochrany		II	

Tartalom

A gép és tartozékai	41
Készülék szimbólumok	41
Használati útmutató szimbólumai	41
Működési időtartamok	41
Rendeltetésnek megfelelő használat	42
Maradék kockázat	42
Rezgés	42
Biztonsági tájékoztatások	44
A gép leírása / Pótalkatrészek	44
Összeszerelés	45
Üzembe helyezés	45
Műveleti útmutatások	45
A sövénynyíró olló beállításai	45
Karbantartás és gondozás	46
Tárolás	46
Garancia	46
Lehetséges zavarok	46
Műszaki adatok	47
Megfelelőségi nyilatkozat	97

A gép és tartozékai

- Sövénynyíró olló
- Késvédő
- Kézvédő
- Használati útmutató
- Garancianyilatkozat

☞ Kérjük, ellenőrizze kicsomagoláskor a karton tartalmának

- ► hiánytalanságát
- ► és épségét

A talált hiányosságot haladéktalanul közölje kereskedőjével, beszállítójával vagy a gyárral. Későbbi reklamációt nem áll módunkban elfogadni.

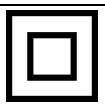
Működési időtartamok

A gép üzembe helyezése alkalmával legyen figyelemmel a helyileg érvényes (országos) zajvédelmi előírásokra.

Készülék szimbólumok

Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat.	Javítás, karbantartás és tisztítás előtt állítsa le a motort és húzza ki a konnektordugót.
A gépet eső vagy nedvesség ne érje.	Azonnal húzza ki a konnektordugót, ha megsérült, vagy átégett a hálózati zsinór.
Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.	Viseljen védőkesztyűt.

A termék megfelel az erre a termékfajtára vonatkozó európai irányelveknek.

 Gép II. védelmi osztály (védőszigeteléssel)

A tönkrement elektromos készülék nem való a háztartási hulladékba. A készüléket, tartozékait és csomagolását környezetkímélő módon juttassa hulladékba.

Az elhasznált elektromos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK Európai Irányelv rendelkezései szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell begyűjteni és a környezetnek megfelelő újrahasznosításra előkészíteni.

Használati útmutató szimbólumai

Lehetséges veszélyek, vagy veszélyes helyzetek. Az itt olvasható útmutatások figyelmen kívül hagyásától balesetet szenvedhet, és a gép meg is rongálódhat.

Fontos tudnivalók a szakszerű kezeléshez. Az itt leírt tudnivalók figyelmen kívül hagyása zavarokhoz vezethet.

Használói tudnivalók. Az itt leírt tudnivalók segítenek Önnek minden funkció optimális kihasználásában.

Szerelés, kezelés és karbantartás. Itt pontos magyarázatot kap, mit kell tennie.

Rendeltetésnek megfelelő használat

- A sövénynyíró olló csak házi- és hobbikertben való magánhasználathoz készült.
- A sövénynyíró ollót a magán házi- és hobbikertekben olyan eszköznek kell tekinteni, amelyik közintézményeknél, parkokban, sportpályákon és a mező- és erdőgazdaság területein nem alkalmazható.
- A gépet gyep-, gyep szélének vágására vagy komposztált anyag aprítására nem szabad használni. Az ilyen használat balesetveszélyes!
- A rendeltetésnek megfelelő használathoz tartozik még a gyár által előírt módon való **használat-, karbantartás- és javítás** valamint **az útmutatóban olvasható** biztonsági tudnivalók **követése.**
- A használathoz érvényes **balesetelhárítási előírásokat**, és az általánosan leismert munkaegészségügyi és **biztonságtechnikai szabályokat** be kell tartani.
- Minden ezektől eltérő használat rendeltetéssel ellentétesnek minősül. Az abból eredő károkért a gyár nem vállal szavatosságot. **Ilyekor a felelősség egyedül a felhasználót terheli.**
- A sövénynyíró olló önkényes megváltoztatása abból eredő bármilyen kárra kizárja a vállalt gyári szavatosságot
- A sövénynyíró ollót csak olyan személy szerszámozhatja, használhatja és tarthatja karban, aki e műveletekkel tisztában van, és akit a velük járó veszélyekre kioktattak. Karbantartást csak gyárunk, vagy az általunk megnevezett vevőszolgálati műhely végezhet.
- A gépet robbanásveszélyes környezetben nem szabad használni és esőnek kitenni nem szabad.
- **Fémdarabokat** (huzalok stb.) a vágandó anyag közeléből feltétlenül el kell távolítani.

Maradék kockázat

Még a rendeltetésnek megfelelő használatnál és a felhasználási cél által meghatározott vonatkozó biztonsági szabályok megtartása mellett is bizonyos maradék kockázattal számolni kell.

Ezt a maradék kockázatot minimumra csökkentheti, ha a munkánál figyelembe veszi a „Biztonsági útmutatások", a „Rendeltetésnek megfelelő használat" és magának a használati útmutatónak a leírásait.

Mindezek figyelembe vétele és a kellő óvatosság segít a balesetek és sérülések megelőzésében.

- **Figyelmeztetés:** A gép üzeme közben elektromágneses teret hoz létre. Ez az elektromágneses tér bizonyos körülmények között befolyásolhatja a testbe beültetett aktív vagy passzív gyógyászati implantátumokat. A komolyabb egészségügyi problémák veszélyét elkerülendő azt javasoljuk a gyógyászati implantátumot hordozó személyeknek, hogy a gép használata előtt kérjék ki orvosuk és a gyógyászati implantátumot gyártó cég tanácsát.
- Egészségi károsodások, melyek a kéz és a kar rezgéséből adódnak, ha a készüléket tartósan, hosszabb ideig használják, vagy nem előírásszerűen vezetik és tartják karban.
- A szerszám megsértheti az ujjat és a kezet.
- Munkadarab kicsapódó darabja balesetet okozhat.
- Törés és a késdarabok kicsapódása.
- Balesetet okozhat a villanyáram egy szabálytalan csatlakoztatás esetén.
- Áramütés veszélye.
- Áramütés egy feszültség alatt álló nyitott alkatrész megérintésekor.
- Halláskárosodás hallásvédő nélküli hosszabb munka esetében.
- Védőszemüveg vagy arcvédő maszk nemhordása esetén szemkárosodás veszélye áll fenn.

Továbbá minden megtett intézkedés ellenére is meglevő, nem nyilvánvaló maradék kockázatok.

Rezgés

HA 500/51 első fogantyú: ahv,eq = 3,384 m/s²; K = 1,5 m/s² hátsó foganytú: ahv,eq = 3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 620/55 első fogantyú: ahv,eq = 4,183 m/s²; K = 1,5 m/s² hátsó foganytú: ahv,eq = 3,872 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 710/61 első fogantyú: ahv,eq = 4,062 m/s²; K = 1,5 m/s² hátsó foganytú: ahv,eq = 4,027 m/s²; K = 1,5 m/s²

A megadott rezgéskibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárással mérték. Ez az érték két elektromos szerszám összehasonlítására szolgál.
A rezgéskibocsátási érték a várható rezgéshatás becslésére is alkalmas.

Figyelmeztetés:
A rezgéskibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben a megadott értéktől eltérhet attól függően, hogy a szerszámot milyen módon használják.
Az elektromos szerszám kezelőjének megfelelő védelme érdekében bizonyos biztonsági intézkedéseket kell hozni, melyeket a tényleges felhasználási körülmények közötti hatás becslése alapján kell meghatározni (ennek során az üzemi ciklus minden fázisát figyelembe kell venni, így azt is, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, valamint olyan fázist is, amikor a szerszám ugyan be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

Biztonsági tájékoztatások

Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági előírások.

⚠ Figyelem!

Olvasson el minden biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos balesethez vezethet.

Minden biztonsági előírást és utasítást őrizzen meg későbbi alkalmazásokhoz is.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózathoz csatlakoztatott elektromos szerszámokra (hálózati csatlakozókábellel) és akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati tápegység nélkül) vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

a) **Munkahelyét tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban!** A rendetlenség vagy az elégtelenül megvilágított munkaterület balesethez vezethet.

b) **Elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadék, gáz vagy por található, ne dolgozzon.** Az elektromos szerszámban szikra képződik, amely a port és gőzöket lángra lobbanthatja.

c) **Az elektromos szerszám használata közben gyermek és más személy a helyszínen nem tartózkodhat.** Ha munka közben figyelmét elterelik, elveszítheti uralmát a készülék felett.

2. Elektromos biztonság

a) **Az elektromos szerszám csatlakozó dugójának illeszkednie kell az adott dugaszoló aljzathoz. A dugót megváltoztatni semmi esetre sem szabad. Védőföldeléses elektromos szerszámot adapter-dugóval ne működtessen.** Az eredeti csatlakozódugó és hozzá illő dugaszoló aljzat csökkenti az áramütés veszélyét.

b) **Munka közben ne érintsen meg földelt tárgyat, pl. csővezetéket, fűtőtestet, tűzhelyt és hűtőszekrényt.** Ha teste földelt tárggyal érintkezik, fokozottan fennáll az áramütés veszélye.

c) **Az elektromos szerszámot védje az esőtől és nedvességtől.** Ha az elektromos szerszámba víz hatol, megnő az áramütés veszélye.

d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő módon, a szerszámot ne a kábelnél fogva hordozza, ne így akassza fel, és a dugót ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból. Tartsa távol a kábelt a túlzott hőhatástól, olajtól, éles szélű tárgytól, vagy a gép mozgó részeitől.** Ha megsérült vagy összegabalyodott a kábel, fokozódik az áramütés veszélye.

e) **Amikor az elektromos szerszámmal szabadban dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt használjon.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel csökkenti az áramütés veszélyét.

f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos szerszám nedves környezetben történő használatát, alkalmazzon hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. Személyek biztonsága

a) **Legyen figyelmes. Figyeljen arra, amin dolgozik. Munkáját ésszerűen hajtsa végre. A gépet ne használja olyankor amikor fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** A gép használatánál elég egy figyelmetlen pillanat ahhoz, hogy súlyos balesetet szenvedjen.

b) **Munka közben viseljen személyi védőfelszerelést és mindig védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés – porvédő álarc, csúszásbiztos biztonsági lábbeli, védősisak vagy fülvédő – a szerszám jellegétől és alkalmazásától függő használata csökkenti a sérülésveszélyt.

c) **Ügyeljen arra, hogy a gép véletlenül ne kapcsolódhasson be. Győződjön meg róla, hogy kikapcsolta az elektromos szerszámot, mielőtt azt a hálózatra vagy akkumulátorra rákapcsolja, felveszi vagy hordozza.** Ha az elektromos szerszám hordozása során ujját a kapcsolón tartja, vagy a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesethez vezethet.

d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámot vagy csavarkulcsot a készülékről.** Egy forgó alkatrészben hagyott szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.

e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Mindig biztosan álljon a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Ezzel váratlan helyzetben jobban uralja az elektromos szerszámot.

f) **Viseljen alkalmas öltözéket. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészektől távol.** A laza ruházatot, ékszert, vagy hosszú hajat a mozgó alkatrész könnyen elkaphatja.

g) **Ha porelszívó és -felfogó berendezést lehet alkalmazni, győződjön meg annak megfelelő csatlakoztatásáról és helyes használatáról.** A porelszívás csökkenti a por általi veszélyeztetést.

4. Elektromos szerszám használata és kezelése

a) **Ne terhelje túl a készüléket! Munkájához mindig a megfelelő szerszámot használja.** A megfelelő készülékkel jobban és biztonságosabban dolgozik az adott teljesítmény-tartományban.

b) **Hibás kapcsolóval ne használjon elektromos szerszámot.** Az az elektromos szerszám, melyet már nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek minősül és javításra szorul.

c) Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy távolítsa el az akkumulátort, mielőtt a gépet beállítja, tartozékot cserél rajta vagy a gépet elteszi. Ez az elővigyázati intézkedés meggátolja az elektromos szerszám véletlen elindítását.

d) **A használaton kívüli elektromos szerszámot gyermekektől elzárt módon kell tárolni. Ne engedje, hogy a gépet olyan személy használja, aki annak használatával nincs tisztában, vagy nem olvasta el ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszám veszélyes lehet, ha azt a kezelésében járatlan személy használja.

e) **Ápolja gondosan az elektromos szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak-e, nincs-e törött, sérült alkatrész, amely gátolhatja a készülék működését. A sérült alkatrészt a készülék használata előtt javíttassa meg.** A hiányosan karbantartott elektromos szerszám már számos balesetet okozott.

f) **Tartsa a vágószerszámot éles és tiszta állapotban.** A gondosan ápolt, éles vágó élű vágószerszám kevésbé szorul be és könnyebben vezethető.

g) **Az elektromos szerszámot, tartozékot, szerszámbetétet stb. jelen használati utasításnak megfelelően használja. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó műveletet.** Az elektromos szerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet teremthet.

5. Szerviz

a) **Az elektromos szerszámot csak szakképzett személy és csak eredeti gyári alkatrész felhasználásával javítsa.** Így biztosítható, hogy az elektromos szerszám használata biztonságos marad.

Biztonsági tudnivalók sövénynyíró olló használatához

- **Ügyeljen arra, hogy semmilyen testrésze ne érintkezzen a vágóollóval. Mozgó kés esetén ne kíséreljе meg a levágott növényeket eltávolítani vagy a levágandó növényeket visszatartani. A beszorult vágott növényrészeket csak kikapcsolt készülék esetén szabad eltávolítani.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a sövénynyíró olló használata során súlyos balesetet okozhat.
- **Ügyeljen arra, hogy a készülék használata során minden védőfelszerelés és fogantyú fel legyen szerelve.** Ne kíséreljen meg egy nem teljesen felszerelt készüléket vagy nem engedélyezett módon módosított készüléket üzembe helyezni.
- **Az elektromos szerszámot mindig a szigetelt fogantyúnál fogva tartsa, mert a vágóolló a készülékhez tartozó hálózati kábellel is érintkezhet.** Ha a vágóolló a feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik,a készülék fémes alkatrészei is feszültség alá kerülnek, és ez áramütést okozhat.
- **A sövénynyíró ollót csak akkor hordozza a fogantyúnál fogva, ha a kés álló helyzetben van.** A sövénynyíró olló szállítása vagy tárolása előtt fel kell helyezni a védőburkolatot. A készülék gondos kezelése csökkenti a kés által okozott sérülés veszélyét.
- **Tartsa távol a kábelt a vágási területtől.** Munka során előfordulhat, hogy a kábelt eltakarja a növényzet, ami a kábel véletlen átvágásához vezethet.
- Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek a gépet ne kezeljék, kivétel lehet, ha a biztonságra egy arra illetékes személy felügyel vagy a gép használatára vonatkozóan kellő útmutatást adott.
  Kellő felügyelettel kell biztosítani, hogy a készülékkel gyermekek ne játszhassanak.

Biztonságos munkavégzés

- A gépet, illetve annak alkatrészeit ne változtassa meg.
- A kezelő személy a munkaterületen felelősséggel tartozik harmadik személlyel szemben.
- Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, melyek a készülék használatához esetleg korhatárhoz kötött korlátozást tartalmaznak.
- Ha más munkaterületre vált, függessze fel a gép használatát.
- A sövénynyíró ollót mindig két kézzel tartsa, egyik kezével az első fogantyúnál, másik kezével a hátsó fogantyúnál fogva.
- Ügyeljen arra, hogy mindig álljon rendelkezésére egy akadálymentes visszavonulási lehetőség.
- A nyírás megkezdése előtt távolítson el minden oda nem való tárgyat (pl. kődarabot, ágat, drótot stb.). Munka közben figyeljen a még esetleg ott levő idegen testekre.
- Csak akkor kezdje el a nyírást, amikor a kések már mozognak.
- **Figyelem!** A kések utánfutással állnak le! A késeket ne fékezze le kézzel.
- Hosszabb használat után a készülék hozzáférhető fém részei és egyes alkatrészek felforrósodhatnak.
- A következő esetekben kapcsolja ki a készüléket, vegye ki az akkumulátort és várjon, míg a kések álló helyzetbe kerülnek:
  - A kés talajjal, kővel, szöggel vagy egyéb idegen tárggyal érintkezik (⇨ ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a kés vagy a készülék)
  - zavarelhárításnál (ide tartozik a kés megszorulása is)
  - a gép elhagyása (rövid megszakítások esetén is)
- Gondosan ápolja a készüléket:
  - A készülék minden használatba vétele előtt gondosan ellenőrizni kell a védőeszközök rendeltetésüknek megfelelő, kifogástalan működését. Semmit ne módosítson a készüléken, ami veszélyeztetheti a biztonságot.
  - A sérült vagy olvashatatlan biztonsági címkét ki kell cserélni.

⚠ A „Karbantartás” fejezetben leírtakon kívül további javítást ne végezzen a gépen, hanem forduljon közvetlenül a gyártóhoz, vagy az illetékes vevőszolgálathoz.

⚠ Mindig csak eredeti tartozékot és külön kiegészítést szabad felhasználni. Más eredetű pótalkatrész és egyéb tartozék használata a felhasználó balesetéhez vezethet. Az ilyen jellegű károkért a gyár nem vállal szavatosságot.

1 A gép leírása / Pótalkatrészek

Poz	Rendelési szám	Megnevezés
1	Kés	
2	Késvédő (HA 500/51) Késvédő (HA 620/55) Késvédő (HA 710/61)	364196 164197 364198
3	Kézvédő (HA 500/51) Kézvédő (HA 620/55, HA 710/61)	364193 364194
4	Biztonsági ragasztócímke	364190
5	Első fogantyú kapcsológombbal	364199
6	Szellőzőrés	
7	Hátulsó fogantyú be-/kikapcsolója	
8	Kábel a hálózati konnektordugóval	
9	Takarósín	
10	Lökésvédő függesztő szemekkel	
11	Kapcsoló a hátulsó fogantyú szögbeállításához	

Összeszerelés

➲ [2] A gép üzembe helyezése előtt csavarozza fel a gépre a kézvédőt (3).

Üzembe helyezés

Hálózati csatlakozás

Vesse egybe a gép adattábláján olvasható feszültséget. pl. 230 V-ot a rendelkezésre álló hálózattal és a fűrészt az előírásnak megfelelően földelt konnektorhoz csatlakoztassa.

Váltóáramú motor:
Schuko csatlakozó aljzatot használjon, 230 V hálózati feszültséggel, hibaáram kapcsolóval és 10 A biztosítékkal felszerelve.

- Legalább 1,5 mm² keresztmetszetű hálózati hosszabbító kábelt használjon a csatlakoztatáshoz.

A hosszabbító kábel feltevése

➲ [3] A dugós kapcsolat véletlen szétcsúszásának megakadályozására dugjaát a hosszabbító kábelt egy hurokként a hátulsó fogantyún (7) és helyezze rá a kábelfüggesztőre.

Bekapcsolás

Ne használjon olyan készüléket, amelynek a kapcsolóját nem lehet be- kikapcsolni. A sérült kapcsolót haladéktalanul javíttassa meg vagy cseréltesse ki arra alkalmas szakemberrel vagy a kijelölt vevőszolgálattal.

A sövénynyíró olló kétkezes biztonsági kikapcsolóval rendelkezik, amely meggátolja az olló véletlen bekapcsolódását.

➲ [6] A hátulsó fogantyún (7) levő be-/kikapcsolót nyomja meg és ugyanakkor másik kezével nyomja meg az első fogantyún (5) levő kapcsológombot.

Kikapcsolás

A sövénynyíró olló kikapcsolásához engedje el a be-/kikapcsolót vagy a kapcsológombot.

A sövénynyíró olló beállításai

Forgassa el a fogantyút (típusú HA 620/55; HA 710/61)

A fogantyút 5 helyzetbe lehet beállítani (fokozatok 45°-on)

➲ A beállítás alatt a hátulsó fogantyún (7) levő be-/kikapcsolót nem lehet működtetni.

➲ [4] A sövénynyíró ollót tartsa az első fogantyún (5).
➲ Tolja hátra a kapcsolót (11).
➲ A hátulsó fogantyút (7) a kívánt helyzetbe lehet elfordítani.
➲ Engedje el a kapcsolót (11) és ügyeljen rá, hogy beakadjon. A tartó fogantyú rögzítve van.

Műveleti útmutatások

A gépet addig nem szabad üzembe helyezni, míg el nem olvasta a használati útmutatóját, minden útmutatást figyelembe nem vett és a gépet előírásnak megfelelően fel nem szerelte.
Mindig vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat.

A munka megkezdése előtt nézzen utána:

- Akadálymentes a munkaterület?
- A gépet addig nem szabad üzembe helyezni, míg el nem olvasta a használati útmutatóját, minden útmutatást figyelembe nem vett és a gépet előírásnak megfelelően fel nem szerelte.
- Tartsa mindig tisztán a gép szellőzőnyílásait.
- Az állatokat zavarja el a sövénynyíró olló közeléből, nehogy megsérüljenek.

➲ A sövénynyírásra alkalmas időpont:
⇒ Lombozat: június és október
⇒ Tűlevelű cserje: április és augusztus
⇒ Gyorsan növő cserje: májustól kb. minden 6. Héten

Munka a sövénynyíró ollóval

A sövénynyíró ollót tartsa mindkét kezével testétől biztonságos távolságra.

➲ [6] A hosszabbító kábelnek a vágás alatt a sövénynyíró olló mögött kell lennie, hogy azt a kés el ne kaphassa.
➲ [7] A sövénynyíró ollót a kétoldalas késével előre- és hátra vagy ingamozgásokkal lehet másik helyre vezetni.
➲ [7] Először a sövény oldalait vágja, és csak utána vágja le a tetejé.
➲ A sövényt alulról felfelé mozgással vágja.
➲ [5] Trapézformára vágja a sövényt.
➲ Feszítsen ki egy zsinórt a sövény mentén, ha a sövény felső élét egyenletesre kívánja beszabályozni.
➲ feltétlenül távolítson el minden idegen tárgyat a sövényből (pl. drótót), mert a sövénynyíró kés attól megsérülhet.

Karbantartás és gondozás

Minden karbantartás és tisztítás előtt húzza ki a konnektordugót.

Azokat a további karbantartó- és tisztítási munkákat, amelyeket ez a fejezet nem ír le, csak a gyár vagy az általa megbízott szakcég végezheti el.

Karbantartáshoz és tisztításhoz feltétlenül ismét szabályosan helyezze vissza a biztonsági szerkezeteket és ellenőrizze azokat.

Csak eredeti alkatrészt használjon. Más eredetű alkatrész előre nem látható károkhoz és balesethez vezethet.

Karbantartás

A vágószerszám kikapcsolás után nem azonnal áll le. Ezért a javítás vagy karbantartás megkezdése előtt várjon, míg minden alkatrész leállt.

Az alábbiakban felsorolt karbantartási műveleteket a készülék hosszú és megbízható üzemének biztosítása érdekében rendszeresen végezze el.

Ellenőrizze a készüléket nyilvánvaló hiányosságait, úgymint

– laza, kiugrott vagy sérült kés
– kopott vagy sérült alkatrészt
– fedelek és védőszerkezetek sérülésmentességét és megfelelő felszerelését.

A szükséges javítást vagy karbantartást az elektromos szerszám használatbavétele előtt kell elvégezni.

Tisztítás

ⓘ A készüléket és annak tartozékait minden használat után gondosan tisztítsa meg, hogy a készülék továbbra is kifogástalanul működjön.

➲ Tartsa olajtól és zsírtól mentesen a fogantyút.

⚠ Vizet, oldószert és polírozó anyagot ne használjon.

➲ A nyírószerkezetet kefével vagy kendővel rendszeresen tisztítsa ki.

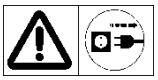
ⓘ A kést soha ne vízzel tisztítsa ➔ Korrózióveszély!

ⓘ Minden mozgó alkatrészt rendszeresen tisztítson és olajozzon. **Kenéshez soha ne csapágyzsírt használjon!**

☞ Használjon környezetkímélő olajt

➲ Tartsa olajtól és zsírtól mentesen a **fogantyút**.

Tárolás



Húzza ki a konnektordugót.

- A használaton kívüli gépet száraz, lezárt helyiségben tárolja, olyan helyen ahol ahhoz gyermekek hozzá nem férhetnek.
- **Hosszabb tárolás előtt** legyen figyelemmel a következőkre, hogy fűrészének élettartamát meghosszabbítsa és lehetővé tegye a könnyű kezelését.
  – végezzen alapos tisztítást
  – minden mozgó alkatrészt kenjen meg környezetkímélő olajjal

ⓘ **Kenéshez soha ne csapágyzsírt használjon!**

☞ Tolja rá a késvédőt a késre.

Garancia

Kérjük a mellékelt garancianyilatkozat figyelembe vételét.

Lehetséges zavarok

Zavar	**Lehetséges ok**	**Megszüntetés (húzza ki a konnektordugót)**
A sövénynyíró nem mûködik.	• Nincs áramellátás • Áramkimaradás • hibás hosszabbító kábel • Hibás a biztosíték • motor vagy kapcsoló hibás	• Ellenõrizze az áramellátást • Ellenõrizze az áramellátást • Ellenõrizze a kábelt, a hibás kábelt többé ne használja. • Cseréljen biztosítékot • A motort vagy a kapsolót ellenõriztesse vagy javíttassa meg szakemberrel.
A sövénynyíró megszakításokkal vág	• Hibás a kábel • Belsõ hiba • Be-/kikapcsoló hibás	• Ellenõrizze az áramellátást • Gyárat, ill. arra illetékes vevõszolgálatot keresse fel. • Gyárat, ill. arra illetékes vevõszolgálatot keresse fel.
A motor forog, a kés áll	• Belsõ hiba	• Gyárat, ill. arra illetékes vevõszolgálatot keresse fel.
A kés forrósodik	• A kés életlen • A kések hibásak • Hiányos kenés => súrlódás	• A kést éleztesse • A kést cserélje ki • Olajozza a kést
A motor búg, a kés áll	• A kések megszorulnak	• Eltávolítás objektum

Műszaki adatok

Típusmegnevezés / Modell	HA 500/51	HA 620/55	HA 710/61
Gyártási év		lásd az utolsó oldalon	
Motor teljesítménye P_1	500 W	620 W	710 W
Hálózati feszültség / Hálózati frekvencia		230 V~ / 50 Hz	
Üresjárati fordulatszám n_0	1750 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$
Késhosszúság	510 mm	550 mm	610 mm
Vágáshosszúság	460 mm	500 mm	560 mm
Göcs	16 mm	20 mm	24 mm
Kéz-kar vibrációja az EN 60745	a_{vhw} = <3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,183 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,062 m/s²; K = 1,5 m/s²
Zajteljesítmény szint L_{wa} (2000/14/EG Mûszaki elõírások szerint) mért zajteljesítmény szint garantált zajteljesítmény szint	97,3 dB (A) 99 dB (A) K= 3,0 dB	100,7 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB	100,4 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB
Hangnyomásszint L_{PA} (2000/14/EG Mûszaki elõírások szerint)	77,3 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,7 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,4 dB (A); K = 3,0 dB (A)
Súly	2,2 kg	3,1 kg	3,4 kg
Védettség		II	

Sadržaj

Sadržaj pošiljke	48
Simboli stroj / upute za uporabu	48
Vremena puštanja u pogon	48
Odgovarajuća namjenska primjena	48
Preostali rizici	49
Vibra	49
Sigurnosni naputci	49
Opis stroja / Rezervni dijelovi	51
Montaža	51
Puštanje u pogon	51
Naputci za rad	52
Einstell	52
Održavanje i njega	52
Skladištenje	53
Garancija	53
Moguće smetnje	53
Tehnički podatci	54
Izjava o konformnosti	97

Sadržaj pošiljke

- Škare za živicu
- Zaštita noža
- Zaštita ruke
- Uputa za uporabu
- Izjava o garanciji

☞ Nakon otvaranja provjerite sadržaj kartona na

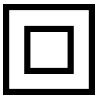
- ➤ potpunost
- ➤ eventualna oštećenja od transporta

Javite reklamacije odmah trgovcu, pošiljatelju odnosno proizvođaču. Naknadne reklamacije se ne uvažavaju.

Vremena puštanja u pogon

Molimo vas da prije puštanja uređaja u pogon obratite pozornost na državnopravne (regionalne) propise o zaštiti od buke.

Simboli stroj

Prije puštanja u pogon pročitati i pridržavati se upute za uporabu i sigurnosnih naputaka.	Prije radova popravaka, održavanja i čišćenja isključiti motor i izvući mrežni utikač.
Ne izlagati kiši ili vodi.	Odmah izvući mrežni utikač ako je priključni vod oštećen ili prerezan.
Nositi zaštitu za oči i uši.	Nositi zaštitne rukavice.
Proizvod odgovara vrijedećim europskim.	
 Stroj zaštitne klase II (zaštitno izoliran).	
Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Uređaji, pribor i ambalažu odložite u skladu sa zaštitom okoliša. U skladu s Europskom smjernicom 2002/96/EU o starim električnim i elektroničkim uređajima, električni uređaji koji više nisu sposobni za uporabu moraju se skupljati odvojeno i podvrgnuti ekološki primjerenome recikliranju.	

Simboli upute za uporabu

Prijeteća opasnosti ili opasna situacija. Nepridržavanje ovih naputaka može imati za posljedicu ozljede ili voditi oštećenju stvari.

Važne upute za stručno rokovanje. Nepoštivanje ovih uputa može prouzrokovati ozljede.

Upute za korisnika. Ove upute Vam pomažu da sve funkcije optimalno koristite.

Montaža, posluživanje i održavanje. Ovdje će Vam se točno objasniiti, što morate učiniti

Odgovarajuća namjenska primjena

- Škare za živicu namijenjene su isključivo za privatno korištenje u kući i vrtu iz hobija.
- Škarama za živicu za privatno korištenje i vrtove iz hobija smatraju se onakvi uređaji, koji se ne koriste na javnim površinama, parkovima, sportskim terenima kao niti u poljodjelstvu.
- Uređaj se ne smije koristiti za rezanje tratina, rubova tratina ili za usitnjavanje za kompostiranje. Postoji opasnost od ozljeda!

- Odgovarajuća namjenska primjena uključuje **pridržavanje** od proizvođača propisanih **uvjeta za rad, održavanje i popravak** i pridržavanje **sigurnosnih naputaka** koji se nalaze u uputi.
- Treba se pridržavati za pogon važećih dotičnih **propisa za sprječavanje nesreće** te ostalih opće priznatih radno medicinskih i **sigurnosno tehničkih pravila**.
- Svaka daljnja uporaba nije odgovarajući namjenska. Proizvođač ne odgovara za štete koje proizlaze iz toga : **rizik snosi sam korisnik**.
- Svojevoljne promjene na škarama za živicu isključuju jamstvo proizvođača za proizlazeće štete svake vrste.
- Škare za živicu smiju biti **opremljena, korištena i održavana** isključivo od osoba koja su s time upoznata i obaviještena o opasnostima. Popravke smijemo vršiti samo mi odnosno od nas ovlaštena servisna mjesta.
- Stroj se ne smije koristiti u okolini izloženoj opasnosti od eksplozije ili izlagati kiši.
- **Metalne dijelove** (žice itd.) treba svakako odstraniti iz materijala za rezanje.

Preostali rizici

Čak i pri odgovarajućoj namjenskoj primjeni, unatoč pridržavanja svih dotičnih sigurnosnih propisa, mogu zbog određene konstrukcije u svrhu namjene još postojati **preostali rizici**.

Preostali rizici se mogu minimirati ako se poštuju „sigurnosni naputci“ i „odgovarajuća namjenska primjena“ te cjelokupna uputa za uporabu.

Pažljivost i oprez smanjuju rizik ozljeda osoba i oštećenja.

- Ovaj uređaj stvara za vrijeme rada elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod određenim okolnostima ugrožavati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjila opasnost od zadobivanja ozbiljnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rada s uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.
- Oštećenja zdravlja koja rezulitiraju iz vibracija šake i ruke ukoliko se uređaj koristi duže vrijeme ili ako se ne koristi i održava propisno.
- Opasnost od ozljeđivanja prstiju i ruku alatom
- Munkadarab kicsapódó darabja balesetet okozhat.
- Lom i izbacivanje komada noža.
- Opasnost od struje, kod uporabe neadekvatnih priključnih električnih vodova.
- Električni udar.
- Dodirivanje dijelova pod naponom kod otvorenih električnih elemenata.
- Oštećivanje sluha kod dugotrajnijih radova bez zaštite sluha.
- Ozljeđivanje očiju kod nekorištenja zaštitnih naočala ili zaštite za lice.

Unatoč poduzetih mjera opreza još mogu postojati ne toliko očigledni preostali rizici.

Vibracije

HA 500/51 prednja pridržna ručka : ahv,eq = 3,384 m/s²; K = 1,5 m/s² stražnja pridržna ručka : ahv,eq = 3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 620/55 prednja pridržna ručka : ahv,eq = 4,183 m/s²; K = 1,5 m/s² stražnja pridržna ručka : ahv,eq = 3,872 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 710/61 prednja pridržna ručka : ahv,eq = 4,062 m/s²; K = 1,5 m/s² stražnja pridržna ručka : ahv,eq = 4,027 m/s²; K = 1,5 m/s²

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku kontrole i može se koristiti u svrhu usporedbe jednog elektroalata s drugim.
Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu izloženosti.

Upozorenje:
Vrijednost emisije vibracija može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, razlikovati tijekom stvarnog korištenja elektroalata od navedene vrijednosti.
Postoji nužnost utvrđivanja sigurnosnih mjera za zaštitu korisnika na osnovu procjene izloženosti tijekom stvarno postojećih uvjeta korištenja (pritom treba uzeti u obzir sve segmente ciklusa rada, primjerice vrijeme u kojem je elektroalat isključen, kao i vrijeme tijekom kojeg je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosni naputci

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ Upozorenje!
Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za kasniju uporabu.

Pojam koji se koristi u napomenama o sigurnosti „Električni alat“ odnosi se na električne alate napajane mrežom (s mrežnim kabelom) i na električne alate napajane baterijom (bez mrežnog dijela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

a) **Održavajte svoje radno područje čistim i dobro osvijetljenim!** Nered ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nezgoda.
b) **Nemojte raditi s električnim alatom u okolici ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze gorive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
c) **Držite djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog alata podalje.** Ako Vam netko odvrati pozornost od posla možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2. Električna sigurnost

a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Nemojte koristiti nikakve adaptere za utikač skupa s alatima koji imaju zaštitno uzemljenje.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.

b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao cijevima, grijačima, štednjacima i hladnjacima.** Postoji povišeni rizik od električnog udara, ako je Vaše tijelo uzemljeno.

c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

d) **Nemojte koristiti kabal u svrhe za koje nije namijenjen, npr. da biste nosili električni alat, da biste ga objesili ili da biste izvukli utikač iz utičnice. Držite kabel podalje od vreline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani kabli povećavaju rizik od električnog udara.

e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne kable koji su prikladni i za rad na otvorenom.** Korištenje kabla koji je prikladan za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.

f) **Ako se rad s električnim alatom u vlažnoj okolici ne može izbjeći, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Korištenje zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3. Sigurnost osoba

a) **Budite pažljivi. Pazite što činite. Krenite s razumom na posao. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje kod uporabe stroja može voditi ozbiljnim ozljedama.

b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao maske za zaštitu od prašine, sigurnosnih cipela koje se ne kližu, zaštitne kacige ili zaštite za uši, već prema vrsti i korištenju uređaja smanjuje rizik od ozljeđivanja.

c) **Izbjegavajte nehotično stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na struju i/ili bateriju i prije nego što ga prihvatite ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču, ili uređaj uključen priključite na struju, to može dovesti do nezgode.

d) **Uklonite alate za namještanje ili vijčane ključeve prije nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u dijelu uređaja koji se okreće, može dovesti do ozljeda.

e) **Izbjegavajte abnormalno držanje tijela. Pobrinite se da stojite sigurno i u svako doba održavajte ravnotežu.** Time možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od dijelova koji se kreću. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu** biti zahvaćeni od strane pokretnih dijelova.

g) **Kada se mogu montirati naprave za usisavanje prašine i prihvatne naprave, provjerite da su one priključene i da se koriste na ispravan način.** Korištenje usisavanja prašine može smanjiti ugrožavanje usljed prašine.

4. Uporaba i rukovanje električnim alatom

a) **Nemojte preopterećavati uređaj! Koristite za Vaš posao za to namijenjeni električni alat.** S odgovarajućim uređajem radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b) **Nemojte koristiti električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji se više ne da uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.

c) **Izvucite utikač i utičnice i/ili odstranite bateriju, prije nego što počnete namještati uređaj, mijenjati dijelove u uređaju ili prije nego što odložite uređaj.** Ta mjera opreza sprječava nenamjerno pokretanje električnog alata.

d) **Držite nekorišteni električni alat izvan dosega djece. Ne dopuštajte korištenje uređaja osobama koje nisu upućene u rad s njime ili nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

e) **Njegujte električne alate brižljivo. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i zapinju li, jesu li neki dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da bi mogli negativno utjecati na funkcioniranje električnog alata. Oštećene dijelove dajte prije korištenja uređaja popraviti.** Mnoge nezgode imaju uzrok u loše održavanim električnim alatima.

f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim. Brižljivo njegovani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje zapinju i s njima je lakše raditi.**

g) **Koristite električni alat, pribor, uložne alate itd. u skladu s ovim uputama. Pri tome uzimajte u obzir radne uvjete i djelatnost koja se želi izvoditi.** Korištenje električnih alata u druge svrhe od onih za koje su predviđeni, može dovesti do opasnih situacija.

6. Servis

a) **Električni alat dajte popravljati samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Time se osigurava da sigurnost električnog alata ostaje sačuvana.

Sigurnosne napomene za škare za živicu:

- **Držite sve dijelove tijela podalje od noževa. Nemojte pokušavati uklanjati materijal za rezanje ili ga držati, dok motor radi. Materijal za rezanje koji se zaglavio uklanjajte samo kada je uređaj isključen.** Jedan momenat nepažnje prilikom korištenja škara za živicu može dovesti do teških ozljeda.
- **Osigurajte se da su sve zaštitne naprave i ručke prilikom korištenja uređaja montirane.** Ne pokušavajte nikada stavljati u pogon nepotpuno montiran uređaj ili uređaj s neodobrenim modifikacijama.
- **Škare za živicu nosite držeći ih za ručku i to s nožem u mirovanju.** Prilikom transporta ili pohranjivanja škara za živicu uvijek navucite zaštitni pokrov. Brižljivo postupanje s uređajem smanjuje opasnost od ozljeđivanja nožem.
- **Držite kabel podalje od područja rezanja.** Za vrijeme radnog procesa kabel može biti prekriven u grmlju tako da ga se nehotice može prerezati.

- Osobe s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duhovnim sposobnostima, ili manjkavim iskustvom, i/ili s manjkom znanja, ne smiju upotrebljavati uređaj izuzev ako su pod nadzorom neke osobe koja je nadležna za njihovu sigurnost ili su od nje dobili upute kako se uređaj mora koristiti. Nadgledajte djecu da biste se osigurali da se ne igraju s uređajem.

Siguran rad

- Stroj odnosno dijelove stroja ne promijeniti.
- Ne dopustite drugim osobama, pogotovo ne djeci, da dodiruju alat ili kabel.
- Obratite pozornost na nacionalne propise koji eventualno mogu sadržavati ograničenje za rukovanje uređajem u pogledu starosti korisnika.
- Prekinite korištenje stroja kada mijenjate radno područje.
- Škare za sječenje živice držite uvijek objema rukama, jednom rukom za prednju ručku a drugom rukom za stražnju ručku.
- Uvjerite se da postoji mogućnost uzmicanja bez prepreka.
- Prije rezanja uklonite sve strane predmete (npr. kamenje, grane, žicu, i sl.). Uz to pazite na strane predmete i za vrijeme rada.
- Počnite s rezanjem tek onda kada noževi rade.
- **Pozor!** Noževi se okreću još neko vrijeme i nakon isključivanja! Nemojte kočiti noževe rukom.
- Nakon duže uporabe metalni dijelovi do kojih je moguć pristup, kao i dijelovi pribora, mogu biti veoma vreli.
- Isključite uređaj, izvadite akumulator i čekajte dok se noževi ne zaustave kod:
  - Dodira noževa sa zemljom, kamenjem, čavlima ili nekim drugim stranim tijelima (⇨ kontrolirajte jesu li noževi/uređaj oštećeni.
  - uklanjanja smetnji ili blokiranja
  - napuštanja (i kod kratkih prekida rada)
- Njegujte uređaj brižljivo:
  - Prije svakog puštanja uređaja u rad zaštitne naprave se moraju brižljivo kontrolirati u pogledu njihovog besprijekornog i namjenskog funkcioniranja. Na stroju nemojte mijenjati ništa što bi moglo imati utjecaja na sigurnost.
  - Oštećene ili nečitke sigurnosne naljepnice treba zamijeniti.

⚠ Ne poduzimajte nikakve daljne popravke na stroju, osim onih koji su opisani u poglavlju“Održavanje“, nego se obratite direktno proizvođaču, odnosno nadležnoj servisnoj službi.

⚠ Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske. Uporabom drugih zamjenskih dijelova i drugog dodatnog pribora mogu nastati nesreće za korisnika. Proizvođač ne jamči za štete koje proizlaze iz toga.

1 Opis stroja / Rezervni dijelovi

Pozicija	Br. narudžbe	Opis
1	Nož	
2	Zaštita noža (HA 500/51) Zaštita noža (HA 620/55) Zaštita noža (HA 710/61)	364196 164197 364198
3	Zaštita ruke (HA 500/51) Zaštita ruke (HA 620/55, HA 710/61)	364193 364194
4	Sigurnosna naljepnica	364190
5	Prednja pridržna ručka sa uklopnim tasterom	364199
6	Ventilacijski prorezi	
7	Sklopka za kutno namještanje stražnje pridržne ručke	
8	Kabel sa mrežnim utikačem	
9	Pokrivna šina	
10	Zaštita od udarca s ovjesnim ušicama	
11	Stražnja pridržna ručka sa sklopkom za u-i isključenje	

Montaža

➲ 2 Prije puštanja u rad pričvrstite na uređaj zaštitu za ruke (3).

Puštanje u pogon

Priključak na mrežu

Usporedite na tipskoj pločici stroja navedeni napon, npr. 230 V sa mrežnim naponom i priključite pilu propisno na odgovarajuću uzemljenu utičnicu.

ⓘ Motor na izmjeničnu struju:
Upotrijebite utičnicu sa zaštitnim kontaktom, mrežni napon 230 V sa zaštitnom strujnom sklopkom 30mA i osiguranjem od 10 A.

- Upotrijebite priključne odnosno produžne kablove sa presjekom žice od minimalno 1,5 mm²

Namještanje produžnog kabla

➲ 3 Da bi se izbjeglo nenamjerno otpuštanje utičnog spoja, utaknite produžni kabel kao petlju kroz otvor u stražnjoj pridržnoj ručci (7) i položite je preko kabelskog ovješenja.

Uključivanje

Ne upotrebljavajte stroj kod kojeg se prekidač ne da uključiti i isključiti. Oštećeni prekidači moraju odmah biti popravljeni ili zamijenjeni od servisnog osoblja.

Škare za živicu opremljene su dvoručnim sigurnosnim isključenjem koje sprječava nenamjerno uključenje.

➲ [6] Pritisnite sklopku za u-/isključenje na stražnjoj pridržnoj ručci (7) i istovremeno s drugom rukom uključite uklopni taster na prednjoj pridržnoj ručci (5).

Isključivanje

Za isključenje uređaja otpustiti sklopku za u-/isključenje ili uklopni taster.

Namještanja na škarama za živicu

Okrenuti pridržnu ručku (Tip HA 620/55; HA 710/61)
Pridržna ručka može se namjestiti na 5 radnih pozicija (45°-raster)

- ➲ Za vrijeme premještanja ne može se koristiti sklopka za u-/isključenje na stražnjoj pridržnoj ručci (7).
- ➲ [4] Čvrsto držati škare za živicu za prednju pridržnu ručku (5).
- ➲ Gurnite sklopku (11) unatrag.
- ➲ Stražnja pridržna ručka (7) može biti okrenuta u željenu poziciju.
- ➲ Pustite sklopku (11) i obratite pozornost na to da se zaustavi. Pridržna ručka je fiksirana.

Naputci za rad

Ne smijete stroj puštati u pogon prije nego što ste pročitali ovu uputu za uporabu, obratili pozornost na sve navedene naputke i montirali stroj kao što je opisano!
U svakom slučaju obratite pozornost na sve sigurnosne upute!

Prije početka rada obratite pozornost na slijedeće:

- Radno mjesto pospremljeno?
- Ne smijete stroj puštati u pogon prije nego što ste pročitali ovu uputu za uporabu, obratili pozornost na sve navedene naputke i montirali stroj kao što je opisano!
- Otvori za zrak moraju uvijek biti čisti.
- Protjerajte prije rezanja životinje iz živice da ih ne biste ozljedili.

➲ Pravo vrijeme za rezanje:
- ⇒ Bjelogorična živica: lipanj i listopad
- ⇒ Crnogorična živica: travanj i kolovoz
- ⇒ brzorastuća živica: od svibnja otprilike svakih šest tjedana

Radovi sa škarama za živicu

Držati škare za živicu s obje ruke u sigurnom razmaku od tijela.

- ➲ [6] Produžni kabel mora za vrijeme rezanja ostati iza škara za živicu, da ne može biti zahvaćen od noževa.
- ➲ [7] Škare za živicu mogu biti vođene zbog njezinih dvostranih noževa unaprijed i unatrag ili njihanjem s jedne strane prema drugoj.
- ➲ [7] Prvo režite strane živice i tek tada gornji rub, slika.
- ➲ Režite živicu odozdo prema gore.
- ➲ [5] Režite živicu u obliku trapeza.
- ➲ Napnite orijentacijsko uže preko dužinu živice ako želite ravnomjerno odrezati gornji rub živice.
- ➲ Svakako odstranite strana tijela iz živice (npr. žicu), pošto isti mogu oštetiti noževe škara za živicu.

Održavanje i njega

Prije svakog rada održavanja i rada čišćenja izvucite mrežni utikač

Ostale radove održavanja i čišćenja koji nisu opisani u ovom poglavlju smije izvršiti samo servisna služba.

Za održavanje i čišćenje odstranjeni sigurnosni uređaji moraju se obavezno ponovno propisno montirati i provjeriti.

Upotrijebite isključivo originalne dijelove. Drugi dijelovi mogu dovesti do nepredvidivih šteta i ozljeda.

Održavanje

Rezni alat se nakon isključivanja ne zaustavlja trenutačno. Pričekajte, prije nego što počnete s poslovima popravljanja ili održavanja, dok se svi dijelovi ne zaustave.

Da bi se osiguralo dugo i pouzdano korištenje uređaja, redovito provodite sljedeće poslove održavanja.

Da biste se uvjerili da je uređaj u sigurnom radnom stanju, redovito provjeravajte uređaj u pogledu očiglednih nedostataka kao što su
- labavi, izvješeni ili oštećeni noževi
- istrošeni ili oštećeni sastavni dijelovi
- pravilno montirane i ispravne poklopce ili zaštitne uređaje.

Neophodni popravci ili poslovi održavanja moraju se provesti prije korištenja električnog alata.

Čišćenje

ⓘ Očistite uređaj i pribor brižljivo nakon svake uporave da bi se očuvalo besprijekorno funkcioniranje.

➲ Držite ručice suhe i slobodne od ulja i masti.

⚠ Ne smiju se koristiti voda, otopine i sredstva za poliranje.

➲ Čistite nož redovito četkom ili krpom.

ⓘ Nikada ne čistite noževe vodom

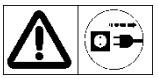
➔ opasnost od korozije!

ⓘ Noževe **redovito** uljite. **Nikada ne upotrebljavajte mast!**

☞ Upotrebljavajte ekološki prihvatljivo ulje.

➲ Držite **ručice** suhe i slobodne od ulja i masti.

Skladištenje



Izvucite mrežni utikač.

- Držite nekorištene strojeve na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.
- Prije **dužeg skladištenja** obratite pozornost na slijedeće da biste produljili vijek trajanja pile i zajamčili lagano rukovanje:
  - Izvršite temeljito čišćenje.
  - Tretirajte sve pokretne dijelove ekološki prihvatljivim uljem

ⓘ **Nikada ne upotrebljavajte mast!**

☞ Gurnite zaštitu noža na nož.

Garancija

Molimo Vas da obratite pozornost na priloženu izjavu o garanciji.

Moguće smetnje

Smetnja	**Mogući uzrok**	**Otklanjanje (izvucite mrežni utikač)**
Škare za živicu ne rade.	• Nema struje • Prekid struje. • Produžni kabel defektan. • Osigurač u kvaru • Motor ili prekidač defektan	• Provjeriti opskrbu strujom • Provjeriti opskrbu strujom • Provjeriti kabel, kablove u kvaru ne koristiti više • Zamijeniti osigurač • Neka koncesionirani elektrostručnjak provjeri ili popravi motor ili sklopku.
Škare za živicu režu sa prekidima	• Kabel u kvaru • Interna greška • Sklopka za u-/isključenje u kvaru	• Provjeriti opskrbu strujom • Posjetiti proizvođača ili servisno mjesto • Posjetiti proizvođača ili servisno mjesto
Motor radi, noževi stanu	• Interna greška	• Posjetiti proizvođača ili servisno mjesto
Noževi se griju	• Noževi su tupi • Noževi su u kvaru • Nedostatak podmazivanja => trenje	• Dati noževe naoštriti • Noževe izmijeniti • Podmazati noževe
Motor bruji, noževi ostaju stati	• Noževi blokiraju	• Odstraniti predmet

Tehnički podatci

Oznaka tipa / Model	HA 500/51	HA 620/55	HA 710/61
Godina gradnje		vidi posljednju stranicu	
Snaga motora P_1	500 W	620 W	710 W
Mrežni napon / Frekvencija mreže		230 V~ / 50 Hz	
Praznohodna brzina vrtnje n_0	1750 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$
Dužina noževa	510 mm	550 mm	610 mm
Dužina rezanja	460 mm	500 mm	560 mm
Provod za granu	16 mm	20 mm	24 mm
Vibracija na šaci-ruci EN 60745	a_{vhw} = <3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,183 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,062 m/s²; K = 1,5 m/s²
Razina zvučne snage L_{wa} (prema smjernici 2000/14/EU) izmjerena razina zvučne snage garantirana razina zvučne snage	 97,3 dB (A) 99 dB (A) K= 3,0 dB	 100,7 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB	 100,4 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB
Razina zvučnog tlaka L_{PA} (prema smjernici 2000/14/EU)	77,3 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,7 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,4 dB (A); K = 3,0 dB (A)
Težina	2,2 kg	3,1 kg	3,4 kg
Zaštitni razred		II	

Indice

Standard di fornitura	55
Tempi di esercizio	55
Simboli presenti sull'apparecchio	55
Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso	55
Utilizzo conforme alla finalità d'uso	56
Rischi residui	56
Vibrazioni	56
Utilizzo sicuro	57
Descrizione dell'apparecchio / Pezzi de ricambio	59
Montaggio	59
Messa in funzione	59
Regolazioni da apportare al tagliasiepi	59
Istruzioni di lavoro	59
Cura e manutenzione	60
Conservazione	60
Garanzia	60
Possibili guasti	61
Dati tecnici	61
Dichiarazione di conformità	97

Standard di fornitura

- Tagliasiepi
- Coprilama
- Protezione mano
- Istruzioni per l'uso
- Dichiarazione di garanzia

☞ Una volta disimballata la tagliasiepe, verificare se il contenuto della scatola

➤ è completo;

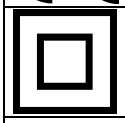
➤ presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore, al fornitore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

Tempi di esercizio

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, consultare e osservare le normative locali (regionali) sull'inquinamento acustico.

Simboli presenti sull'apparecchio

Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.	Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione.
Non esporre alla pioggia o all'umidità.	Staccare immediatamente la spina se la linea di collegamento viene danneggiata o tagliata.
Indossare occhiali e cuffie di protezione.	Indossare guanti di protezione.
Il prodotto corrisponde alle direttive europee vigenti per prodotti analoghi.	
 Macchina di classe di protezione II (isolamento di protezione).	
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio. Ai sensi della Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.	

Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso

Potenziale pericolo o situazione pericolosa. La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.

Indicazioni importanti per un impiego corretto. La mancata osservanza di queste indicazioni può causare dei disturbi.

Indicazioni per l'utente. Queste indicazioni sono un valido aiuto per utilizzare in maniera ottimale tutte le funzioni.

Montaggio, impiego e manutenzione. Qui viene spiegato in maniera esatta quello che si deve fare.

Utilizzo conforme alla finalità d'uso

- Il tagliasiepi è adatto esclusivamente per l'uso privato domestico e per il giardinaggio.
- Sono considerati tagliasiepi destinati al settore domestico e di giardinaggio quelli non impiegati in giardini pubblici, parchi, centri sportivi e nel campo agricolo e forestale.
- L'apparecchio non deve essere impiegato per falciare prati, bordi erbosi o per lo sminuzzamento per il compostaggio. Sussiste il pericolo di lesioni!
- Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Durante l'utilizzo della sega, attenersi inoltre alle norme antinfortunistiche in vigore, nonché a tutte le altre norme di sicurezza tecnica e di medicina del lavoro comunemente accettate.
- Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.
- Il costruttore declina inoltre ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche al tagliasiepi apportate in proprio dall'utente.
- Il tagliasiepi deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da parte di persone che ne abbiano acquisito familiarità e che siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.
- La macchina non deve essere utilizzata in ambienti a rischio di esplosione o esposta alla pioggia.
- Rimuovere scrupolosamente le parti metalliche (fili, ecc.) dal materiale da tagliare.

Rischi residui

Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere dei rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando la tagliasiepi in modo conforme alla finalità d'uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

- Avvertenza: Durante il funzionamento l'apparecchio produce un campo elettromagnetico. In determinate circostanze questo campo può pregiudicare il funzionamento di impianti medicali attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi, si raccomanda alle persone con impianti medicali di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medicale prima di lavorare con l'apparecchio.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni mano-braccio in caso di utilizzo prolungato dell'apparecchio o di utilizzo e manutenzione inadeguati.
- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani dovuto all'utensile.
- Lesioni a causa della proiezione di parti dei pezzi.
- Rottura e proiezione di pezzi delle lame.
- Pericolo dovuto alla corrente, in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrici non a norma.
- Scossa elettrica.
- Contatto con parti sotto tensione con componenti elettrici aperti.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.
- Lesioni agli occhi in caso di mancato uso degli occhiali di protezione o della maschera.

Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque venirsi a creare dei chiari rischi residui.

Vibrazioni

HA 500/51 maniglia anteriore: ahv,eq = 3,384 m/s²; K = 1,5 m/s² maniglia posteriore: ahv,eq = 3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 620/55 maniglia anteriore: ahv,eq = 4,183 m/s²; K = 1,5 m/s² maniglia posteriore: ahv,eq = 3,872 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 710/61 maniglia anteriore: ahv,eq = 4,062 m/s²; K = 1,5 m/s² maniglia posteriore: ahv,eq = 4,027 m/s²; K = 1,5 m/s²

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo una procedura di controllo standardizzata e può essere usato per confrontare utensili elettrici.
Tale valore indicato può inoltre essere usato per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Avvertenza:
Durante l'uso dell'utensile elettrico il valore di emissione di vibrazioni può differire dal valore indicato in rapporto al tipo di uso che ne viene fatto.
Sussiste pertanto la necessità di fissare misure di sicurezza a tutela dell'operatore che poggino su una stima dell'esposizione alle vibrazioni nelle reali condizioni d'uso. Si dovrà dunque tenere conto di tutte le parti del ciclo di funzionamento, come ad esempio i tempi in cui l'utensile elettrico è spento e quelli in cui è sì acceso, ma funziona senza carico.

Utilizzo sicuro

Indicazioni di sicurezza generali per l'uso di utensili elettrici

⚠ Avvertenza!

Leggere le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. L'inosservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare per uso futuro tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

Il concetto di "utensile elettrico" usato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce tanto agli utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) quanto agli utensili elettrici alimentati a batteria (senza alimentatore).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) Conservare la propria zona di lavoro pulita e ben illuminata! Zone di lavoro non ordinate o non illuminate possono portare a incidenti.

b) Non lavorare con utensili elettrici in ambienti a rischio di esplosione, in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille, che possono accendere polvere o vapori.

c) Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso degli utensili elettrici. In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

a) Il connettore a spina dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. Il connettore non deve essere modificato in alcun modo. Non usare nessun adattatore insieme a utensili elettrici collegati a terra. Connettori non modificati e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto corporeo con superfici messe a terra come quelle di tubi, impianti di riscaldamento, fornelli, frigoriferi. Se il corpo è messo a terra, il rischio di scariche elettriche è maggiore.

c) Tenere gli utensili elettrici lontani da pioggia e liquidi. L'infiltrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quello previsto, per trasportare o appendere l'utensile elettrico o per togliere il connettore dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento dell'apparecchio. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Quando con l'utensile elettrico si lavora all'esterno, utilizzare soltanto cavi di prolunga adatti anche alle zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto alle zone esterne riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se l'uso dell'utensile elettrico in ambiente umido non è evitabile, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

a) Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.

b) Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. Indossare dispositivi di protezione individuale, come ad esempio la maschera antipolvere, le scarpe di sicurezza antisdrucciolo, il casco o le cuffie di protezione, riduce, a seconda del tipo e dell'impiego dell'apparecchio, il rischio di lesioni.

c) Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica o alla batteria, di sollevarlo o trasportarlo. Tenere il dito sull'interruttore mentre si trasporta l'utensile elettrico o collegare l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica può essere causa di incidenti.

d) Prima di accendere l'utensile elettrico, allontanare gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi. Un utensile o una chiave che si trovi in una parte rotante dell'apparecchio può provocare lesioni.

e) Evitare di assumere posizioni anomale. Garantire un supporto sicuro e mantenere in ogni momento l'equilibrio. In tal modo potete controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

f) Indossare indumenti di lavoro appropriati. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontani capelli, vestiti e guanti da parti in movimento dell'apparecchio. Vestiti penzolanti, gioielli o capelli lunghi possono venir presi dalle parti in movimento.

g) Qualora fosse possibile montare dispositivi di aspirazione e di raccolta della polvere, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'uso di un dispositivo di raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alla polvere.

4. Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

a) Non sovraccaricare l'apparecchio! Utilizzare l'utensile elettrico adatto al tipo di lavoro. Con l'utensile adatto è possibile lavorare meglio e con maggior sicurezza nel campo di applicazione indicato.

b) Non usare alcun utensile elettrico, il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si riesca più a spegnere o accendere è pericoloso e deve essere riparato.

c) Prima di regolare l'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio, togliere il connettore dalla presa e/o rimuovere la batteria. Tale misura precauzionale evita l'accensione involontaria dell'utensile elettrico.

d) Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciar utilizzare l'apparecchio a persone che non vi hanno familiarità o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi, se utilizzati da persone non esperte.

e) Utilizzare con cura gli utensili elettrici. Controllare se le parti mobili funzionano in modo ottimale senza bloccarsi, o se vi sono parti rotte o talmente

danneggiate da compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Prima dell'impiego dell'apparecchio far riparare le parti danneggiate. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.

f) Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti. Utensili di taglio utilizzati con cura e con spigoli di taglio affilati si bloccano meno spesso e sono più facili da guidare.

g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili per applicazioni specifiche, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto anche delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. Un uso degli utensili elettrici diverso da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

5. Assistenza

a) Far riparare l'utensile elettrico solo da personale tecnico qualificato solo con pezzi di ricambio originali. Ciò assicura la conservazione della sicurezza dell'utensile elettrico.

Norme di sicurezza per il tagliasiepi:

- Tenere ogni parte del corpo lontana dalla lama di taglio. Non tentare di rimuovere pezzi né di tener fermo il materiale da tagliare quando la lama è in funzione. Rimuovere i pezzi incastrati solo ad apparecchio spento. Un solo momento di disattenzione nell'uso del tagliasiepi può essere causa di gravi lesioni.
- Accertarsi che al momento dell'uso tutte le protezioni e le impugnature siano montate. Mai tentare di mettere in funzione un apparecchio non del tutto montato o con modifiche non consentite.
- Trasportare il tagliasiepi a lama ferma afferrandolo per l'impugnatura. Trasportare o stoccare il tagliasiepi sempre con la copertura protettiva applicata. L'uso attento dell'apparecchio riduce il rischio di lesioni dovute alla lama.
- Tenere il cavo lontano dall'area di taglio. Durante il lavoro il cavo potrebbe essere coperto dai cespugli e venire tagliato inavvertitamente.
- Le persone con capacità fisiche, sensoriali o psichiche ridotte o senza esperienza o conoscenze tecniche non devono utilizzare l'apparecchio, a meno che non vengano supervisionati da una persona addetta alla loro sicurezza oppure siano stati da essa istruiti sulle modalità di utilizzo dell'apparecchio.
  Vigilare sui bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

Utilizzo sicuro

- Non modificare l'apparecchio o parti di esso.
- L'operatore è responsabile nei confronti di terzi nella zona di lavoro.
- Attenersi alle disposizioni nazionali e all'età minima dell'utente dell'apparecchio da esse eventualmente indicata.
- Interrompere l'uso della macchina in caso di modifica dell'area di lavoro.
- Afferrare sempre il tagliasiepi con entrambe le mani, una sull'impugnatura anteriore e una su quella posteriore.
- Accertarsi che sia garantita la possibilità di indietreggiare senza ostacoli.
- Rimuovere tutti i corpi estranei prima di tagliare (per es., pietre, rami, fili metallici, ecc.). Durante l'utilizzo, verificare la presenza di altri corpi estranei.
- Iniziare il taglio solo quando le lame sono in moto.
- Attenzione! Le lame continuano a girare! Non frenare la lama manualmente.
- Dopo un uso prolungato le parti metalliche accessibili e gli accessori potrebbero essere roventi.
- Spegnere l'apparecchio, estrarre la batteria e attendere che le lame si fermino nei seguenti casi:
  - contatto delle lame con terra, pietre, chiodi o altri corpi estranei (⇨ controllare se le lame o l'apparecchio sono danneggiati).
  - eliminazione di guasti o blocchi
  - quando si abbandona l'apparecchio (anche per le brevi interruzioni)
- Curare l'apparecchio con grande attenzione:
  - Prima di ogni messa in funzione dell'apparecchio è necessario verificare attentamente se le protezioni funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni. Non apportare modifiche alla macchina che possono comprometterne la sicurezza.
  - Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.

⚠ Non eseguire nessun'altra riparazione che non sia contemplata nel capitolo "Manutenzione", ma rivolgersi direttamente al produttore o al centro di assistenza autorizzato.

⚠ Utilizzare solo accessori originali. L'utilizzo di pezzi di ricambio e di accessori diversi potrebbe causare incidenti per l'utente. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.

1 Descrizione dell'apparecchio / Pezzi de ricambio

Pos.	N. ordinazione	Denominazione
1	Lama	
2	Coprilama (HA 500/51) Coprilama (HA 620/55) Coprilama (HA 710/61)	364196 164197 364198
3	Protezione mano (HA 500/51) Protezione mano (HA 620/55, HA 710/61)	364193 364194
4	Etichette di sicurezza	364190
5	Maniglia anteriore con pulsante (HA 710/61)	364199
6	Sfiato	
7	Maniglia posteriore con interruttore di accensione e spegnimento	
8	Cavo con spina di rete	
9	Guida di copertura	
10	Protezione contro gli urti con anelli di sollevamento	
11	Interruttore per la regolazione angolare della maniglia posteriore	

Montaggio

➲ 2 Prima della messa in funzione avvitare saldamente la protezione della mano (3) all'apparecchio.

Messa in funzione

Allacciamento alla rete

Confrontare la tensione specificata nella targhetta, ad esempio 230 V, con la tensione di rete e collegare correttamente la tagliasiepe alla presa a massa corrispondente.

ⓘ Motore a corrente alternata:
utilizzare la presa con contatto di terra, tensione di rete 230 Volt con interruttore di sicurezza per correnti di guasto30 mA e protezione 10 A.

- Utilizzare il cavo di collegamento o di prolunga con una sezione dei fili di almeno 1,5 mm².

Collegamento del cavo di prolunga

➲ 3 Per impedire un distacco accidentale del collegamento a spina, inserire il cavo di prolunga sotto forma di cappio attraverso l'apertura nella maniglia posteriore (7) ed agganciarlo.

Accensione

Non utilizzare apparecchi il cui interruttore sia difficile da attivare e disattivare. Gli interruttori danneggiati devono essere immediatamente riparati o sostituiti dal servizio clienti.

Il tagliasiepi non possiede alcun dispositivo di sicurezza di disinserzione a due mani che impedisca un'accensione accidentale.

➲ 6 Premere l'interruttore di accensione/spegnimento sulla maniglia posteriore (7) e contemporaneamente con l'altra mano azionare il pulsante sulla maniglia anteriore (5).

Spegnimento

Per spegnere l'apparecchio, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento o il pulsante.

Regolazioni da apportare al tagliasiepi

Girare la maniglia (Typ HA 620/55; HA 710/61)

La maniglia può essere regolata in 5 posizioni di lavoro (incrementi di 45°).

➲ Durante la regolazione, l'interruttore di accensione / spegnimento sulla maniglia posteriore (7) non deve essere azionato.
➲ 4 Impugnare il tagliasiepi sulla maniglia anteriore (5).
➲ Spingere indietro l'interruttore (11).
➲ La maniglia posteriore (7) può essere ruotata nella posizione desiderata.
➲ Rilasciare l'interruttore (11) ed assicurarsi che si incastri. La maniglia è fissata.

Istruzioni di lavoro

⚠ Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto!
In ogni caso rispettare tutte le norme di sicurezza!

⚠ Prima di iniziare i lavori, prestare attenzione a quanto segue:

- Posto di lavoro in ordine?
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto!
- Tenere sempre pulito lo sfiato del motore.
- Prima di tagliare, allontanare eventuali animali dalla siepe per non ferirli.

➲ Il periodo ideale per la potatura:
- ⇒ latifoglie: giugno e ottobre
- ⇒ conifere: aprile e agosto
- ⇒ siepi a crescita rapida: da maggio, ogni 6 settimane circa

Uso del tagliasiepi

⚠ Impugnare il tagliasiepi con entrambe le mani ad una distanza sicura dal corpo.

➲ 6 Il cavo di prolunga deve rimanere dietro il tagliasiepi durante il taglio, in modo che non possa essere tagliato dalle lame.

➲ 7 Il tagliasiepi può essere guidato in avanti e indietro o da un lato all'altro attraverso movimenti oscillatori.

➲ 7 Tagliare prima i lati delle siepi e solo dopo il bordo superiore.

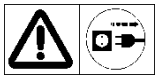
➲ Tagliare la siepe dal basso verso l'alto.

➲ 5 Tagliare la siepe a forma trapezoidale.

➲ Tirare una corda sulla lunghezza della siepe se si desidera accorciare il bordo superiore della siepe in maniera uniforme.

➲ Rimuovere assolutamente le parti estranee dalla siepe (ad es. fili), in quanto potrebbero danneggiare le lame del tagliasiepi.

Cura e manutenzione



Disinserire la spina di alimentazione prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia.

Gli interventi di manutenzione e pulizia più approfonditi rispetto a quelli descritti nel presente capitolo devono essere effettuati esclusivamente dal servizio di assistenza.

I dispositivi di protezione rimossi per la manutenzione e la pulizia devono essere rimontati e controllati come prescritto.

Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi potrebbero causare danni e lesioni imprevedibili.

Manutenzione

L'utensile di taglio non si ferma subito dopo lo spegnimento. Prima di iniziare la riparazione o la manutenzione, attendere l'arresto di tutte le parti.

Per garantire un uso prolungato ed affidabile dell'apparecchio, eseguire regolarmente i seguenti interventi di manutenzione.

Per accertarsi che l'apparecchio lavori in sicurezza, controllare regolarmente l'eventuale presenza di danneggiamenti visibili come
- lame allentate, sganciate o danneggiate
- componenti usurati o danneggiati
- coperture o dispositivi di protezione montati correttamente e intatti.

Le riparazioni necessarie o gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti prima dell'utilizzo dell'utensile elettrico.

Pulizia

ⓘ Pulire accuratamente l'apparecchio e gli accessori dopo ogni utilizzo, in modo da preservarne il funzionamento ottimale.

➲ Pulire l'alloggiamento con una spazzola morbida o uno straccio bagnato.

⚠ Non utilizzare acqua, solventi e lucidanti.

➲ Pulire l'utensile regolarmente con una spazzola o un panno.

ⓘ Non pulire mai le lame con acqua ➔ pericolo di corrosione!

ⓘ Oliare le lame a intervalli regolari. Non utilizzare mai grasso!

☞ Utilizzare olio ecologico.

➲ Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.

Conservazione

Disinserire la spina di alimentazione.

■ Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.

■ Prima di un periodo di conservazione di lunga durata prestare attenzione a quanto segue per prolungare il ciclo di vita della tagliasiepe e garantire un facile azionamento della stessa:
- – Effettuare una pulizia di fondo.
- – Trattare tutte le parti mobili con un olio ecologico.

ⓘ Non utilizzare mai grasso!

☞ Spostare il coprilama sulla lama.

Garanzia

Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia allegata.

Possibili guasti

Guasto	Possibile causa	Eliminazione (disinserire la spina di alimentazione)
Il tagliasiepi non funziona	• Assenza di corrente • Assenza di corrente • Cavo di prolunga difettoso • Fusibile difettoso • Motore oppure interruttore difettoso	• Controllare l'alimentazione elettrica • Controllare l'alimentazione elettrica • Controllare il cavo, non riutilizzare i cavi difettosi • Sostituire il fusibile • Far controllare o riparare il motore o l'interruttore da un'officina autorizzata
Il tagliasiepi non funziona	• Cavo difettoso • Guasto interno • Interruttore d'accensione/spegnimento difettoso	• Controllare l'alimentazione elettrica • Rivolgersi al produttore o al servizio d'assistenza competente • Rivolgersi al produttore o al servizio d'assistenza competente
Il motore funziona, ma le lame rimangono ferme	• Guasto interno	• Rivolgersi al produttore o al servizio d'assistenza competente
Le lame si riscaldano	• Le lame sono consumate • Le lame sono difettose • Assenza di lubrificazione => sfregamento	• Far affilare le lame • Sostituire le lame • Lubrificare le lame
Il motore ronza, le lame rimangono ferme	• Le lame si bloccano	• Rimuovere l'oggetto che blocca le lame

Dati tecnici

Tipo / Modello	HA 500/51	HA 620/55	HA 710/61
Anno di costruzione		vedere ultima pagina	
Potenza motore P_1	500 W	620 W	710 W
Tensione di rete / Frequenza di rete		230 V~ / 50 Hz	
Numero di giri a vuoto n_0	1750 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$
Lunghezza delle lame	510 mm	550 mm	610 mm
Lunghezza di taglio	460 mm	500 mm	560 mm
Luce del ramo	16 mm	20 mm	24 mm
Vibrazione mano-braccio a EN 60745	a_{vhw} = <3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,183 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,062 m/s²; K = 1,5 m/s²
Livello di pressione acustica L_{wa} (secondo la direttiva 2000/14/CE) Livello di pressione acustica misurato Livello di pressione acustica garantia	97,3 dB (A) 99 dB (A) K= 3,0 dB	100,7 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB	100,4 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB
Livello di pressione acustica al posto di lavoro L_{PA} (secondo la direttiva 2000/14/CE)	77,3 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,7 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,4 dB (A); K = 3,0 dB (A)
Peso	2,2 kg	3,1 kg	3,4 kg
Classe di protezione		II	

Inhoud

Lever hoeveelheid	62
Bedrijfstijden	62
Symbolen apparaat / gebruiksaanwijzing	62
Reglementaire toepassing	63
Restrisico's	63
Trillingen	63
Veiligheidsinstructies	64
Toestelbeschrijving / Reserveonderdelen	66
Montage	66
Ingebruikname	66
Instellingen aan de heggeschaar	66
Werkvoorschriften	66
Onderhoud en verzorging	67
Opslag	67
Garantie	67
Storingen	68
Technische gegevens	68
EG-verklaring	97

Lever hoeveelheid

- Heggeschaar
- Mesbescherming
- Handbescherming
- Gebruiksaanwijzing
- Garantieverklaring

☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

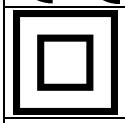
- ➤ Aanwezigheid van alle onderdelen
- ➤ Eventuele transportschade

In het geval van onvolkomenheden dit direct aan uw leverancier melden. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

Bedrijfstijden

Houdt alstublieft vóór ingebruikname van het toestel rekening met de landelijke (regionale) voorschriften omtrent de lawaaibescherming.

Symbolen apparaat

Lees voor de inbedrijfstelling de bedienings-handleiding en veiligheidsvoor schriften en neem deze in acht.	Schakel de motor uit voor reparatie-, onderhouds- en reinigingswerk-zaamheden en haal de netstekker uit de ontactdoos.
Niet aan regen of vochtigheid blootzetten.	Meteen netstekker uit het stopcontact nemen, wanneer de aansluitleiding werd beschadigd of doorgesneden.
Veiligheidsbril en geluids-bescherming dragen.	Veiligheidshandsch oenen dragen.
Het product stemt overeen met de productspecifiek geldige Europese richtlijnen.	
 Machine veiligheidsklasse II (dubbelt geïsoleerd).	
Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzamend en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.	

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.

Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik van de machine. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storing aan de machine veroorzaken.

Gebruikersaanwijzingen. Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.

Montage, gebruik en onderhoud van de machine. Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.

Reglementaire toepassing

- De heggeschaar is slechts voor privégebruik in de huis- of hobbytuin bestemd.
- Als heggeschaar voor de privé huis- of hobbytuin worden zulke toestellen aangezien die niet in openbare plantsoenen, parks, recreatieplaatsen alsook in het landbouwbedrijf en de bosbouw worden ingezet.
- Het toestel mag niet voor het snijden van grasvelden, graskanten of voor het fijnmaken vóór het composteren worden gebruikt. Er bestaat gevaar van verwondingen!
- Tot het toepassen volgens de voorschriften behoren ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en na leven van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.
- Men moet zich tevens houden aan de algemeen geldende veiligheid- en gezondheids- voorschriften en die aanvullende voorschriften van het bedrijf.
- Alle verdere toepassingen gelden als niet volgens de voorschriften. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.
- Eigenmachtige verbouwingen aan de heggeschaar sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van een ieder soort uit.
- De heggeschaar mag slechts door personen worden voorbereid, gebruikt en onderhouden die met het werktuig bekend zijn en over de gevaren ingelicht zijn. Reparaties mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde werkplaatsen uitgevoerd worden.
- Gebruik de heggeschaar niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen of in vochtige of natte omgeving.
- Metalen delen (draden enz.) dienen uit het te snijden materiaal in ieder geval te worden verwijderd.

Restrisico's

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheids- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Waarschuwing: Dit toestel produceert gedurende het bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan al naar omstandigheden actieve of passieve medische implantanten belemmeren. Om het gevaar van ernstige verwondingen te reduceren, adviseren wij personen met medische implantenen hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te consulteren, alvorens het toestel wordt bediend.
- Gezondheidsschade die uit hand-arm-trillingen resulteert, wanneer het toestel over een langere periode wordt benut of niet reglementair wordt gevoerd of onderhouden.
- Gevaar van verwondingen van vingers en handen door het werktuig.
- Verwonding door weggeslingerde werkstukdelen.
- Breuk en eruitslingeren van messtukken.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Elektrische slag.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij een geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.
- Verwonding van de ogen, wanneer geen veiligheidsbril of gezichtsbescherming wordt gedragen.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Trillingen

HA 500/51 voorste handgreep: ahv,eq = 3,384 m/s²; K = 1,5 m/s² achterste handgreep: ahv,eq = 3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 620/55 voorste handgreep: ahv,eq = 4,183 m/s²; K = 1,5 m/s² achterste handgreep: ahv,eq = 3,872 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 710/61 voorste handgreep: ahv,eq = 4,062 m/s²; K = 1,5 m/s² achterste handgreep: ahv,eq = 4,027 m/s²; K = 1,5 m/s²

De vermelde trillings-emissiewaarde werd volgens een genormeerde testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een elektrisch werktuig met een ander worden toegepast.
De vermelde trillings-emissiewaarde kan ook voor een ingaande inschatting van de uitzetting worden toegepast.

Waarschuwing:
De trillings-emissiewaarde kan gedurende het feitelijk gebruik van het elektrisch werktuig van de vermelde waarde afwijken, afhankelijk van soort en manier, waarop het elektrisch werktuig wordt toegepast.
Er bestaat de noodzakelijkheid, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen die op een beoordeling van de uitzetting gedurende de feitelijke exploitatiecondities berusten (hierbij dienen alle aandelen van het bedrijfscyclus in acht te worden genomen, bijvoorbeeld tijden, waarin het elektrisch werktuig is uitgeschakeld en zulke, waarin het ingeschakeld is, maar zonder belasting draait).

Veiligheidsinstructies

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische werktuigen

⚠ Waarschuwing!

Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Nalatigheid bij het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften en instructies kan elektrische slag, vuur en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en opmerkingen voor de toekomst op.

Het in de veiligheidsinstructies toegepast begrip “Elektrisch werktuig” relateert naar netbedreven elektrische werktuigen (met netkabel) en naar accubedreven elektrische werktuigen (zonder netdeel).

1. Werkplaatsveiligheid

a) Houdt uw werkbereik schoon en goed verlicht! Wanorde of onverlichte werkbereiken kunnnen tot ongelukken leiden.
b) Werk met het elektrisch werktuig niet in een door explosie bedreigde omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrische werktuigen vervaardigen vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
c) Houdt kinderen en andere personen gedurende het gebruik van het elektrisch werktuig weg. Bij afleiding kunt u de controle over het toestel verliezen.

2. Elektrische veiligheid

a) De aansluitingssteker van het elektrisch werktuig moet in het stopcontact passen. De steker mag in generlei manier worden veranderd. Gebruik geen adaptersteker samen met veiligheidsgeaarde elektrische werktuigen. Ongewijzigde stekers en passende stopcontacten reduceren het risico van een elektrische slag.
b) Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, verwarmingen, ovens en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door elektrische slag, wanneer uw lichaam is geaard.
c) Houdt elektrische werktuigen van regen en vochtigheid vandaan. Het binnendringen van water in een elektrisch werktuig verhoogt het risico van een elektrische slag.
d) Ontrekt u de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming om het elektrisch werktuig te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houdt de kabel weg van hitte, olie, scherpe kanten of zich bewegende toestelonderdelen. Beschadigde of verwikkelde kabels verhogen het risico van een elektrische slag.
e) Wanneer u buiten met elektrisch werktuig werkt, gebruik een verlengingskabel dat speciaal vor het buitenbereik is geschikt. Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikt verleningskabel reduceert het risico van een elektrische slag.
f) Kan het bedrijf van het elektrisch werktuig in vochtige omgeving niet worden vermeden, maak gebruik van een storingstroomveiligheidsschakelaar. Het gebruik van een zulke schakelaar reduceert het risico van een elektrische slag.

3. Veiligheid van personen

a) Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met vgerstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het toestel kann tot ernstige verwondingen leiden.
b) Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en een veiligheidsbril: Het dragen van persoonlijke beschermmiddelen zoals stofmasker, glijvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbeveiliging, al naar soort en inzet van het toestel, voorkomt het risico van verwondingen.
c) Voorkom een onopzettelijke ingebruikname. Vergewist u zich dat het elektrisch werktuig uitgeschakeld is, alvorens u het aan de stroomvoeding en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt. Wanneer u bij het dragen van elektrisch werktuig de vinger aan de schakelaar heeft of het toestel ingeschakeld aan de stroomvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
d) Verwijder instelwerktuigen of schroefsleutels, alvorens u het elektrisch werktuig inschakelt. Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend toestelonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
e) Vermijdt een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding. Daardoor kunt u het elektrisch werktuig in onverwachte situaties beter controleren.
f) Draag de juiste werkkleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houdt u haren, kleding en handschoenen weg van zich bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen van zich bewegende onderdelen worden gegrepen.
g) Kunnen stofopvang- en afzuigvoorzieningen worden gemonteerd, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct kunnen worden toegepast. Gebruik van een stofafzuiging kan bedreigingen door stof reduceren.

4. Gebruik en behandeling van het elektrisch werktuig

a) Overbelast het toestel niet! Gebruik vor uw werk het hiervoor geschikte elektrische werktuig. Met het passend elektrisch werktuig werkt u beter en veiliger in het vermeld prestatiebereik.
b) Gebruik geen elektrisch werktuig, waarvan de schakelaar defect is. Een elektrisch werktuig dat zich niet meer in- of uitschakelen laat, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
c) Neem de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, alvorens u toestelinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het toestel weglegt. voorzichtigheidsmaatregel voorkomt het onopzettelijk starten van het elektrisch werktuig.
d) Bewaar ongebruikte elektrische werktuigen buiten de rijkwijdte van kinderen op. Laat personen het toestel niet benutten die met het toestel niet bekend zijn of

deze instructies niet hebben gelezen. Elektrische werktuigen kunnen gevaarlijk zijn, wanneer ze door onervaren personen worden benut.

e) Onderhoudt elektrische werktuigen met zorgvuldigheid. Controleer of beweeglijke onderdelen foutvrij werken en niet klemmen, of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrisch werktuig is belemmerd. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het toestel repareren. Vele ongelukken hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische werktuigen.

f) Houdt snijwerktuigen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten verklemmen zich minder en kunnen gemakkelijker worden gevoerd.

g) Gebruik elektrische werktuigen, toebehoren, inzetwerktuigen enz. in overeenstemming met deze instructies. Houdt u hierbij steeds rekening met de werkcondities en de uit te voeren activiteiten. Het gebruik van elektrische werktuigen voor andere dan de reglementaire toepassingen kan tot gevaarlijke situtaties leiden.

6. Service

a) Laat uw elektrisch werktuig slechts door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reservedelen repareren. Daarmee wordt gewaarborgd, dat de veiligheid van het elektrisch werktuig blijft bewaard.

Veiligheidsinstructies voor heggenscharen:

- Houdt alle lichaamsdelen van het snijmes vandaan. Probeer niet, bij draaiend mes snijgoed te verwijderen of te snijden materiaal vast te houden. Verwijder vastgeklemd snijgoed slechts bij uitgeschakeld toestel. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van de heggenschaar kan tot de meest ernstige verwondingen leiden.
- Waarborg, dat alle veiligheidsvoorzieningen en grepen bij gebruik van het toestel zijn gemonteerd. Probeer nooit, een onvolledig gemonteerd toestel of een toestel met niet toegestane modificaties in werking te nemen.
- Draag de heggeschaar aan de greep bij stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de veiligheidsafdekking omdoen. Zorgvuldige omgang met het toestel voorkomt het gevaar van verwondingen door het mes.
- Houdt de kabel van het snijbereik vandaan. Gedurende het werkproces kan de kabel in de struiken verdekt zijn en abusievelijk worden doorgesneden.
- Dit apparaat ist niet ervoor bestemd, door personen (inclusieve kinderen) met beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of met beperkte ervaring en/of met beperkte kennis te worden bediend, tenzij ze worden door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gesurveilleerd of verkregen door deze instructies hoe het toestel moet worden benut.

Kinderen moeten in de gaten worden gehouden, om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Veilig werken

- Het toestel resp. delen van het toestel niet veranderen.
- De operator is in het werkbereik tegenover derden verantwoordelijk.
- Houdt rekening met de nationale voorschriften die eventueel een leeftijdsbeperking voor de gebruiker van het toestel voorschrijven.
- Onderbreek het gebruik van de machine, wanneer u het werkbereik wisselt.
- Houdt de heggenschaar steeds met beide handen, een hand aan de voorste houdergreep en een hand aan de achterste houdergreep.
- Waarborg, dat een terugwijken zonder obstakels is gegarandeerd.
- Verwijder vóór het snijden alle vreemde lichamen (bv stenen, takken, draad, enz.). Let gedurende het werken op verdere vreemde lichamen.
- Begín met het snijden pas, wanneer de messen draaien.
- Attentie! De messen draaien na! Rem het mes niet met de hand.
- Na langer gebruik kunnen toegankelijke metalen onderdelen en toebehoren zeer heet zijn.
- Schakel het toestel uit, ontneem de accu en wacht tot de messen staan, bij:
  - contact van het mes met het aardrijk, stenen, nagels of andere vreemde voorwerpen (-> controleer of de messen/het toestel beschadigd zijn.
  - verhelpen van storingen (hiertoe behoort ook het blokkeren van de snijvoorziening)
  - Verlaten van de machine (ook bij korte onderbrekingen)
- Onderhoudt het toestel met zorgvuldigheid
  - Vóór iedere ingebruikname van het toestel moeten veiligheidsvoorziening zorgvuldig op hun foutvrije en reglementaire werking worden onderzocht. Verander niets aan de machine, wat de veiligheid zou kunnen belemmeren.
  - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.

⚠ Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.

⚠ Alleen de originele onderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

1 Toestelbeschrijving / Reserveonderdelen

Pos.	Bestell-nr.	Benaming
1	Mes	
2	Mesbescherming (HA 500/51) Mesbescherming (HA 620/55) Mesbescherming (HA 710/61)	364196 164197 364198
3	Handbescherming (HA 500/51) Handbescherming (HA 620/55, HA 710/61)	364193 364194
4	Veiligheidssticker	364190
5	Handgreep voren met schakeltoets (HA 710/61)	364199
6	Ventilatiegleuven	
7	Handgreep achteren met in- en uitschakelaar	
8	Kabel met netstekker	
9	Afdekrail	
10	Stootbescherming	
11	Schakelaar voor hoelverstelling van de achterste handgreep	

Montage

➲ 2 Vóór ingebruikname schroef de handbescherming (3) aan het toestel vast.

Ingebruikname

Aansluiting op het net

Vergelijk de netspanning met de spanning (bijv. 230 V) die op het type plaatje is aangegeven. Sluit de machine volgens de voorschriften en op een geaard stopcontact aan.

ⓘ Wisselstroommotor:
Schuko contactdoos gebruiken met een netspanning van 230V, een aardlekschakelaar 30 mA en 10 A afgezekerd.

- Gebruik aansluit- resp. verlengkabels met een aderdoorsnede van ten minste 1,5 mm²

Aanbrengen van de verlengingskabel

➲ 3 Om een onopzettelijk losmaken van de stekerverbinding te voorkomen, steek de verlengingskabel als lus door de opening in de achterste handgreep (7) en leg ze over de kabelophanging.

Inschakelen

Gebruik geen toestel, waarbij zich de schakelaar niet laat in- en uitschakelen. Beschadigde schakelaar moeten onmiddellijk door de klantenservice worden gerepareerd of worden vervangen.

De heggeschaar bezit een tweehand-veiligheidsuitschakeling die een onopzettelijk inschakelen voorkomt.

➲ 6 De in-/uitschakelaar aan de achterste handgreep (7) indrukken en gelijktijdig met de andere hand de schakeltoets aan de voorste handgreep (5) bedienen.

Uitschakelen

Om het toestel uit te schakelen, de in-/uitschakelaar of de schakeltoets loslaten.

Instellingen aan de heggeschar

Handgreep draaien (Typ HA 620/55; HA 710/61)

De handgreep kann in 5 werkposities worden ingesteld (45°-raster)

➲ Gedurende het verstellen kan de in-/uitschakelaar aan de achterste handgreep (7) niet worden bediend.
➲ 4 De heggeschaar aan de voorste handgreep (5) vasthouden.
➲ Schuif de schakelaar (11) naar achteren.
➲ De achterste handgreep (7) kan in de gewenste positie worden gedraaid.
➲ De schakelaar (11) loslaten en erop letten dat hij vastklikt. De handgreep is gefixeerd.

Werkvoorschriften

⚠ U mag de machine niet gebruiken voordat u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en de machine als voorgeschreven heeft gemonteerd.
Let in ieder geval op alle veiligheidsinstructies!

⚠ Contoleer het volgende voordat u gaat werken:

- Werkplek opgeruimd?
- U mag de machine niet gebruiken voordat u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en de machine als voorgeschreven heeft gemonteerd.
- Verjaag voor het snijden dieren uit de heg om deze niet te verwonden.

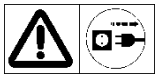
➲ Het juiste tijdpunt voor het snijden:
⇒ Loofheg: juni en oktober
⇒ Naaldheg: april en augustus
⇒ snel groeiende heggen: vanaf mei ca. alle 6 weken

Werken met de heggeschaar

⚠ De heggeschaar met beide handen op veilige afstand van het lichaam houden.

- ➲ 6 De verlengingskabel moet gedurende het snijden achter de heggeschaar blijven, omdat het niet door de messen kan worden gegrepen.
- ➲ 7 De heggeschaar kan door de messen aan beide zijden voorwaarts en achterwaarts of door pendelbewegingen van één kant naar de andere kant worden gevoerd, afb. D.
- ➲ 7 Snijd eerst de zijkanten van de heg en pas dan de bovenkant.
- ➲ De heg van beneden naar boven snijden.
- ➲ 5 Snijd de heg trapezevormig.
- ➲ Span een richtsnoer over de lengte van de heg wanneer u de bovenkant van de heg gelijkmatig wilt snijden.
- ➲ Verwijder in ieder geval vreemde voorwerpen uit de heg (bv draad) omdat deze de messen van de heggeschaar kunnen beschadigen.

Onderhoud en verzorging



Voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de netstekker uit de contactdoos halen.

Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden die niet in dit hoofdstuk worden genoemd, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door hem aangewezen bedrijven.

Veiligheidsvoorzieningen die voor onderhouds- of reinigigns-werkzaamheden werden gedemonteerd, moeten in ieder geval weer reglementair worden aangebracht en gecontroleerd.

Slechts originele delen gebruiken. Andere delen kunnen tot niet te voorziene beschadigingen en verwondingen voeren.

Onderhoud

⚠ Draag handschoenen om verwondingen te voorkomen.

Het snijwerktuig staat na het uitschakelen niet meteen stil. Wacht alvorens u met de reparatie of het onderhoud begint tot alle delen tot stilstand zijn gekomen.

Opdat een lang en betrouwbaar gebruik van de heggenschaar is gewaarborgd, voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit.

Controleer de heggenschaar op blijkbare gebreken zoals
- losse, losgehakte of beschadigde messen
- versleten of beschadigde onderdelen
- correct gemonteerde en onbeschadigde afdekkingen of veiligheidsvoorzieningen.

Noodzakelijke reparaties of onderhoudswerkzaamheden dienen vóór gebruik van de heggenschaar te worden uitgevoerd.

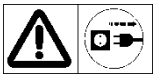
Reinigung

ⓘ Reinig het toestel en de toebehoren zorgvuldig na ieder gebruik, opdat de foutloze werking blijft bewaard.

- ➲ Reinig de behuizing met een zachte borstel of een droge doek.
  ⚠ Water, oplosmiddelen en polijstmiddelen mogen niet worden toegepast.
- ➲ Reinig de snijvoorziening regelmatig met een borstel of een doek.

- ▪ ⓘ Reinig de messen nooit met water ➔ gevaar van corrossie!
  ⓘ Olie de messen regelmatig. Nooit vet gebruiken!
  ☞ Maak gebruik van milieuvriendelijke olie.
- ➲ Houdt de handgrepen door en vrij van hars, olie en vet.

Opslag



Neem de steker uit het stopcontact.

- ▪ Bewaar de machine in een droge en afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- ▪ Om de levensduur van de machine te verlengen en de machine optimaal te laten functioneren is het gewenst voor opslag de volgende punten in uit te voeren:
  – De machine grondig reinigen.
  – Alle bewegende delen met milieuvriendelijke olie behandelen.

ⓘ De delen van de heggeschaar mogen niet worden ingevet

☞ Schuif de mesbescherming op het mes.

Garantie

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantieverklaring.

Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing (netstekker uit het stopcontact halen)
Heggeschaar draait niet.	• Geen stroom • Stroomuitval. • Verlengkabel defect. • Zekering defect t • Motor of schakelaar defect.	• Stroomverzorging controleren • Kabel controleren, defecte kabel niet meer gebruiken • Zekering vervangen • Motor of schakelaar door een erkende elektrovakman laten controleren of repareren.
Heggeschaar snijdt met onderbrekingen	• Kabel defect • Interne storing • In-/uitschakelaar defect	• Stroomverzorging controleren • Fabrikant, resp. bevoegde klantenservice opzoeken • Fabrikant, resp. bevoegde klantenservice opzoeken
Motor draait, messen blijven staan	• Interne storing	• Fabrikant, resp. bevoegde klantenservice opzoeken
Messen worden heet	• Messen zijn stomp • Messen zijn defect • Ontbrekende smering => wrijving	• Messen laten slijpen • Messen vervangen • Oliën van de messen
Motor bromt, messen blijven staan	• Messen blokkeren	• Voorwerp verwijderen

Technische gegevens

Type / Model	HA 500/51	HA 620/55	HA 710/61
Bouwjaar		zie laatste pagina	
Vermogen P_1	500 W	620 W	710 W
Spanning / Frequentie		230 V~ / 50 Hz	
Stationair-toerental n_0	1750 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$
Meslengte	510 mm	550 mm	610 mm
Snijlengte	460 mm	500 mm	560 mm
Takkendoorlaat	16 mm	20 mm	24 mm
Hand-arm-trilling EN 60745	a_{vhw} = <3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,183 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,062 m/s²; K = 1,5 m/s²
Geluidsniveau L_{wa} (volgens richtlijn 2000/14/EG) gemeten geluidsniveau gegarandeerd geluidsniveau	 97,3 dB (A) 99 dB (A) K= 3,0 dB	 100,7 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB	 100,4 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB
Geluidsdrukpegel L_{PA} (volgens richtlijn 2000/14/EG)	77,3 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,7 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,4 dB (A); K = 3,0 dB (A)
Gewicht ca.	2,2 kg	3,1 kg	3,4 kg
Veiligheidsklasse		II	

Zawartość

Zakres dostawy	69
Czasy pracy	69
Symbole na urządzeniu	69
Symbole zastosowane w instrukcji obsługi	69
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	70
Pozostałe ryzyko	70
Wibracje	70
Wskazówki bezpieczeństwa	71
Opis urządzenia / Części zamienne	73
Montaż	73
Rozruch	73
Ustawienia na sekatorze	73
Wskazówki robocze	73
Konserwacja i pielęgnacja	74
Składowanie	74
Gwarancja	74
Możliwe zakłócenia	75
Dane techniczne	75
Możliwe zakłócenia	97

Zakres dostawy

- Sekator
- Zabezpieczenie noży
- Ochrona ręki
- Instrukcja obsługi
- Deklaracja gwarancyjna

☞ Po rozpakowaniu zawartości kartonów sprawdź

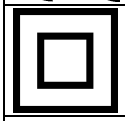
➤ ich kompletność
➤ ewentualne uszkodzenia transportowe

Swoje zastrzeżenia zgłoś natychmiast sprzedawcy, dostawcy lub producentowi Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

Czasy pracy

Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z krajowymi (lokalnymi) przepisami ochrony przed hałasem.

Symbole na urządzeniu

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.	Przed rozpoczęciem wykonywania napraw, czynności obsługowo-koserwacyjnych oraz czyszczenia urządzenia należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.
Nie pozostawiać na deszczu i wilgoci.	Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub przerwany należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę zasilającą.
Nosić okulary i nauszniki ochronne.	Nosić rękawice ochronne.
Produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw europejskich.	
 Klasa ochrony maszyny II (izolacja ochronna).	
Urządzenie elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi. Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie urządzeń elektrycznych i niesprawne urządzenia należy gromadzić oddzielnie i poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.	

Symbole zastosowane w instrukcji obsługi

Istniejące zagrożenie lub niebezpieczna sytuacja. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może spowodować zranienia osób lub szkody rzeczowe.

Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do zakłóceń w pracy urządzenia.

Wskazówki dla użytkownika. Wskazówki te pomagają w optymalnym wykorzystaniu wszystkich funkcji urządzenia.

Montaż, obsługa i konserwacja. Tutaj następuje dokładne objaśnienie czynności, które należy wykonać.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Sekator przeznaczony jest wyłącznie zastosowań prywatnych w domu i ogrodzie.
- Jako sekator dla prywatnego użytku w domu i ogrodzie uznane są takie urządzenia, które nie są stosowane w miejscowych skwerach, parkach, miejscach sportowych oraz w gospodarce rolnej i leśnej.
- Urządzenie nie może być przeznaczone do cięcia trawników, krawędzi trawników oraz do rozdrabniania dla kompostu. Istnieje ryzyko zranień!
- Do pojęcia eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także **dotrzymywanie** podanych przez producenta **warunków eksploatacji, konserwacji i** napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi **wskazówek bezpieczeństwa**.
- Do pojęcia eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także **dotrzymywanie** podanych przez producenta **warunków eksploatacji, konserwacji i** napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi **wskazówek bezpieczeństwa**.
- Każdy inny przypadek użytkowania maszyny, niż podany w instrukcji obsługi, uważa się za niezgodny z przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania producent nie odpowiada: związane z tym **ryzyko ponosi** wyłącznie **użytkownik.**
- Wprowadzanie własnych zmian w sekatorze wyłącza odpowiedzialność producenta z wynikających z tego faktu każdego rodzaju szkód.
- Sekator może być **zbrojony, używany i konserwowany** wyłącznie przez osoby, które posiadają odpowiednie umiejętności oraz posiadają wiedzę o niebezpieczeństwach. Wykonywanie prac naprawczych wolno powierzać tylko nam lub podanym przez nas punktom serwisowym.
- Maszyny nie wolno eksploatować w pomieszczeniach, w których panuje zagrożenie wybuchowe, oraz w miejscach, w których jest ona narażona na opady deszczu.
- Części metalowe (druty itd.) należy koniecznie wyjąć z materiału przeznaczonego do cięcia.

Pozostałe ryzyko

Także w przypadku eksploatacji maszyny zgodnej z przeznaczeniem i przestrzegania relewantnych przepisów bezpieczeństwa praca z pilarką może być związana z **pewnym resztkowym ryzykiem** spowodowanym względami konstrukcyjnymi.

Ryzyko to można zminimalizować przestrzegając wskazówek bezpieczeństwa oraz zasad dotyczących eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Praca wykonywana w przemyślany sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.

- **Ostrzeżenie:** Podczas pracy urządzenie wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może zakłócać działanie czynnych i biernych implantów medycznych. W celu zmniejszenia zagrożenia poważnych urazów, zaleca się osobom posiadającym takie implanty, aby skonsultowały się z lekarzem i producentem implantów przed użyciem urządzenia.
- Szkody na zdrowiu, które wynikają z drgań przenoszonych na dłonie i ręce, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub nie jest prawidłowo prowadzone i serwisowane.
- Niebezpieczeństwo zranienia palców oraz dłoni poprzez urządzenie
- Niebezpieczeństwo zranienia w wyniku odrzucanych części elementu obrabianego.
- Złamanie i wyrzucenie elementów noża.
- Zagrożenie porażenia prądem w przypadku niefachowego wykonania przyłącza elektrycznego.
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Dotknięcie części znajdujących się pod napięciem w przypadku otwarcia podzespołów elektrycznych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku dłuższej pracy bez stosowania ochrony słuchu.

Ponadto, pomimo podjęcia wszystkich działań zabezpieczających, mogą istnieć inne, nieprzewidywalne ryzyka.

Wibracje

HA 500/51 przedni uchwyt: ahv,eq = 3,384 m/s²; K = 1,5 m/s² tylny uchwyt: ahv,eq = 3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 620/55 przedni uchwyt: ahv,eq = 4,183 m/s²; K = 1,5 m/s² tylny uchwyt: ahv,eq = 3,872 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 710/61 przedni uchwyt: ahv,eq = 4,062 m/s²; K = 1,5 m/s² tylny uchwyt: ahv,eq = 4,027 m/s²; K = 1,5 m/s²

Podany poziom wibracji został zmierzony według znormalizowanej metody i może być wykorzystywany do porównywania dwóch narzędzi elektrycznych.
Podany poziom wibracji może być również wykorzystywany do wstępnego szacowania narażenia.

Ostrzeżenie:
Poziom wibracji podczas rzeczywistego używania urządzenia może być inny, niż podana wartość – w zależności od sposobu jego użycia.
Istnieje konieczność określenia środków ochrony użytkownika na podstawie oceny narażenia w warunkach rzeczywistego używania urządzenia (w tym celu należy uwzględnić składniki cyklu pracy, na przykład czas, w którym urządzenie jest wyłączone oraz czas, w którym jest ono włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

⚠ Ostrzeżenie!

Proszę przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar oraz/lub poważne obrażenia.

Proszę zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „narzędzie elektryczne" stosowane w instrukcjach bezpieczeństwa odnosi się do zasilanych sieciowo elektronarzędzi (z kablem sieciowym) oraz do zasilanych z akumulatora narzędzi elektrycznych (bez zasilacza).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) **Obszar wykonywania pracy musi być czysty i dobrze oświetlony!** Nieporządek lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
b) **Nie wolno pracować z wykorzystaniem elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia powodują powstawanie iskier, które mogą spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.
c) **Podczas pracy z wykorzystaniem elektronarzędzi w pobliżu nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka połączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób przerabiać wtyczki Nie wolno stosować wtyczek adaptera wraz z uziemionymi ochronnie elektronarzędziami.** Nie przerabiane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
b) **Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, ogrzewanie, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, gdy ciało jest uziemione.
c) **Elektronarzędzia należy trzymać z dala od deszczu i wilgoci.** Wnikanie wody do elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
d) **Nie wolno ciągnąć za kabel w celu przenoszenia, zawieszania lub wyjmowania z gniazda elektronarzędzia. Kabel należy trzymać z dala od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się elementów urządzenia.** Uszkodzone lub zawinięte kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na wolnym powietrzu proszę stosować wyłącznie kable przedłużacza przystosowane do stosowania na zewnątrz.** Stosowanie kabla przedłużacza przeznaczonego do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
f) **Gdy użytkowanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, proszę stosować wyłącznik ochronny.** Stosowanie wyłączników ochronnych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

a) **Pracować uważnie i zwracać uwagę na wykonywane czynności. Zachować rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.
b) **Należy zakładać środki ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne:** Zakładanie środków ochrony osobistej, takich jak maska pyłowa, antypoślizgowe buty ochronne, kask ochronny lub środki ochrony słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania urządzenia, zmniejsza ryzyko obrażeń.
c) **Proszę zabezpieczyć przed możliwością niezamierzonego uruchomienia. Proszę się upewnić, że elektronarzędzie jest wyłączone przed jego podłączeniem do zasilania oraz/lub podłączeniem do akumulatora lub przenoszeniem.** W przypadku, gdy podczas przenoszenia elektronarzędzia naciśnie się włącznik lub gdy załączone urządzenie zostanie podłączone do zasilania, może dojść do wypadku.
d) **Proszę usunąć narzędzia nastawcze lub klucze przed załączeniem elektronarzędzia.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w obracającym się elemencie urządzenia, mogą doprowadzić do obrażeń.
e) **Należy unikać nienormalnych postaw ciała. Przyjąć bezpieczną postawę i stale utrzymywać równowagę.** Dzięki temu można lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
f) **Należy stosować odpowiednią odzież. Nie wolno zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Należy uważać, aby włosy, odzież i rękawice znajdowały się z dala od obracających się części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez obracające się części.
g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odciągających lub wychwytujących pył należy się upewnić, że są one podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie odciągu pyłu może zmniejszyć zagrożenia ze strony pyłów.

4. Stosowanie i obchodzenie się z narzędziem elektrycznym

a) **Nie należy przeciążać urządzenia! Należy stosować elektronarzędzie dostosowane do określonej pracy.** Praca z odpowiednim urządzeniem w podanym zakresie wydajności jest łatwiejsza i bezpieczniejsza.
b) **Nie wolno użytkować elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie da sie załączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i należy go naprawić.
c) **Proszę wyłączyć wtyczkę z gniazda oraz/lub wyjąć akumulator przed wyłączeniem urządzenia z eksploatacji, wymienić akcesoria lub odłożyć urządzenie.** Te działania zabezpieczające zapobiegają przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

d) **Nieużywane elektronarzędzia należy trzymać poza zasięgiem dzieci. Osoby, które nie znają sposobu obsługi urządzenia lub nie zapoznały się z odpowiednimi instrukcjami, nie mogą go użytkować.** Elektronarzędzia są być niebezpieczne, gdy są użytkowane przez niedoświadczone osoby.

e) **Elektronarzędzia należy starannie pielęgnować. Sprawdzić, czy części ruchome prawidłowo funkcjonują, czy nie są blokowane oraz czy jakieś części nie uległy uszkodzeniu w sposób naruszający prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed uruchomieniem urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczynę wielu wypadków stanowią nieprawidłowo konserwowane elektronarzędzia.

f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste. Prawidłowo pielęgnowane narzędzia tnące posiadające ostre krawędzie tnące są mniej narażone na blokowanie i łatwiejsze w prowadzeniu.**

g) **Należy stosować elektronarzędzia, akcesoria, itp. zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Proszę uwzględniać równocześnie panujące warunki pracy i wykonywane czynności.** Użytkowanie elektronarzędzi do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5. Serwis

a) Elektronarzędzia mogą być naprawiane tylko przez wykwalifikowanych fachowców i tylko z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu można zagwarantować bezpieczeństwo elektronarzędzi.

Wskazówki do bezpiecznej obsługi sekatora:

- **Wszystkie części ciała należy trzymać z dala od noża tnącego. Nie próbować usuwać ani przytrzymywać uciętego materiału przy włączonym nożu. Zakleszczony materiał usuwać po wyłączeniu urządzenia.** Chwila nieuwagi podczas używania nożyc może doprowadzić do poważnych urazów.
- **Podczas pracy wszystkie zabezpieczenia i uchwyty urządzenia muszą być zamontowane.** Nigdy nie próbować włączać niekompletnego urządzenia lub urządzenia zmienionego w niedozwolony sposób.
- **Urządzenie należy nosić za uchwyt przy nieruchomym nożu.** Podczas transportu i składowania na urządzeniu powinien być założony pokrowiec. Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo urazów.
- **Kabel powinien być trzymany z dala od miejsca pracy noża.** Podczas pracy kabel może być schowany w krzewach i zostać przypadkowo przecięty.
- Urządzenia nie mają prawa obsługiwać osoby o ograniczonych władzach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy posługiwać się urządzeniem.
  Nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się urządzeniem.

Bezpieczna praca

- Nie wolno zmieniać urządzenia lub jego części.
- W obszarze pracy obsługujący piłę jest odpowiedzialny wobec osób trzecich.
- Należy przestrzegać krajowych przepisów, które mogą przewidywać minimalny wiek do obsługi urządzenia.
- W przypadku zmiany miejsca pracy należy wyłączyć maszynę.
- Urządzenie należy zawsze trzymać oburącz: jedną ręką za przedni uchwyt, a drugą za tylny.
- Podczas pracy musi być zapewniona możliwość łatwej ucieczki w tył.
- Usunąć przed koszeniem wszystkie ciała obce (np. kamienie, gałęzie, drut itp.). Uważać podczas pracy na dalsze ciała obce.
- Należy rozpocząć cięcie dopiero wówczas, gdy nóż pracuje**.**
- **Uwaga!** Noże posiadają bezwładność! Nie zatrzymywać noży ręką.
- Po dłuższym używaniu dostępne elementy z metalu i elementy osprzętu mogą być bardzo gorące.
- Należy wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator i poczekać, aż noże się zatrzymają.
  - dotknięcia noży ziemią, kamieniami, gwoździami lub innymi ciałami obcymi (⇨ sprawdzić, czy nóż/urządzenie są uszkodzone.
  - przy usuwaniu zakłóceń i przyczyn zablokowania
  - opuszczeniu maszyny (także przy krótkotrwałych przerwach
- Staranna pielęgnacja urządzenia:
  - Przed uruchomieniem urządzenia należy starannie sprawdzić, czy urządzenia ochronne zostały w prawidłowy sposób zamontowane i czy spełniają swoją funkcję. Nie zmieniać w maszynie niczego, co mogłoby mieć wpływ na bezpieczeństwo.
  - Uszkodzone lub nieczytelne etykiety bezpieczeństwa należy wymienić na nowe.

⚠ Nie dokonuj na żadnych dalszych napraw maszyny oprócz napraw opisanych w rozdziale „Konserwacja", lecz zwróć się bezpośrednio do producenta wzgl. właściwego serwisu klienta.

⚠ Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Stosowanie innych części zamiennych i innego wyposażenia może sprzyjać zwiększeniu zagrożenia wypadkowego. Producent maszyny nie odpowiada za wynikające stąd szkody.

1 Opis urządzenia / Części zamienne

Poz.	Nr zamówienia	Nazwa
1	Nóż	
2	Zabezpieczenie noży (HA 500/51) Zabezpieczenie noży (HA 620/55) Zabezpieczenie noży (HA 710/61)	364196 164197 364198
3	Ochrona ręki (HA 500/51) Ochrona ręki (HA 620/55, HA 710/61)	364193 364194
4	Naklejka zabezpieczająca	364190
5	Przedni uchwyt z włącznikiem	364199
6	Szpara wentylacyjna	
7	Tylny uchwyt z włącznikiem i wyłącznikiem	
8	Kabel z wtyczką sieciową	
9	Szyna osłonowa	
10	Ochrona przeciwuderzeniowa	
11	Włącznik dla ustawienia kąta tylnego uchwytu	

Montaż

➲ 2 Przed uruchomieniem mocno przykręcić do urządzenia ochronę rąk (3).

Rozruch

Przyłącze sieciowe

Należy porównać wartość napięcia znamionowego podaną na tabliczce urządzenia z wartością napięcia sieciowego i podłączyć urządzenie do przepisowej wtyczki.

ⓘ Silnik prądu przemiennego:
Zastosuj gniazdo wtykowe ze stykiem ochronnym, napięcie sieciowe 230 V z wyłącznikiem ochronnym różnicowym 30mA i bezpiecznikiem 10 A.

Używane przewody zasilające i przedłużacze muszą mieć żyły o przekroju min. 1,5 mm²

Nanoszenie kabla przedłużającego

➲ 3 By uniknąć niezamierzonego poluzowania się gniazdka należy włożyć kabel przedłużający jako pętelkę poprzez otwarcie w tylnym uchwycie (7) o przełożyć go przez podwieszenie dla kabla.

Włączenie

Nie używać urządzeń, których wyłączniki nie dają się włączyć lub wyłączyć. Uszkodzone wyłączniki muszą być niezwłocznie naprawione lub wymienione przez serwis.

Sekator posiada dwuręczny wyłącznik bezpieczeństwa, który zapobiega niezamierzonemu włączeniu.

➲ 6 Nacisnąć włącznik/ wyłącznik w tylnym uchwycie (7) i jednocześnie drugą ręką uruchomić włącznik na przednim uchwycie (5).

Wyłączenie

W celu wyłączenia urządzenia należy zwolnić włącznik/wyłącznik poprzez przycisk przełączeniowy.

Ustawienia na sekatorze

Przekręcić uchwyt (Typ HA 620/55; HA 710/61)

Uchwyt może być ustawiany w 5 pozycjach roboczych (45°-Raster)

➲ Podczas przestawiania nie można naciskać włącznika/wyłącznika na tylnym uchwycie (7).
➲ 4 Sekator należy przytrzymać za przedni uchwyt (5).
➲ Przesunąć przełącznik (11) do tyłu.
➲ Tylni uchwyt (7) może zostać przekręcony do żądanej pozycji.
➲ Wyłącznik (11) należy zwolnić i pamiętać że on się zazębia. Uchwyt jest ustawiony.

Wskazówki robocze

⚠ Urządzenia nie wolno uruchamiać, dopóki nie zapoznano się z niniejszą instrukcją obsługi, nie przestrzega się wszystkich podanych wskazówek, a pilarka nie została zmontowana w opisany tu sposób! **Należy zawsze stosować się do zaleceń dotyczących bezpiecznej pracy!**

⚠ Przed przystąpieniem do pracy przestrzegaj następujących zasad i sprawdź, czy:

- na stanowisku pracy panuje ład?
- Urządzenia nie wolno uruchamiać, dopóki nie zapoznano się z niniejszą instrukcją obsługi, nie przestrzega się wszystkich podanych wskazówek, a pilarka nie została zmontowana w opisany tu sposób!
- Przed rozpoczęciem cięcia należy spłoszyć zwierzęta z żywopłotu, by ich później nie zranić.

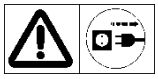
➲ Odpowiednia pora cięcia:
⇒ żywopłot liściasty: czerwiec i październik
⇒ żywopłot iglasty: kwiecień i sierpień
⇒ szybko rosnący żywopłot: od maja mniej więcej co 6 tygodni

Praca z sekatorem

⚠ Sekator należy trzymać oburącz w odpowiednim odstępie od ciała.

- ➲ 6 Kabel przedłużający musi pozostać podczas cięcia z tyłu sekatora, tak by nie mógł zostać uchwycony przez noże.
- ➲ 7 Sekator może być prowadzony poprzez obustronny nóż na przód i wstecz lub poprzez ruchy wahadłowe z jednej strony na drugą.
- ➲ 7 Należy ciąć najpierw boki żywopłotu, a dopiero potem jego górne krawędzie.
- ➲ Żywopłot ciąć z dołu do góry.
- ➲ 5 Żywopłot należy ciąć w formie trapezu.
- ➲ Należy napiąć sznur ciesielski przez długość żywopłotu, jeśli górna krawędź żywopłotu ma być równomiernie przycięta.
- ➲ Należy koniecznie usunąć ciała obce z żywopłotu (np. drut), ponieważ może on uszkodzić nóż.

Konserwacja i pielęgnacja



Przed każdą konserwacją wyciągnij wtyczkę sieciową.

Inne prace konserwacyjne i czyszczenie opisane w niniejszym rozdziale, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez dział obsługi klienta.

Urządzenia zabezpieczające, które zostały usunięte w celu umożliwienia przeprowadzenia prac konserwacyjnych i czyszczenia muszą zostać prawidłowo założone na swoje miejsce i sprawdzone.

Używać wyłącznie części oryginalnych. Inne części mogą być przyczyną nieprzewidywalnych szkód i obrażeń.

Konserwacja

Ostrze po wyłączeniu nie zatrzymuje sie natychmiast. Przed rozpoczęciem prac związanych z naprawą lub konserwacją proszę poczekać, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają. Aby zapewnić długą i niezawodną eksploatację urządzenia, należy regularnie przeprowadzać prace konserwacyjne.

Aby upewnić się, że urządzenie jest w bezpiecznym stanie roboczym, sprawdzać urządzenie pod względem widocznych wad, takich jak.

- luźny, zwisający lub uszkodzony nóż
- Zużyte lub uszkodzone elementy maszyny
- Prawidłowo zamontowanych i nienaruszonych pokryw lun elementów zabezpieczających.

Konieczne naprawy lub prace konserwacyjne powinny być przeprowadzone przed użyciem narzędzia elektrycznego.

Pielęgnacja

ⓘ Należy starannie czyścić urządzenie po każdym użyciu, by zagwarantować jej prawidłowe działanie.

⇨ Należy czyścić obudowę miękką szczotką lub suchą szmatką.

⚠ Nie można używać wody, rozpuszczalników i środków polerujących.

➲ Regularnie czyścić urządzenie tnące szczotką lub szmatką.

ⓘ Nie wolno nigdy czyścić noży wodą

➔ niebezpieczeństwo korozji!

ⓘ Nóż należy regularnie oliwić! **Nigdy nie stosować smarów!**

☞ Należy używać wyłącznie oleju przyjaznego środowisku.

➲ Utrzymywać uchwyty w stanie czystym i wolnym od oleju i smaru.

Składowanie

Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Nieużywane urządzenie przechowuj w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
- **Przed dłuższym składowaniem pilarki** przestrzegaj następujących zasad, aby przedłużyć jej żywotność i zapewnić prostą obsługę:
  - dokładnie wyczyść pilarkę.
  - elementy ruchome przesmaruj przyjaznym dla środowiska olejem

ⓘ **Nigdy nie stosuj smarów!**

☞ Należy nasadzić osłonę noża na nóż.

Gwarancja

Proszę przestrzegać załączonego oświadczenia gwarancyjnego.

Możliwe zakłócenia

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usunięcie (wyciągnąć wtyczkę)
Sekator nie funkcjonuje	• brak prądu • brak zasilania prądem elektrycznym • uszkodzony kabel przedłużacza • bezpiecznik uszkodzony • uszkodzony silnik lub łącznik	• sprawdzić zasilanie prądem • sprawdzić zasilanie prądem • sprawdzić kabel, nie używać uszkodzonych kabli, • wymienić bezpiecznik • silnik lub wyłącznik powinien sprawdzić lub nareperować wykwalifikowany elektryk.
Sekator tnie z przerwami	• Kabel uszkodzony • wewnętrzny błąd • włącznik/ wyłącznik jest uszkodzony	• sprawdzić zasilanie prądem • znaleźć producenta wzgl. serwis odpowiedzialny za opiekę nad klientem • znaleźć producenta wzgl. serwis odpowiedzialny za opiekę nad klientem
Silnik pracuje, noże pozostają w miejscu	• wewnętrzny błąd	• znaleźć producenta wzgl. serwis odpowiedzialny za opiekę nad klientem
Noże stają się ciepłe	• Noże są tępe • Noże są uszkodzone • Brak smarowania => tarcie	• naostrzyć noże • wymienić noże • naoliwić noże
Silnik mruczy, noże pozostają w miejscu	• Noże zblokowane	• usunąć przedmiot

Dane techniczne

Type / Model	HA 500/51	HA 620/55	HA 710/61
Rok produkcji		patrz ostatnia strona	
Moc silnika P_1	500 W	620 W	710 W
Napięcie zasilania / Częstotliwość zasilania		230 V~ / 50 Hz	
Jałowa prędkość obrotowa n_0	1750 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$
Długość noża	510 mm	550 mm	610 mm
Długść cięcia	460 mm	500 mm	560 mm
Grubość cięcia	16 mm	20 mm	24 mm
Wibracja ręki i ramienia EN 60745	a_{vhw} = <3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,183 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,062 m/s²; K = 1,5 m/s²
Poziom ciśnienie akustycznego L_{wa} (wg dyrektywy 2000/ 14/EG) mierzony poziom ciśnienia akustycznego gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego	 97,3 dB (A) 99 dB (A) K= 3,0 dB	 100,7 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB	 100,4 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB
Akustyczny L_{PA} (wg dyrektywy 2000/ 14/EG)	77,3 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,7 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,4 dB (A); K = 3,0 dB (A)
Ciężar	2,2 kg	3,1 kg	3,4 kg
Klasa bezpieczeństwa		II	

Cuprins

Volumul de livrare	76
Timpi de utilizare	76
Simboluri aparat / Instrucţiuni de folosire	76
Utilizarea conform domeniului de aplicaţie specificat	77
Alte riscuri	77
Vibraţii (oscilaţii mână-braţ)	77
Indicaţii de siguranţă	77
Descrierea utilajului / piese de schimb	79
Montarea	79
Punerea în funcţiune	80
Reglaje ale foarfecelui de tuns garduri vii	80
Instrucţiuni de lucru	80
Întreţinerea şi îngrijirea	81
Depozitarea	81
Garanţia	81
Defecţiuni posibile	82
Date tehnice	82
Declaraţie de conformitate UE	97

Volumul de livrare

- Foarfece de tuns garduri vii
- Protecţie pentru mână
- Protecţia cuţitului
- Instrucţiuni de funcţionare
- Declaraţie de garanţie

Verificaţi după despachetare dacă conţinutul cartonului

► este complet

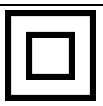
► şi dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului

Transmiteţi reclamaţiile imediat comerciantului, furnizorului respectiv producătorului. Reclamaţiile ulterioare nu se iau în considerare.

Timpi de utilizare

Vă rugăm să respectaţi şi prevederile locale privind protecţia contra zgomotului.

Simbolurile aparatului

Înaintea punerii în funcţiune, citiţi şi respectaţi instrucţiunile de folosire şi cele de siguranţă.	Înaintea începerii lucrărilor de reparaţie, întreţinere şi curăţire, trebuie oprit motorul şi scos ştecărul din priză.
A nu se expune ploii. A se feri de umezeală.	Scoateţi imediat ştecherul din priză dacă conducta de legătură este defectă sau tăiată.
Purtaţi protecţie pentru ochi şi urechi.	Purtaţi mănuşi de protecţie.
Produsul corespunde directivelor europene aplicabile specifice produsului.	
 Izolaţie de protecţie II	
Aparatele electrice nu se aruncă cu resturile menajere. Aparatele, accesoriile şi ambalajul se revalorifică într-un mod care protejează mediul înconjurător. Conform Directivei Europene 2002/96/EG referitoare la aparatele electronice şi electrotehnice vechi, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie colectate separat şi reciclate în mod ecologic.	

Simbolurile instrucţiunilor de folosire

Pericol iminent sau situație periculoasă. Nerespectarea acestor indicaţii poate cauza accidentări sau daune materiale..

Indicații importante privind utilizarea competentă a maşinii. Nerespectarea acestor indicaţii poate duce la perturbaţii.

Instrucțiuni de folosire. Aceste indicaţii vă ajută să folosiţi în mod optim toate funcţiile.

Montarea, folosirea şi întreținerea. Aici vi se explică exact ce aveţi de făcut.

Utilizarea conform domeniului de aplicaţie specificat

- Foarfecele de tuns garduri vii este destinat exclusiv utilizării private în grădina casei sau în grădina hobby.
- Foarfecele de tuns garduri vii pentru grădini de curte sau de hobby nu este adecvat pentru a fi folosit pentru îngrijirea spaţiilor publice, parcurilor, bazelor sportive, în agricultură şi silvicultură.
- Este interzisă utilizarea aparatului pentru tunderea ierbii, a marginilor gazonului sau pentru mărunţirea materialului de compostat. Pericol de accidentare!
- Prin folosirea conformă destinaţiei se înţelege şi respectarea condiţiilor de folosire, întreţinere şi reparaţie, impuse de producător, şi respectarea măsurilor de siguranţă prevăzute în instrucţiuni.
- Trebuie respectate măsurile de prevenire a accidentelor valabile pentru utilizare, cât şi alte reguli general valabile ale medicinii muncii şi ale tehnicii de siguranţă.
- Orice alt mod de utilizare este considerat a nu fi în conformitate cu domeniul de aplicaţie specificat. Producătorul nu răspunde de daunele de orice natură provocate, astfel: riscul îi revine în întregime utilizatorului.
- Modificări arbitrare ale foarfecelui de tuns garduri vii exclud răspunderea producătorului pentru pagube de orice fel rezultate din acestea.
- Montarea, utilizarea şi întreţinerea foarfecelui de tuns garduri vii este permisă doar personaelor care cunosc aparatul şi sunt informate în legătură cu pericolele. Lucrările de reparaţii pot fi efectuate numai de noi, respectiv de firme de prestare a serviciilor numite de noi.
- Este interzisă utilizarea maşinii în zone cu pericol de explozie sau expuse intemperiilor (ploii).
- Piesele metalice (sârme etc) trebuie neaparat înlăturate din materialul de tăiat.

Alte riscuri

În ciuda utilizării corecte şi a respectării măsurilor de protecţie mai apar alte riscuri, datorită unor anume construcţii, conform scopului de folosire.

Aceste riscuri pot fi diminuate dacă se respectă „Măsurile de siguranţă", „Utilizarea conformă domeniului de aplicaţie specificat destinaţiei" şi instrucţiunile de folosire în totalitate.

Atenţia şi precauţia diminuează riscul accidentării persoanelor şi riscul pagubelor materiale.

- **Avertizare!** Acest aparat produce un câmp magnetic în timpul utilizării. În anumite cazuri, acest câmp poate influenţa negativ implanturile medicinale active sau pasive. Pentru a reduce pericolul accidentărilor grave, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul şi producătorul implantului medical, înainte de utilizarea aparatului.
- Afecţiuni ale sănătăţii ce rezultă din vibraţiile mână-braţ, în cazul în care aparatul este utilizat o perioadă prea mare de timp sau nu este utilizat şi nu este întreţinut corect.
- Pericolul accidentării degetelor şi a mâinilor cu utilajul.
- Accidentarea datorată bucăţilor de piese aruncate.
- Ruperea şi aruncarea de bucăţi din cuţit.
- Pericolul de electrocutare prin folosirea unor conducte electrice neregulamentare.
- Electrocutarea.
- Atingerea unor părţi sub tensiune la piese electrice deschise.
- Deteriorarea auzului datorită unor lucrări îndelungate fără protejarea auzului.
- Rănirea ochilor în cazul când se utilizează ochelari de protecţie sau un dispozitiv de protecţie a feţei.

Totuşi, indiferent de toate măsurile de precauţie luate, pot exista riscuri reziduale inobservabile.

Vibraţii (oscilaţii mână-braţ)

HA 500/51 Mânerul din faţă: ahv,eq = 3,384 m/s²; K = 1,5 m/s² Mânerul din spate: ahv,eq = 3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 620/55 Mânerul din faţă: ahv,eq = 4,183 m/s²; K = 1,5 m/s² Mânerul din spate: ahv,eq = 3,872 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 710/61 Mânerul din faţă: ahv,eq = 4,062 m/s²; K = 1,5 m/s² Mânerul din spate: ahv,eq = 4,027 m/s²; K = 1,5 m/s²

Valoarea emisiilor oscilaţiilor indicată a fost măsurată conform unei proceduri de testare normate şi poate fi utilizată la compararea unei uneltelor electrice între ele.
Valoarea emisiilor oscilaţiilor indicată poate fi utilizată şi pentru o estimare introductivă a expunerii.

Avertizare:
Valoaresa emisiilor oscilaţiilor poate diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriuzise a uneltei electrice, în funcţie de modul în care se utilizează unealta electrică.

Este necesară stabilirea de măsuri de siguranţă pentru protecţia operatorului, care să se bazeze pe o estimare a expunerii în timpul condiţiilor reale de utilizare (aici se vor lua în considerare toate componentele ciclului de operare, de exemplu perioadele în care unealta electrică este oprită, precum şi perioadele, în care este pornită, dar funcţionează fără sarcină).

Indicaţii de siguranţă

Instrucţiuni generale de siguranţă pentru uneltele electrice

⚠ WARNUNG

Citiți toate instrucțiunile şi indicațiile de siguranță. Omisiunile în respectarea instrucţiunilor şi indicaţiilor de siguranţă pot provoca electrocutarea, incendii şi/sau accidentări grave.

Păstrați toate instrucțiunile şi indicațiile de siguranță, pentru a le putea consulta în viitor.

Noţiunea de „unealtă electrică“ utilizată în instrucţiunile de siguranţă se referă la uneltele electrice alimentate de la reţea (cu cablu de reţea) şi la uneltele electrice alimentate cu acumulatori (fără componenta de reţea).

1. Siguranţa la locul de muncă

a) **Păstrați zona dumneavoastră de muncă curată şi bine iluminată!** Dezordinea sau zonele de lucru prost iluminate pot favoriza producerea de accidente.

b) **Nu lucrați cu unealta electrică într-un mediu exploziv în care se află lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) **În timpul utilizării uneltei electrice, țineți la distanță copiii şi alte persoane.** În caz că vi se distrage atenţia, puteţi pierde controlul asupra maşinii.

2. Siguranţa electrică

a) **Ştecherul de racordare al uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu este permisă sub nicio formă modificarea ştecherului. Nu utilizați fişe de adaptor împreună cu unelte electrice având împământare de protecție.**
Ştecărele nemodificate şi prizele potrivite reduc riscul unei electrocutări.

b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate, cum ar fi țevile, corpurile de încălzire, maşinile de gătit şi frigiderele.** Riscul de electrocutare este mai mare în cazul în care corpul dumneavoastră este în contact cu o împământare.

c) **Feriți unealta electrică de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei într-o unealtă electrică sporeşte riscul electrocutării.

d) **Nu utilizați cablul în alte scopuri, ca de exemplu pentru a transporta unealta electrică, pentru a o agăța sau pentru a scoate ştecherul din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, margini tăioase sau părți mobile ale maşinii.** Cablurile avariate sau încurcate sporesc pericolul de electrocutare.

e) **Când lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, utilizați doar cabluri de prelungire adecvate pentru utilizarea în exterior. Utilizarea unui cablu adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.**

f) **Când operarea unei unelte electrice în mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecţie contra curenţilor vagabonzi protecţie împotriva curentului excedentar reduce riscul de electrocutare.

3. Siguranţa persoanelor

a) **Lucrați cu precauție. Fiți atent la ce faceți. Lucrați rațional. Nu folosiți aparatul când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenţie în timpul folosirii aparatului poate conduce la accidente serioase.

b) **Purtați echipament personal de protecție şi întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecţie, cum ar fi masca de protecţie contra prafului, încălţămintea de securitate antiderapantă, casca de protecţie sau dispozitivele de protecţie a auzului, în funcţie de tipul de utilizare a aparatului, diminuează riscul de rănire.

c) **Evitați punerea accidentală în funcțiune a aparatului. Asigurați-vă că unealta electrică este oprită, înainte de a o racorda la energie electrică şi/sau înainte de a racorda acumulatorul, înainte de a o ridica sau de a o transporta.** Dacă ţineţi degetul pe întrerupător când transportaţi unealta electrică sau dacă racordaţi aparatul pornit la curent, se pot produce accidente.

d) **Îndepărtați uneltele de reglaj sau cheia de şuruburi, înainte de a porni unealta electrică.** O unealtă sau o cheie, care se află într-o parte rotativă a maşinii, poate duce la accidentări.

e) **Evitați poziții anormale ale corpului. Asigurați-vă stabilitatea şi mențineți-vă tot timpul echilibrul.** Astfel puteţi controla unealta electrică mai bine în situaţii neaşteptate.

f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați părul, îmbrăcămintea şi mănuşile la distanță de părțile mobile. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de părțile mobile.**

g) **Când pot fi montate dispozitive de aspirare şi colectare a prafului, vă rugăm să vă asigurați că acestea sunt racordate şi utilizate corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

4. Utilizarea şi tratarea uneltei electrice

a) **Nu suprasolicitați aparatul! Utilizați doar unealta electrică destinată efectuării lucrării dumneavoastră.** Cu unealta electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur în domeniul de putere indicat.

b) **Nu utilizați unelte electrice cu întrerupătorul defect.** O unealtă electrică care nu mai poate fi conectată şi deconectată este periculoasă şi trebuie reparată.

c) **Scoateți ştecherul din priză şi/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a înlocui accesorii sau de a depozita aparatul.** Această măsură de precauţie împiedică un start neintenţionat al uneltei electrice.

d) **Păstrați uneltele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea maşinii de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Uneltele electrice sunt periculoase când sunt utilizate de persoane fără experienţă.

e) **Întrețineți cu grijă uneltele electrice. Controlați dacă părțile mobile ale maşinii funcționează ireproşabil şi nu se blochează, dacă există piese sparte sau atât de avariate încât funcționarea aparatului să fie afectată. Asigurați repararea pieselor avariate înaintea utilizării maşinii.** Multe accidente sunt cauzate de o întreţinere necorespunzătoare a uneltelor electrice.

f) **Mențineți uneltele de tăiere ascuțite şi curate. Uneltele de tăiere întreținute cu grijă şi cu tăişuri ascuțite se blochează mai rar şi sunt mai uşor de manipulat.**

g) **Utilizați uneltele electrice, accesoriile, sculele de intervenție etc. conform acestor instrucțiuni. De asemenea, țineți seama de condițiile de lucru şi de munca de efectuat.** Utilizarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situaţii periculoase.

5. Service

a) **Vă rugăm să dispuneți repararea uneltei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat şi numai utilizând piese de schimb originale.** Se asigură astfel păstrarea siguranţei uneltei dumneavoastră electrice.

Indicaţii de siguranţă pentru foarfeca de tuns tufe:

- **Feriți toate părțile corpului de cuțitul de tăiere. Atunci când cuțitul este în funcțiune, nu încercați să îndepărtați materialul tăiat sau să țineți de materialul de tăiat. Îndepărtați materialul înțepenit numai când aparatul este deconectat.**
  Un moment de neatenţie la utilizarea foarfecii de tuns tufe se poate solda cu răni grave.
- **Când utilizați aparatul, asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție şi mânerele sunt montate.** Nu încercaţi niciodată să puneţi în funcţiune un aparat incomplet montat sau un aparat cu modificări neautorizate.
- **Țineți foarfeca de tuns tufe de mâner în cursul opririi cuțitului.** În timpul transportului sau la depozitarea foarfecii de tuns tufe, puneţi întotdeauna învelişul de protecţie. Manevrarea cu atenţie a aparatului diminuează pericolul de rănire cu cuţitul.
- **Țineți cablul departe de zona de tăiere.** În procesul muncii, cablul poate fi acoperit de tufe şi poate fi astfel secţionat din greşeală.
- Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoane fără experienţă şi/sau cunoştinţe, cu excepţia situaţiei în care acestea sunt supravegheate de o persoană care răspunde de siguranţa acestora sau dacă au primit instrucţiuni despre modul de utilizare a aparatului.
  Copii trebuie supravegheaţi pentru a garanta că nu se joacă cu aparatul.

Munca în condiţii de siguranţă

- Este interzisă modificarea aparatului sau unor părţi ale acestuia.
- În perimetrul de lucru al aparatului, persoana care o deserveşte poartă răspunderea faţă de alte persoane.
- Respectaţi normele naţionale care stabilesc, eventual, o limită de vârstă pentru utilizatorul aparatului.
- Întrerupeţi funcţionarea maşinii, când schimbaţi domeniul de lucru.
- Ţineţi întotdeauna foarfeca de tuns garduri vii cu ambele mâini, cu o mână pe mânerul din faţă şi cu cealalt
- ă pe mânerul din spate.
- Asiguraţi-vă că este asigurată o zonă de acţiune fără piedici.
- Înainte de tăiere, îndepărtaţi toate corpurile străine (de exemplu, pietre, crengi, sârmă etc.). În cursul muncii, aveţi grijă să nu existe alte corpuri străine.
- Începeţi tăierea numai când cuţitele rulează.
- **Atenție!** Cuţitele nu se opresc imediat! Nu frânaţi cuţitele cu mâna.
- După o utilizare mai îndelungată, părţile metalice şi accesoriile la care aveţi acces pot fi foarte fierbinţi.
- Deconectaţi aparatul şi aşteptaţi până când cuţitele se opresc atunci când:
  - Atingeţi cuţitele de pământ, pietre, cuie sau alte corpuri străine (controlaţi dacă respectivele cuţite/aparatul nu s-au deteriorat
  - remediarea defecţiunilor (inclusiv blocarea cuţitelor)
  - în timpul părăsirii utilajului (şi la întreruperi de scurtă durată)
- Întreţineţi cu grijă aparatul:
  - Înaintea fiecărei puneri în funcţiune a aparatului, trebuie verificată cu grijă funcţionarea ireproşabilă şi conformă domeniului de aplicaţie specificat a dispozitivelor de protecţie. Nu faceţi nicio modificare la maşină care ar putea influenţa în mod negativ siguranţa.
  - Autocolantele de siguranţă deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite.

⚠ Nu întreprindeţi alte reparaţii la maşină, decât cele descrise în capitolul „Întreţinerea“, ci adresaţi-vă direct producătorului, respectiv serviciului pentru clienţi.

⚠ Folosiţi doar piese de schimb, accesorii sau piese accesorii speciale originale. Folosirea altor piese de schimb şi altor accesorii poate duce la accidentarea utilizatorului. Producătorul nu răspunde de daunele astfel provocate.

1 Descrierea utilajului / piese de schimb

Poz.	Denumire	Nr. comandă
1	Cuţit	
2	Protecţie cuţit (HA 500/51) Protecţie cuţit (HA 620/55) Protecţie cuţit (HA 710/61)	364196 164197 364198
3	Protecţie mână (HA 500/51) Protecţii mână (HA 620/55, HA 710/61)	364193 364194
4	Autocolant cu indicaţii de siguranţă	364190
5	Mânerul din faţă cu buton de comandă	364199
6	Şliţuri pentru aerisire	
7	Mânerul din spate cu comutator pornit/oprit.	
8	Cablu cu ştecăr pentru reţeaua de alimentare	
9	Şină de acoperire	
10	Bară de protecţie contra şoc	
11	Comutator pentru reglarea unghiului	

Montarea

➲ 2 Înainte de punerea în funcţiune, înşurubaţi pe aparat protecţia pentru mâini (3).

Punerea în funcţiune

Racordarea la reţea

Comparaţi tensiunea indicată pe placa de construcţie, de ex. 230 V, cu tensiunea reţelei şi conectaţi ferăstrăul la priza potrivită şi pământată regulamentar.

Motor cu curent alternativ:
Utilizaţi priza Schuko, tensiune 230 V cu comutator pentru protecţie la curentul vagabond 30 mA şi siguranţă rezistentă la 10 A.

- Utilizaţi cabluri de legătură resp. prelungire cu diametrul conductorilor de min 1,5 mm²

Racordarea cablului prelungitor

➲ [3] Pentru a preveni o deconectare neintenţionată a racordului cu ştecăr, introduceţi cablul prelungitor ca buclă prin orificiul din mânerul din spate şi aşezaţi-l deasupra dispozitivului pentru agăţarea cablului.

Conectarea

Nu folosiți aparate, la care comutatorul nu poate fi deschis şi închis. Comutatoarele defecte trebuie imediat reparate sau înlocuite de către Serviciul pentru clienți.

Foarfecele de tuns garduri vii dispune de un sistem de deconectare de siguranţă pentru două mâini, care împiedică o pornire neintenţionată.

➲ [6] Apăsaţi comutatorul pornit/oprit de pe mânerul din spate (7) şi în acelaşi timp apăsaţi cu cealaltă mână butonul de comandă de pe mânerul din faţă (5).

Oprirea

Pentru oprirea aparatului eliberaţi comutatorul pornit/oprit sau butonul de comandă.

Reglaje ale foarfecelui de tuns garduri vii

Rotirea mânerului (Typ HA 620/55, HA 710/61)

Mânerul poate fi fixat în 5 poziţii de lucru (raster de 45°)

➲ În decursul regaljului, comutatorul pornit/oprit de pe mânerul din spate nu poate fi acţionat.
➲ [4] Ţineţi foarfecele de tuns garduri vii de mânerul din faţă (5).
➲ Împingeţi comutatorul (11) în spate.
➲ Mânerul din spate (7) poate fi rotit în poziţia dorită.
➲ Eliberaţi comutatorul (11) şi aveţi grijă ca acesta să se fixeze în poziţie. Mânerul este fixat.

Instrucţiuni de lucru

⚠ **Este interzisă punerea în funcțiune a aparatului înaintea citirii acestor instrucțiuni de folosire, a respectării tuturor indicațiilor şi a montării aparatului conform descrierii!**
Respectaţi neapărat toate indicaţiile de protecţie (vezi „Lucrul în siguranţă").

⚠ Înainte de începerea lucrului, aveţi grijă la următoarele:

- Locul de muncă în ordine?
- Este interzisă punerea în funcţiune a aparatului înaintea citirii acestor instrucţiuni de folosire, a respectării tuturor indicaţiilor şi a montării aparatului conform descrierii!
- Păstraţi întotdeauna curate şliţurile de aerisire.
- Atenţie la păsări care clocesc în gardul viu. Amânaţi tăierea gardului sau evitaţi această zonă.

➲ Momentul optim pentru tăieri:

⇒ Tufe de foioase:	iunie şi octombrie
⇒ Tufe de conifere:	aprilie şi august
⇒ Tufe cu creştere rapidă:	începând din mai, la aprox. 6 săptămâni

Lucrul cu foarfecele de tuns garduri vii

⚠ Ţineţi foarfecele de tuns garduri vii cu ambele mâini la distanţă sigură de corp.

➲ [6] În decursul tăierii, cablu prelungitor trebuie să rămână în spatele foarfecelui de tuns garduri vii, pentru a nu fi prind de cuţite.
➲ [7] Datorită cuţitului bilateral, foarfecele de tuns garduri vii poate fi manevrat înainte şi înapoi sau în mişcări pendulatoruu dintr-o parte în alte.
➲ [7] Tăiaţi mai întîi părţile laterale ale gardului viu şi doar apoi partea de sus.
➲ Tăiaţi gardul viu de jos în sus.
➲ [5] Tăiaţi gardul viu în formă de trapez.
➲ Întindeţi o sfoară de trasat de-a lungul gardului viu, dacă doriţi să tundeţi uniform marginea de sus a gardului viu.
➲ Îndepărtaţi neaparat corpurile străine din gardul viu (de ex. sârma), deoarece acestea ar putea deteriora cuţitele foarfecelui de tuns garduri vii.

Întreţinerea şi îngrijirea

Înaintea oricărei lucrări de întreținere şi curățare scoateți ştecărul din priza de rețea

Executarea lucrărilor suplimentare de întreţinere şi reparaţie, comparativ cu cele descrise în acest capitol, este permisă doar serviciului pentru clienţi.

Dispozitivele de siguranţă demontate pentru executarea lucrărilor de întreţinere şi curăţare, trebuie montate la loc în mod regulamentar şi trebuie verificate în mod obligatoriu.

Utilizaţi numai piese originale. Alte piese pot produce pagube şi accidentări imprevizibile.

Întreţinerea

Unealta de tăiere nu se opreşte imediat după deconectarea alimentării. Înainte de a începe repararea sau întreţinerea, aşteptaţi până ce toate componentele s-au oprit complet.

Pentru a asigura o utilizare de lungă durată şi fiabilă a aparatului dumneavoastră, executaţi la intervale regulate următoarele lucrări de întreţinere.

Verificați, dacă ferăstrăul nu are defecte evidente cum ar fi:
- un cuţit slăbit, decuplat sau deteriorat
- dacă există componente uzate sau deteriorate
- montarea corectă şi intactă a capacelor şi a dispozitivelor de protecţie

Lucrările de reparație şi întreținere necesare se vor executa înaintea folosirii uneltei electrice.

Curăţarea

ⓘ Curăţaţi cu grijă aparatul şi accesoriile după fiecare întrebuinţare, pentru a menţine funcţionarea ireproşabilă.

➲ Curăţaţi carcasa cu o perie moale sau cu o cârpă uscată.

⚠ Este interzisă folosirea apei, a diluanţilor şi a substanţelor de lustruit.

➲ Curăţaţi regulat cuţitele cu o perie sau o cârpă.

ⓘ Nu curăţaţi niciodata cuţitele cu apă

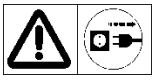
→Pericol de coroziune!

ⓘ **Ungeți regulat cuțitele. Nu folosiți niciodată unsoare!**

☞ Utilizaţi un ulei compatibil cu mediul înconjurător.

➲ Păstraţi mânerele uscate şi fără ulei sau grăsime.

Depozitarea



Scoateți ştecărul din priză.

- Depozitaţi aparatele nefolosite într-un loc uscat, închis, departe de copii.
- Înaintea unei depozitări mai îndelungate, respectaţi următoarele indicaţii pentru a asigura o durată de viaţă îndelungată şi o utilizare uşoară a aparatului de tăiere a crengilor la înălţime:
  - Realizaţi o curăţare temeinică.
  - Trataţi toate piesele mobile cu un ulei care nu afectează mediul înconjurător.

ⓘ **Nu folosiți niciodată unsoare!**

☞ Împingeţi protecţia cuţitului pe cuţit.

Garanţia

Atenţie la declaraţia de garanţie anexată.

Defecţiuni posibile

Defecțiunea	Cauza posibilă	Remedierea (Scoateți ştecărul)
Foarfecele de tuns garduri vii nu merge.	• Nu este alimentat cu curent electric • Pană de curent • Cablu prelungitor defect • siguranţă defectă • Motor sau comutator defect	• Verificaţi alimentarea cu curent electric • Verificaţi alimentarea cu curent electric • Verificaţi cablul, nu utilizaţi cabluri defecte • Înlocuiţi siguranţa • Dispuneţi verificarea sau repararea motorului sau a comutatorului de către un specialist concesionat.
Foarfecele de tuns garduri vii taie cu întreruperi	• Cablul defect • Avarie internă • Comutatorul pornit/oprit defect	• Verificaţi alimentarea cu curent electric • luaţi legătura cu producătorul, respectiv cu serviciul pentru clienţi. • luaţi legătura cu producătorul, respectiv cu serviciul pentru clienţi.
Motorul merge, cuţitele se opresc	• Avarie internă	• luaţi legătura cu producătorul, respectiv cu serviciul pentru clienţi.
Cuţilele devin fierbinţi	• Cuţitele sunt tocite • Cuţitele sunt defecte • Lipsşte ungerea => frecare	• Dispuneţi ascuţirea cuţitelor • Înlocuirea cuţitelor • Ungerea cu ulei a cuţitelor
Motorul zbârnâie, cuţitele se opresc	• Cuţitele se blochează	• Îndepărtaţi obiectul

Date tehnice

Typ / Model	HA 500/51	HA 620/60	HA 710/60
An de construcţie		vezi ultima pagina	
Puterea motorului P1	500 W	620 W	710 W
Tensiune de reţea / frecvenţă		230 V~ / 50 Hz	
Turaţia la mers în gol n0	1.750 min^{-1}	1.700 min^{-1}	1.700 min^{-1}
Lungimea lamei	510 mm	550 mm	610 mm
Lungime a tăieturii	460 mm	500 mm	560 mm
Diametru ramură	16 mm	20 mm	24 mm
Vibraţii mână-braţ spate conform EN 60745	a_{vhw} = <3,428 m/s^2; K = 1,5 m/s^2	a_{vhw} = <4,183 m/s^2; K = 1,5 m/s^2	a_{vhw} = <4,062 m/s^2; K = 1,5 m/s^2
Nivelul de putere a zgomotului L_{WA} (conform Directivei 2000/14/UE) Nivelul măsurat al puterii zgomotului L_{WA} Nivelul garantat al puterii zgomotului L_{WA}	 97,3 dB (A) 99 dB (A) K= 3,0 dB	 100,7 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB	 100,4 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB
Nivel de presiune acustică (măsurat conform Directivei 2000/14/UE)	77,3 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,7 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,4 dB (A); K = 3,0 dB (A)
Greutatea despre.	2,2 kg	3,1 kg	3,4 kg
Clasa de protecţie		II	

Obsah

Obsah dodávky	83
Symboly prístroja / návodu na použitie	83
Čas obratovanja	83
Použitie podľa predpisov	84
Zvyškové riziká	84
Bezpečnostné pokyny	84
Popis prístroja/ Pótalkatrészek	86
Montáž	86
Uvedenie do prevádzky	86
Upozornenia pre prácu	87
Nastavenia na záhradníckych nožniciach	87
Údržba a starostlivosť	87
Uskladnenie	88
Záruka	88
Možné poruchy	88
Technické údaje	89
Prehlásenie o zhode	97

Obsah dodávky

- Záhradnícke nožnice
- Ochrana noža
- Ochrana rúk
- Návod na obsluhu
- Záručné prehlásenie

☞ Po vybalení skontrolujte obsah kartóna na

► kompletnosť

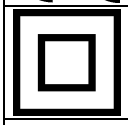
► príp. poškodenia dopravou

Výhrady oznámte okamžite obchodníkovi, podávateľovi príp. výrobcovi. Neskoré reklamácie nebudú uznané.

Čas obratovanja

Pred uvedením náradia do prevádzky dbajte prosím na štátno-právne (regionálne) predpisy pre ochranu proti hluku.

Symboly prístroja

Pred uvedením prístroja do prevádzky prečítať a dbať na návod na použitie a bezpečnostné pokyny.	Pred opravami, údržbou a čistením vypnúť motor a vytiahnuť zástrčku.
Nevystavujte dažďu alebo mokrému prostrediu.	Ak je prívodné vedenie poškodené alebo prerušené, ihneď vytiahnite zástrčku
Noste ochranu očí a sluchu.	Noste ochranné rukavice.
Výrobok zodpovedá daným specifickým požiadavkám EU smernic pre tyto produkty	
 Stroj ochranné triedy II (ochranná izolácia).	
Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Pre prístroje, príslušenstvo a balenie zaistite recykláciu, ktorá nezaťažuje životné prostredie. Podľa smernice ES 2002/96/ES o elektro- a elektronických starých prístrojách,nie je potrebné tyto prístroje jednotlivo zhromaždovať a dodať k ekologické recyklacii.	

Symboly návodu na použitie

Hroziace nebezpečenstvo alebo nebezpečná situácia. Nedodržanie týchto upozornení môže spôsobiť poranenia alebo materiálnu škodu.

Dôležité pokyny pre primerané zaobchádzanie. Nerešpektovanie týchto pokynov môže viesť k poruchám.

Pokyny pre užívateľa. Tieto pokyny Vám pomôžu optimálne využívať všetky funkcie prístroja.

Montáž, obsluha a údržba. Tu Vám bude presne vysvetlené, čo musíte vykonať.

Použitie podľa predpisov

- Záhradnícke nožnice sú vhodné len na súkromné používanie v domovej alebo hobby záhrade.
- Za záhradnícke nožnice pre súkromnú domovú a hobby záhradu sa pobažujú také prístroje, ktoré nie sú nasadzované vo verejných zariadeniach, parkoch, športoviskách ani v poľno- a lesohospodárstve.
- Prístroj sa nesmie používať na rezanie trávnika, trávnikových hrán ani na zmenšovanie pre kompostovanie. Hrozí nebezpečenstvo poranení!
- K použitiu podľa predpisov patrí aj **dodržiavanie** výrobcom predpísaných **podmienok pre prevádzku, údržbu a rekonštrukciu** a dodržiavanie **bezpečnostných predpisov** uvedených v návode.
- Treba dodržiavať platné príslušné **predpisy pre ochranu proti úrazom**, ako aj ostatné všeobecne uznávané pracovno-medicínske a **bezpečnostno-technické predpisy**.
- Každé ďalšie iné použitie platí ako použitie, ktoré nie je v súlade s predpismi. Za škody každého druhu, ktoré z toho vyplynú, výrobca neručí. **Riziko nesie** sám **užívateľ**.
- Svojvoľné zmeny na záhradníckych nožniciach vylučujú ručenie výrobcu za chyby každého druhu, ktoré z toho vyplynú.
- Nožnice smú **zmontovať, používať a udržiavať** len spoľahlivé osoby, ktoré boli poučené o prístroji a možných nebezpečenstvách. Rekonštrukčné práce smieme prevádzať len my, príp. nami menované servisné miesta.
- Stroj nesmie byť používaný v prostredí s nebezpečenstvom explózie a nesmie byť vystavený dažďu.
- **Kovové časti** (drôty, atď.) musia byť z rezaného materiálu bezpodmienečne odstránené.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní podľa predpisov môžu aj napriek dodržaniu príslušných bezpečnostných opatrení vznikať **zvyškové riziká** podľa konštrukcie určenej účelom použitia.

Zvyškové riziká je možné minimalizovať, keď budú spoločne dodržiavané „Bezpečnostné predpisy“ a „Použitie podľa predpisov “ ako aj Návod na obsluhu.

Ohľaduplnosť a opatrnosť znižujú riziko úrazu osôb a poškodení.

- **Varování:** Tento stroj v průběhu provozu produkuje elektromagnetické pole. Toto pole, za jistých okolností, může poškozovat medicinské implantáty. Aby se předešlo tomuto riziku, doporučujeme osobám s medicinskými implantáty konzultovat toto se svým lékařem nebo s výrobcem implantátů a to dříve, než budou stroj provozovat.
- V případě, že je přístroj používán nepřiměřeně dlouhou dobu, nebo v případě,že přístroj není správně používán a veden a v případě, že přístroj není správně udržován, může dojít ke zdravotním komplikacím či poškození zdravotního stavu vzhledem k vibračnímu symptomu ruka-paže.
- Nebezpečie poranenia ruky alebo prstov reznými nožmi.
- Možnosť poranenia odlietajúcimi časťami pri strihaní.
- Zlomenie a vymrštenie kusov noža.
- Ohrozenie úrazom el. prúdom pri použití poškodených elektrických káblov.
- Možnosť úrazu el. prúdom.
- Ohrozenie úrazom elektrickým prúdom pri dotyku súčastí pod napätím pri ich odkrytí.
- Poškodenie sluchu pri dlhotrvajúcej práci bez ochranných slúchadiel.
- Zranenie oka keď pracujeťe bez ochrany očí.

Okrem toho nemôžu napriek všetkým prijatým opatreniam vznikať zreteľné zvyškové riziká.

Vibrace

HA 500/51 Přední madlo: ahv,eq = 3,384 m/s²; K = 1,5 m/s² Zadní madlo: ahv,eq = 3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 620/55 Přední madlo: ahv,eq = 4,183 m/s²; K = 1,5 m/s² Zadní madlo: ahv,eq = 3,872 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 710/61 Přední madlo: ahv,eq = 4,062 m/s²; K = 1,5 m/s² Zadní madlo: ahv,eq = 4,027 m/s²; K = 1,5 m/s²

Udaná oscilační emisní hodnota je po normovaných zkušebních zkouškách naměřena a může být jako srovnání porovnána s jiným elektronářadím.

Varování:
Oscilační emisní hodnoty se mohou, v průběhu reálného použití elektronářadí, od udaných hodnot lišit v závislosti na způsobu a účelu práce pro kterou je elektronářadí používáno.
Proto je nutné striktně dodržovat veškerá ochranná opatření pro uživatele, která po zvážení a odhadu průběhu reálných uživatelských podmínek, jsou určující (zde je třeba zohlednit všechny kroky výrobního procesu, např.čas, kdy je elektronářadí vypnuté a i čas kdy je zapnuté, ale běží bez zatížení.)

Bezpečnostné pokyny

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre prácu s Elektro-prístrojmi

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si pozorne všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Pozabudnutie dodržania bezpečnostných pokynov a upozornení môže privodiť úraz el. prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Uschovajte pre ďalšie použitie všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Výraz elektroprístroj , použitý v kapitole o bezpečnosti, sa vzťahuje na prístroje, ktoré pracujú s prívodovým káblom a na prístroje, ktoré pracujú s akku-batériami.

1. Bezpečnosť na pracovisku

a) **Udržiavajte pracovisko čisté a dostatočne osvetlené!** Neporiadok na pracovisku alebo zlá viditeľnosť vedú k úrazom.

b) **Nepoužívajte elektroprístroj v blízkosti explozívnych látok, vznetlivých tekutín, plynu alebo prašnom prostredí.** Elektroprístroje iskria a môžu prach alebo vznetlivé pary zapáliť.

c) **Pri práci s elektroprístrojmi nesmú do pracovného okruhu deti či ďalšie nezúčastnené osoby (taktiež domáce zvieratá).** Pri prevrátení či vychýlení sa môžete nad prístrojom stratiť kontrolu.

2. Elektrická bezpečnosť

a) **Zástrčka elektroprístroja musí do zásuvky presne pasovať. Zástrčka nesmie byť v žiadnom prípade pozmenená. Nikdy nepoužívajte adaptér na pripojenie elektroprístroja, ktorý je chránený uzemnením.** Originálne a pasujúce zástrčky znižujú riziko úrazu el. prúdom.

b) **Vylúčte telesný kontakt s uzemnenými telesami ako rúry, kúrenie, pečiace trúby, chladnička.** Tým vzniká zvýšené riziko úrazu el. prúdom, ak je Vaše telo uzemnené.

c) **Elektroprístroje prevádzkujte a skladujte v suchom prostredí.** Prienik vody do elktroprístroja zvyšuje riziko úrazu.

d) **Nepoužívajte prívodový kábel na iné účely ako je určený t.j. prívod el. energie. Kábel nie je možné použiť ako nosný kurt na prenášanie prístroja, ako závesné lano na zavesenie prístroja či vyťahovanie zástrčky zo zásuvky ťahaním za kábel.** Poškodené či prekrútené káble zvyšujú riziko úrazu el. prúdom.

e) **Ak s elektroprístrojom pracujete vo vonkajšom prostredí, používajte vždy predlžovací kábel, ktorý je určený do vonkajšieho prostredia.** Použitie správneho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu el. prúdom.

f) **Ak s elektroprístrojom budete pracovať v prostredí, kde nie je možné vylúčiť vlhkosť je potrebné vždy použiť prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu el. prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

a) **Pri práci buďte pozorní. Sústreďte sa na to čo robíte. Pracujte s rozvahou. Nikdy nepoužívajte elektroprístroj ak ste unavení, pod vplyvom drog, alkoholu alebo liečiv.** Stačí okamih nepozornosti a následky môžu byť veľmi vážne.

b) **Používajte doporučený osobný výstroj a ochranné okuliare.** Použitie pracovného ochranného výstroja ako je prašná maska, ochranná helma, ochranné slúchadlá, vždy podľa charakteru práce, znižuje riziko zranenia.

c) **Zaistite elektroprístroj pred nechceným spustením. Pred pripojením ku zdroju el. energie sa uistite, že prístroj je vypnutý.** Ak máte pri prenášaní prístroja prst na spínači, alebo sa prístroj spustí pri pripojení ku zdroju energie, môžu nastať závažné dôsledky z hľadiska zdravia i vecných škôd.

d) **Nezabudnite pred spustením prístroja z neho odstrániť všetko náradie (zriaďovacie náradie, kľúče na skrutky atď.).** Zabudnuté náradie v elektroprístroji môže pri jeho spustení zapríčiniť zranenie.

e) **Pri práci zaujmite prirodzenú pracovnú polohu. Nepracujte v abnormálnych pozíciách. Vždy dbajte na udržaní rovnováhy.** Tým môžete v nečakanej situácii prístroj lepšie kontrolovať.

f) **Používajte vhodný pracovný oblek. Nepoužívajte oblek, ktorý je príliš široký, nenoste ozdoby. Vlasy, časti oblečenia a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častiach stroja.** Voľné časti odevu, ozdoby alebo dlhšie vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami stroja.

g) **Ak patrí k prístroju odsávacie a záchytné zariadenie prachu, uistite sa, že je správne namontované a funkčné.** Použitie odsávacieho zariadenia znižuje ohrozenie zdravia prachom.

4. Používanie a zaobchádzanie s elektroprístrojom

a) **Prístroj nepreťažujte! Pre určitú prácu použite na to určený elektroprístroj**So zodpovedajúcim prístrojom pracujete lepšie a bezpečnejšie v udanom výkonnostnom režime.

b) **Nikdy nepoužívajte elektroprístroj, ktorý má poškodený spínač.** Elektroprístroj, ktorý sa nedá spínačom zapnúť/vypnúť je nebezpečný a musí byť opravený v servise.

c) **Pred zriaďovaním prístroja, výmenou jeho častí či jeho odložením vždy prístroj odpojte od siete el. energie prípadne vytiahnite akkubatérie.** Toto opatrenie zamedzí neočakávanému spusteniu prístroja.

d) **Nepoužívaný elektroprístroj uschovávajte v priestoroch, kam deti nemajú prístup. Nenechajte prístroj používať osoby, ktoré s ním nemajú skúsenosť, nie sú oboznámené s návodom.** Elektroprístroje sú nebezpečné ak s nimi pracujú neskúsené osoby.

e) **O elektroprístroje je potrebné sa riadne starať. Kontrolujte či pohyblivé časti sú funkčné a nezadierajú sa, či všetky diely sú v dokonalom stave a nezlomené, prasknuté či inak poškodené.** Ak tomu tak je, nechajte prístroj opraviť v servise. Veľa úrazov je zavinených prístrojom ,ktorý nie je v poriadku.

f) **Rezné časti prístroja udržiavajte čisté a ostré.** Starostlivo udržiavané rezné časti sa nezadierajú a prístroj je jednoduchšie ovládateľný.

g) **Elektroprístroj, jeho príslušenstvo používajte v súlade s týmito pokynmi. Dbajte na pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Použitie elektroprístroja na iné účely, ako je určený, vedie k nebezpečným situáciám.

5. Servis

a) **Svoj elektroprístroj nechajte opravovať iba v autorizovanom servise, kde budú použité iba originálne náhradné diely.** Tým je daná istota, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre plotové nožnice:

- **Udržiavajte končatiny v bezpečnej vzdalienosti od nožov. Neodstráňujte materiál a pevne ho nedržte ako stroj bežia. Materiál možete odstránit len ako je stroj vypnutý.** Okamih nepozornosti može privodit zranenie.
- **Prístroj prevádzkujte len správno kompletne zmontovaný**. Neprevádzkujte pristroj, ktorý má nepovolené modifikacie.
- **Kerové nožnice prenášajte iba za držiak a majte motor vypnutý.** Pri transporte alebo skladovanie nožnic,používajte ochranný kryt.
- **Prípojný kábel je potrebné držať v bezpečnéj vzdialenosťi od miesta prác.** V priebehu práce kábel možete priehlednut v húšťave a prestrihnút.
- Tento prístroj nie je určený pre osoby (vrátane detí) s limitovanými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo pre osoby s nedostatočnou skúsenosťou na práce s týmto prístrojom alebo nepoučené osoby pre túto prácu. Pre osoby, ktoré sa zaučujú je potrebný dohľad, ktorý prácu kontroluje a odovzdáva dôležité pokyny.
  Na deti je potrebné dávať pozor, aby neprišli s prístrojom do styku a nehrali si s ním.

Bezpečné pracovanie

- Stroj resp. jeho časti nemeňte.
- Obsluha prístroja je v pracovnom priestore zodpovedná voči tretím osobám.
- Dbajte na regionálné predpisy,ktoré obmedzujú vek prác s nožnicami.
- Ako že meníte miesto prác,vypnite stroj pri transporte.
- Pri práci držajte nožnice obidvoma rukami za držiaky.
- Dbajte na to aby miesto za Vámi bolo bez prekážek.
- Pred strihaním odstráňte všetky cudzie predmety (napr. kamene, drôty, vetve atď.). Rovnako počas práce dajte pozor na výskyt cudzích predmetov.
- So strihaním začnite až vtedy keď nože bežia.
- **POZOR!** Po vypnutí prístroj dobieha. Nikdy nebrzdite rukami.
- Pri dlhšom použitie nožnic sú kovové čiásti stroja horúcí.
- Vypniťe stroj a vyberajťe akkubatériu a čakajťe do kľudového stavu nožov,pred:
  - Kontaktu nožov so zeminou, kameňom, klincami a ďalšími cudzími predmetmi (⇨ vykonajte kontrolu na poškodenie nožov).
  - Odstránení poruchy(k tomu patrí i blokovanie nožov)
  - Opustení prístroja na pracovisku (i na krátky čas)
- O prístroje sa precízne starajte:
  - Pred uvedeniem do prevádzky skontrolujte azda ochranné pomocky sú funkčné.Na stroji nemeňte nič čo by mohlo ovplyvniťn bezpečnosť stroja.
  - Poškodené a nečitateľné bezpečnostné samolepky na prístroji je potrebné vymeniť.

⚠ Na prístroji nevykonávajte žiadne opravy ako práce, ktoré sú uvedené v kapitole Údržba. Vo všetkých ostatných prípadoch sa obráťte na odborný servis alebo na výrobcu.

⚠ Na opravy je nutné použiť iba originálne náhradné diely, príslušenstvo a zvláštne doplnky. Použitím iných, ako originálnych dielov, vzniká nebezpečie úrazu pre užívateľa.

1 Popis prístroja / Pótalkatrészek

Pozícia	Objednávacie č.	Označenie
1	Nôž	
2	Ochrana noža (HA 500/51) Ochrana noža (HA 620/55) Ochrana noža (HA 710/61)	364196 164197 364198
3	Ochrana rúk (HA 500/51) Ochrana rúk (HA 620/55, HA 710/61)	364193 364194
4	Bezpečnostná nálepka	364190
5	Predná rukoväť so spínačom	364199
6	Vetracie otvory	
7	Zadná rukoväť so zapínačom/vypínačom	
8	Kábel so sieťovou zástrčkou	
9	Krycia lišta	
10	Ochrana	
11	Spínač prestavenie rukoväte (45° krokovanie)	

Montáž

➲ 2 Pred uvedením do prevádzky priskrutkujte ochranu rúk k prístroju.

Uvedenie do prevádzky

Pripojenie na sieť

Porovnajte napätie udané na typovom štítku prístroja, napr. 230 V s napätím v sieti a zapojte pílu do zodpovedajúcej a podľa predpisov uzemnenej zásuvky.

ⓘ Motor na striedavý prúd:
Použiť zásuvku s ochranným kolíkom, menovité napätie 230 V s ochranným prúdovým spínačom a pomalou poistkou 10 A.

- Používajte prípojné alebo predlžovacie káble s priečnym prierezom žily minimálne 1,5 mm^2

Použitie predlžovacieho kábla

➲ 3 Aby sa zabránilo neúmyselnému uvoľneniu zástrčného spoja, zastrčte predlžovací kábel ako slučku cez otvor v zadnej rukoväti a preložte ho cez káblový záves.

Zapnutie

Nepoužívajte prístroj, na ktorom sa nedá spínač ani zapnúť, ani vypnúť. Poškodené spínače musia byť okamžite servisom opravené alebo vymenené za nové.

Záhradnícke nožnice sú vybavené dvojručným bezpečnostným vypínaním, ktoré zabraňuje neúmyselnému zapnutiu.

➲ 6 Stlačte zapínač/vypínač na zadnej rukoväti (7) a súčasne stlačte druhou rukou spínač na prednej rukoväti (5).

Vypnutie

Pre vypnutie prístroja uvoľnite zapínač/vypínač alebo spínač

Nastavenia na záhradníckych nožniciach

Otočte rukoväť (Typ HA 620/55; HA 710/61)

Rukoväť môže byť nastavená v 5 pracovných polohách (45°krokovanie).

➲ Počas nastavovania nesmie byť stlačený zapínač/vypínač na zadnej rukoväti (7).
➲ 4 Záhradnícke nožnice uchopte na prednej rukoväti (5).
➲ Posuňte spínač (11) dozadu.
➲ Zadná rukoväť (7) môže byť otočená do požadovanej polohy.
➲ Uvoľnite spínač (11) a dbajte na to, aby dosadol. Rukoväť je fixovaná.

Upozornenia pre prácu

Prístroj nepoužívajte skôr, ako sa zoznámite s návodom, budete dodržiavať všetky uvedené pokyny a presvedčte sa, že prístroj je správne zostavený!
V každom prípade dodržujte bezpečnostné!

Pred začiatkom práce dodržujte nasledovné:

- Pracovisko upratané ?
- Prístroj nesmiete skôr zapnúť, kým si neprečítate tento návod na obsluhu, nedodržíte všetky menované upozornenia a prístroj nezmontujete ako je popísané!
- Pred rezaním zo živého plota odplašte zvieratá, aby ste ich neporanili.

➲ Správny čas strihania
⇒ Listnaté kríky — Od júna do októbra
⇒ Ihličňany — Od apríla do augusta
⇒ Rýchlo rastúce kríky: — Od mája každých 6 týždňov

Práca so záhradníckymi nožnicami

Záhradnícke nožnice držte obidvomi rukami v bezpečnej vzdialenosti od tela,

➲ 6 Predlžovací kábel musí byť počas rezania za záhradníckymi nožnicami, aby nemohol byť zachytený nožmi.
➲ 7 Záhradnícke nožnice môžu byť vďaka obojstranným nožom vedené vpred a vzad alebo kyvadlovými pohybmi zo strany na stranu.
➲ 7 Režte najprv okraje živého plota a až potom vrchnú časť.
➲ Živý plot režte zdola nahor.
➲ 5 Živý plot režte vo forme lichobežníka.
➲ Ak chcete rovnomerne rezať hornú hranu živého plota, napnite po jeho dĺžke smernú šnúru.
➲ Bezpodmienečne zo živého plota odstráňte cudzie telesá (napr. drôt), pretože by mohli poškodiť nože.

Údržba a starostlivosť

Pred každou údržbou a čistením vytiahnuť sieťovú zástrčku.

Práce, ktoré prekračujú rámec prác v tejto kapitole, môže vykonávať iba odborný servis.

Po údržbe a čistení odstránené bezpečnostné zariadenia musia byť bezpodmienečne znovu odborne namontované späť a skontrolované.

Používať len originálne diely. Iné diely môžu viesť k nepredvídaným škodám a poraneniam.

Údržba

Rezné zariadenie sa po vypnutí prístroja ihneď nezastaví. Vždy počkajte na kľudový stav.

Pre vysokú spoľahlivosť Vašich nožnic,provádajte pravidelne údržbu.

Nožnice pravidelne kontrolujte z hľadísk nasledujúcich nedostatkov ako

– uvoľnené, vyvesené alebo poškodené nože
– opotrebované alebo poškodené diely prístroja
– správne namontované a funkčné nepoškodené kryty a ochranné prvky.

Před uvedeniem nožnic do prevádzky spravte nutné opravy a údržbu.

Čistenie

ⓘ Nožnice a ich príslušenstvo po prevádzke očistěte.

➲ Kryt prístroja očistite mäkkým štetcom, alebo suchou handričkou.

⚠ Nepoužívajte na očistu vodu, riedidla alebo leštidlá.

➲ Nože očistite pravidelne štetcom či handričkou.

ⓘ Na čistenie nožov nikdy nepoužívajte vodu.

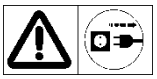
➔ Nebezpečie korózie!

ⓘ **Nože pravidelne mažte ekologickým olejom. Tu nikdy nepoužívajte mazací tuk!**

☞ Vždy používajte ekologický olej.

➲ Prístroj udržiavajte čistý, najmä úchytky nesmú byť od oleja či tuku.

Uskladnenie



Vytiahnuť sieťovú zástrčku.

- Uchovávajte nepoužívané prístroje na suchom uzamknutom mieste mimo dosahu detí.
- Pred dlhším uskladnením dbajte na to, že pre predĺženie životnosti píly a pre ľahkú bežnú obsluhu :
  - urobte dôkladné vyčistenie stroja.
  - ošetrite všetky pohyblivé časti olejom, ktorý nezaťažuje životné prostredie

ⓘ **Nikdy nepoužívať tuk!**

☞ Na nôž nasuňte ochranu noža.

Záruka

Prosíme, prečítajtě a rešpektujte priložené záručné prehlášenie a jeho podmienky.

Možné poruchy

Porucha	**Možná príčina**	**Odstránenie (vytiahnuť sieťovú zástrčku)**
Nožnice nebežia	• Bez prúdu • Výpadok prúdu • Chybný predlžovací kábel • Chybná poistka • Chybný motor alebo spínač	• Preveriť napájanie • Preveriť napájanie • Skontrolovať kábel, chybné káble viac nepoužívať • Vymeniť poistku • Nechať schváleného elektrikára skontrolovať alebo opraviť motor alebo spínač.
Nožnice režú s prerušeniami	• Chybný kábel • Interná chyba • Chybný zapínač/vypínač	• Preveriť napájanie • Vyhľadať výrobcu resp. príslušné miesto zákazníckeho servisu • Vyhľadať výrobcu resp. príslušné miesto zákazníckeho servisu
Motor beží, nože ostávajú stáť	• Interná chyba	• Vyhľadať výrobcu resp. príslušné miesto zákazníckeho servisu
Nože sa prehrievajú	Nože sú tupé Nože sú chybné Chybné mazanie => trenie	• Nechať nabrúsiť nože • Vymeniť nože • Naolejovať nože
Motor vrčí, nože ostávajú stáť	• Zablokované nože	• Odstrániť predmet

Technické údaje

Typové označenie / Modell	HA 500/51	HA 620/55	HA 710/61
Výrobný rok		viz posledná strana	
Výkon motora P_1	500 W	620 W	710 W
Napätie siete / Frekvencia siete		230 V~ / 50 Hz	
Voľnobežné otáčky n_0	1750 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$
Dĺžka noža	510 mm	550 mm	610 mm
Dĺžka rezu	460 mm	500 mm	560 mm
Prepusť konárov	16 mm	20 mm	24 mm
Vibrácie ruky a paže EN 60745	a_{vhw} = <3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,183 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,062 m/s²; K = 1,5 m/s²
Prah akustického výkonu L_{wa} (podľa smernice 2000/14/EG) Nameraný prah akustického výkonu Garantovaný prah akustického výkonu	 97,3 dB (A) 99 dB (A) K= 3,0 dB	 100,7 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB	 100,4 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB
Hladina hlučnosti L_{PA} (podľa smernice 2000/14/EG)	77,3 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,7 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,4 dB (A); K = 3,0 dB (A)
Hmotnos	2,2 kg	3,1 kg	3,4 kg
Ochranná trieda		II	

Vsebina

Obseg dobave	90
Čas obratovanja	90
Simboli, ki se nanašajo na napravo	90
Simboli v navodilih za uporabo	90
Uporaba v skladu z namenom	91
Preostala tveganja	91
Varno delo	91
Opis naprave / Nadomestni deli	93
Sestava	93
Zagon	93
Nastavitve škarij za živo mejo	94
Delovni napotki	94
Vzdrževanje in nega	94
Skladiščenje	95
Garancija	95
Mogoče motnje	95
Tehnični podatki	96
Izjava o skladnosti	97

Obseg dobave

- Škarje za živo mejo
- Zaščitna prevleka za rezila
- Ščitniki za roke
- Navodilo za uporabo
- Garancijska izjava

☞ Po odstranitvi embalaže preverite:

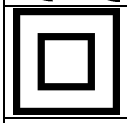
➤ ali je pošiljka popolna
➤ ali je prišlo do poškodb med transportom.

Morebitne napake takoj sporočite prodajalcu, dobavitelju oziroma proizvajalcu. Kasnejše reklamacije se ne upoštevajo.

Čas obratovanja

Pred zagonom naprave upoštevajte državne (regionalne) predpise za zaščito pred hrupom.

Simboli, povezani z napravo

Pred zagonom naprave preberite varnostne napotke in jih upoštevajte.	Pred popravilom, vzdrževanjem in čiščenjem izključite motor in potegnite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.
Naprave ne izpostavljajte dežju ali mokroti.	Vtič morate nemudoma izvleči, če se priključni kabel poškoduje ali pretrga.
Nosite zaščitna očala in glušnike.	Nosite zaščitne rokavice.
Izdelek ustreza evropskim direktivam, ki veljajo za tovrstne izdelke.	
 Stroj zaščitnega razreda II (zaščitna izolacija).	
Električni aparati ne spadajo med hišni odpad. Aparate, pribor in embalažo posredujte ekološki reciklažni postaji. V skladu z evropsko Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi morate neuporabne električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirajte okolju prijazno.	

Simboli v navodilih za uporabo

Preteča nevarnost ali nevarna situacija. Neupoštevanje teh napotkov lahko ima za posledico osebne poškodbe ali materialno škodo.

Pomembni napotki za strokovno ravnanje. Neupoštevanje teh napotkov lahko privede do motenj.

Uporabniški napotki. Ti napotki vam pomagajo pri optimalni rabi vseh funkcij.

Montaža, posluževanje in vzdrževanje. Tu se natančno razlaga, kaj morate narediti.

Uporaba v skladu z namenom

- Škarje za živo mejo so namenjene samo zasebni uporabi na domačem ali ljubiteljskem vrtu.
- Škarje za živo mejo za zasebni domač in ljubiteljski vrt so tiste naprave, ki se ne uporabljajo v javnih nasadih, parkih, na športnih igriščih ter v kmetijstvu in gozdarstvu.
- Naprave ne smete uporablja za rezanje trate, robov trate ali za sekljanje rastlin za kompostiranje. Obstaja nevarnost poškodb!

- Uporaba v skladu z namenom zajema tudi **upoštevanje** proizvajalčevih predpisov za **obratovanje, vzdrževanje in zagon** ter upoštevanje **varnostnih napotkov** iz Navodil za uporabo.
- Upoštevati se morajo tudi zadevni **predpisi za zaščito pred nezgodami**, ki veljajo za obratovaje, kot tudi ostala splošno veljavna **zdravstvena** in **varnostno tehnična** pravila.
- Vsaka druga uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo, ki izhaja iz takšne uporabe, proizvajalec ne jamči: **tveganje** v celoti **nosi uporabnik**.
- Proizvajalec ne daje garancije za raznovrstne poškodbe in okvare, nastale zaradi samovoljnih sprememb škarij za živo mejo.
- Škarje za živo mejo lahko opremljajo, uporabljajo in vzdržujejo samo osebe, ki so s tem seznanjene in ki so poučene o nevarnostih. Zagon sme izvesti samo naše osebje ali z naše strani odobrena servisna služba.
- Stroja se ne sme uporabljati v eksplozijsko nevarnem okolju ali na dežju.
- **Kovinske dele** (žice itd.) morate nujno odstraniti iz materiala, ki ga nameravate rezati.

Preostala tveganja

Tudi pri uporabi v skladu z namenom in upoštevanju vseh zadevnih varnostnih predpisov so zaradi narave konstrukcije naprave še vedno prisotna določena **preostala tveganja**.

Preostala tveganja je mogoče omejiti na minimum z doslednim upoštevanjem tako "varnostnih napotkov" in "namenske uporabe" kot tudi navodil za uporabo.

Pozornost in previdnost zmanjšujeta nevarnost osebnih poškodb in materialne škode.

- **Opozorilo:** Med obratovanjem nastaja ob napravi elektromagnetno polje. To polje lahko v nekaterih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da zmanjšate nevarnost resnih poškodb, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred delom s to napravo posvetujejo s svojim zdravnikom ali izdelovalcem medicinskega vsadka.
- Škoda za zdravje, ki nastane zaradi nihanja dlan-roka, če napravo dalj časa uporabljate ali če je ne upravljate in vzdržujete pravilno.
- Nevarnost poškodbe prstov in rok z orodjem.
- Poškodba zaradi odpadlih in naokoli letečih delov obdelovanca.
- Zlom in metanje delov rezila iz naprave.
- Nevarnosti zaradi električnega toka, npr. v primeru uporabe neustreznih električnih priključnih vodov.
- Električni udar.
- Dotik električno prevodnih delov pri odprti oziroma nezaščiteni električni opremi.
- Poškodba sluha pri daljšem delu brez sredstev za zaščito pred hrupom.
- Če ne nosite zaščitnih očal ali zaščite za obraz, si lahko poškodujete oči.

Razen tega lahko kljub vsem sprejetim ukrepom še vedno obstajajo nepričakovana tveganja.

Tresljaji

HA 500/51 sprednji ročaj: ahv,eq = 3,384 m/s²; K = 1,5 m/s² zadnji ročaj: ahv,eq = 3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 620/55 sprednji ročaj: ahv,eq = 4,183 m/s²; K = 1,5 m/s² zadnji ročaj: ahv,eq = 3,872 m/s²; K = 1,5 m/s²
HA 710/61 sprednji ročaj: ahv,eq = 4,062 m/s²; K = 1,5 m/s² zadnji ročaj: ahv,eq = 4,027 m/s²; K = 1,5 m/s²

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po standardiziranem testnem postopku in jo je mogoče za primerjavo električnega orodja primerjati z drugo vrednostjo.
Navedeno vrednost emisije tresljajev je mogoče uporabiti tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.

Opozorilo:
Vrednost emisije tresljajev se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja.
Zaradi varnosti uporabnika moramo določiti varnostne ukrepe, ki temeljijo na ocenjeni izpostavljenosti med dejansko uporabo orodja (pri tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla, na primer čas, ko je električno orodje izklopljeno, in čas, ko je sicer vklopljeno, vendar dela brez obremenitve).

Varno delo

Splošni varnostni napotki za električno orodje

⚠ Opozorilo!

Preberite si vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko vodi do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Navodila za uporabo in varnostna navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz "električno orodje", ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje (z električnim kablom) in na električno orodje na akumulator (brez polnilnika).

1. Varnost na delovnem mestu

a) **Delovno mesto vzdržujte čisto in dobro osvetljeno!** Nered ali neosvetljeno delovno območje lahko vodi do nesreč.
b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električno orodje proizvaja iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.
c) **Med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom in drugim osebam v bližino orodja.** Zaradi odvračanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

2. Električna varnost

a) **Priključni vtič električnega orodja se moraj ujemati z vtičnico. Vtiča ne smete nikakor spreminjati. Ne uporabljajte prilagojevalnega vtiča skupaj z električnim orodjem z zaščitno ozemljitvijo.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

b) **Ne dotikajte se ozemljenih površin, kot so cevi, grelne napeljave, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečana nevarnost zaradi električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.

c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.

d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene, kot je npr. prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robom ali premikajočim se delom naprave.** Poškodovani ali zviti kabli povečajo nevarnost električnega udara.

e) **Pri delu z električnim orodjem na prostem, uporabite le podaljševalni kabel, primeren za zunanjo uporabo.** Uporaba podaljševalnega kabla, primernega za zunanjo uporabo, zmanjša nevarnost električnega udara.

f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša nevarnost električnega udara.

3. Varnost oseb

a) **Bodite previdni in pozorni. Pazite na to, kaj delate. Ravnajte razumno. Stroja ne uporabljajte, če ste utrujeni oziroma ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Med uporabo naprave lahko trenutek nepazljivost povzroči resne telesne poškodbe.

b) **Vselej nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, protizdrsni varnostni čevlji, zaščitna čelada ali glušniki, glede na vrsto in uporabo električnega orodja zmanjša tveganje poškodb.

c) **Preprečite nenadzorovano uporabo. Pred priklopom električnega orodja na električno napajanje in/ali akumulator in pred dviganje ali prenašanjem orodja se prepričajte, ali je orodje izklopljeno.** Če pri nošenju orodja držite prst na stikalu ali vklopljeno napravo priklopite na električno napajanje, lahko pride do nesreč.

d) **Pred vklopom električnega orodja, odstranite nastavitveno orodje ali izvijače.** Orodje ali izvijač, ki je v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči poškodbe.

e) **Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za to, da boste vedno stali trdno in ohranjali ravnotežje.** Tako boste lahko električno orodje bolje nadzirali v nepričakovanih situacijah.

f) **Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se vam lahko zapletejo med premikajoče se dele.

g) **Če lahko montirate sesalne naprave ali lovilne naprave za prah, se prepričajte, ali so priklopljene in se pravilno uporabljajo.** Uporaba sesalnikov za prah lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a) **Naprave ne obremenite prekomerno! Za delo uporabljajte ustrezno električno orodje.** Z ustrezno napravo boste lahko delali bolje in varneje v navedenem območju.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) **Pred nastavitvijo naprave, menjavo dodatnih delov ali odlaganjem naprave, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenadzorovan vklop električnega orodja.

d) **Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otrok. Naprave ne dovolite uporabljati osebam, ki z njo niso seznanjene ali si niso prebrale navodil.** Električne naprave so lahko nevarno, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Električno orodje skrbno vzdržujte. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo in ali so zlomljeni ali poškodovani deli, ki bi oviralo delovanje orodja. Pred uporabo naprave naj vam poškodovane dele popravijo.** Vzrok številnih nesreč so slabo vzdrževana električna orodja.

f) **Rezalno orodje vzdržujte ostro in čisto. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.**

g) **Električno orodje, dodatke, vstavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga želite izvesti.** Uporaba električnega orodja v drugačne namene lahko vodi do nevarnih situacij.

5. Servis

a) **Električno orodje naj vam popravlja samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je vedno zagotovljena varnost vašega električnega orodja.

Varnostni napotki za škarje za živo mejo:

- **Delov telesa ne približujte rezilu. Pri delujočem rezilu ne poskušajte odstranjevati odrezanega materiala in ne držite materiala, ki ga režete. Vpet odrezan material odstranjujte le ob izključenem pripomočku.** Trenutek nepozornosti pri uporabi škarij za grmovje in travo lahko povzroči hude poškodbe.
- **Zagotovite, da so pred uporabo pripomočka nameščene vse zaščitne naprave in ročaji.** Nikoli ne poskušajte uporabljati nepopolno montiranega pripomočka ali pripomočka z nedovoljenimi spremembami.
- **Škarje za grmovje in travo držite za ročaj, ko se rezilo ne premika.** Med prevozom ali shranjevanjem škarij za grmovje in travo rezilo vedno prekrijte z zaščitnim pokrivalom. Skrbno ravnanje s pripomočkom zmanjša možnost poškodovanja z rezilom.

- **Kabla ne približujte območju rezanja.** Med delovnim postopkom lahko kabel, ki ga prekriva grmovje, pomotoma prerežete.
- Osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi funkcijami ali take, ki nimajo izkušenj in/ali znanja, ne smejo upravljati z napravo razen, če jih nadzira oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so od te osebe bili poučeni, kako upravljati napravo.
  Otroke je treba nadzirati in tako zagotoviti, da se ne igrajo z napravo.

Varno delo

- Ne spreminjajte aparata oz. njegovih komponent.
- Uporabnik žage na delovišču odgovarja za tretje osebe.
- Upoštevajte nacionalne predpise, ki morda omejujejo starost uporabnika tega pripomočka.
- Prekinite z uporabo pripomočka, ko menjajte delovno območje.
- Škarje za živo mejo vedno držite z obema rokama, eno roko imejte na sprednjem in eno na zadnjem držalu.
- Pot za umik vam mora biti vedno prosta in brez ovir.
- Pred rezanjem odstranite vse tujke (npr. kamne, vejevje, žico, itd.). Tudi med delom bodite pozorni na tujke.
- Z rezanjem začnite šele, ko rezila delujejo.
- **Pozor!** Rezila se po izklopu še nekaj časa premikajo! Rezil ne zavirajte z rokami.
- Po daljši uporabi so lahko dostopni kovinski deli in deli opreme zelo vroči.
- Pripomoček izklopite, odstranite akumulator in počakajte, da se rezila ustavijo, ob:
  - rezila zarežejo v zemljo, kamne, žeblje ali druge tujke (⇨ preverite, ali so rezila/naprava poškodovani)
  - odstranjevanju motenj in blokad
  - zapuščanju (tudi pri kratkotrajnem premoru)
- Napravo skrbno negujte:
  - Pred vsakim zagonom pripomočka morate skrbno namestiti zaščitne naprave in preveriti, da brezhibno in namensko delujejo. Na pripomočku ne spreminjajte ničesar, kar bi lahko vplivalo na varnost.
  - Poškodovane ali nečitljive varnostne nalepke je potrebno zamenjati.

⚠ Ne izvajajte drugih popravil, razen opisanih v poglavju „Vzdrževanje“ na napravi, temveč se povežite z izdelovalcem ali ustrezno službo za stranke.

⚠ Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele. Z uporabo drugih nadomestnih delov ali druge opreme lahko pride do nezgod za uporabnika. Za tako nastalo škodo proizvajalec ne jamči.

1 Opis naprave / Nadomestni deli

Pos.	Št. naročila.	Oznaka
1	Rezila	
2	Prevleka za rezila (HA 500/51) Prevleka za rezila (HA 620/55) Prevleka za rezila (HA 710/61)	364196 164197 364198
3	Ščitniki za roke Ščitniki za roke (HA 500/51) Ščitniki za roke (HA 620/55, HA 710/61)	364193 364194
4	Varnostna nalepka	364190
5	Sprednji ročaj z tipkalom	364199
6	Zračniki	
7	Zadnji ročaj z vklopnim in izklopnim stikalom	
8	Kabel z vtičem	
9	Krovna tirnica	
10	Varovalo	
11	Stikalo za nastavitev nagiba zadnjega ročaja	

Sestava

➲ 2 Pred zagonom na napravo privijačite zaščito za roke.

Zagon

Priključek na električno omrežje

Preverite ali napetost omrežja odgovarja napetosti, navedeni na tipski ploščici stroja, npr. 230 V. Vtaknite vtič napajalnega kabla v ustrezno in pravilno ozemljeno vtičnico.

ⓘ Motor na izmenični tok:
Uporabite varnostno vtičnico, omrežna napetost 230 V, zaščitno stikalo motorja 30 mA in počasna varovalka 10 A.

- Uporabite priključni kabel oziroma kabelski podaljšek s presekom žil najmanj 1,5 mm².

Nameščanje podaljška

➲ 3 Da bi preprečili nehoteno razvezovanje vtične povezave, potisnite podaljšek v obliki zanke skozi odprtino na zadnjem ročaju in ga položite čez nosilec kabla.

Vklop

Ne uporabljajte naprave, na katerih ne deluje stikalo za vklop in izklop. Okvarjeno stikalo mora nemudoma popraviti oziroma zamenjati pooblaščena servisna služba.

Škarje za živo mejo imajo dvoročno varnostno odklopno napravo, ki preprečuje nehoten vklop.

➲ 6 Pritisnite na vklopno/izklopno stikalo na zadnjem ročaju (7) n hkrati z drugo roko pritisnite na tipkalo na sprednjem ročaju (5).

Izklop

Za izklop naprave spustite vklopno/izklopno stikalo ali tipkalo.

Nastavitve škarij za živo mejo

Zavrtite ročaj (Tip HA 620/55; HA 710/61)

Ročaj lahko nastavite na 5 delovnih pozicij (raster 45°)

➲ Med nastavljanjem ne smete pritiskati na vklopno/izklopno stikalo na zadnjem ročaju (7).
➲ 4 Škarje za živo mejo držite za sprednji ročaj (5).
➲ Stikalo (11) potisnite nazaj.
➲ Zadnji ročaj (7) lahko zavrtite v želeno pozicijo.
➲ Spustite stikalo (11) in pazite, da se bo zaskočilo. Ročaj je pritrjen.

Delovni napotki

⚠ Preden lahko začnete napravo uporabljati, morate prebrati ta Navodila za uporabo, upoštevati vse napotke in pravilno sestaviti napravo po danih navodilih!
V vsakem primeru upoštevajte varnostne napotke!

⚠ Pred delom preverite naslednje:

- Je delovno mestu pospravljeno?
- Preden lahko začnete napravo uporabljati, morate prebrati ta Navodila za uporabo, upoštevati vse napotke in pravilno sestaviti napravo po danih navodilih!
- Prezračevalne reže morajo biti vedno čiste.
- Pred rezanjem iz žive meje prepodite živali, da jih ne bi poškodovali.

➲ Pravi čas za rezanje je:
⇒ listnata živa meja: junij in oktober
⇒ iglasta živa meja: april in avgust
⇒ hitro rastoča živa meja: od maja približno vsakih 6 tednov

Delo s škarjami za živo mejo

⚠ **Potisnite varnostni ščit za roke nad rezilo in go trdno privijte.**

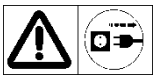
➲ 6 Podajšek mora biti med rezanjem nameščen za škarjami za živo mejo, da ga njena rezila ne bi mogla zagrabiti.
➲ 7 Zaradi njihovih obojestranskih rezil lahko škarje premikate naprej in nazaj ali z nihajočimi gibi z ene strani na drugo.
➲ 7 Živo mejo najprej režite od strani in šele nato na njenem zgornjem robu.
➲ Živo mejo režite od spodaj navzgor.
➲ 5 Režite jo trapezasto.
➲ Vzdolž žive meje napnite vrvico, če želite zgornji rob porezati enakomerno.
➲ Iz žive meje morate nujno odstraniti tujke (npr. žico), saj lahko le-ti poškodujejo rezila škarij.

Tresljaji

⚠ Če so osebe z motnjami krvnega obtoka prepogosto izpostavljene tresljajem, lahko pride do poškodb živčnega sistema ali ožilja.
Tresljaje lahko zmanjšate:
- z močnimi, toplimi delovnimi rokavicami
- skrajšanjem delovnega časa (naredite več daljših odmorov)

Poiščite zdravniško pomoč, če imate otečene prste, se slabo počutite ali imate otrple prste.

Vzdrževanje in nega



Pred vsakim vzdrževanjem in čiščenjem izvlecite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.

Druga vzdrževalna dela in popravila, ki niso opisana v tem poglavju, lahko izvaja samo služba za stranke.

Varnostne naprave, ki ste jih sneli s stroja zaradi vzdrževanja ali čiščenja, morate po končanih delih ponovno pravilno montirati in preveriti njihovo delovanje.

Uporabljajte samo originalne dele. Drugi deli lahko povzročijo nepričakovane poškodbe in materialno škodo.

Vzdrževanje

Ko rezila izključite, se nekaj časa še premikajo. Pred začetkom popravila ali vzdrževanja počakajte, da se vsi deli ustavijo.

Da zagotovite dolgo in zanesljivo uporabo višinskega naprave, redno izvajajte naslednja vzdrževalna dela.

Prepričajte se, da je naprava v varnem delovnem stanju, zato jo redno preglejujte in odkrivajte očitne pomanjkljivosti, kot so
- ohlapna, razrahljana ali poškodovana rezila
- izrabljeni ali poškodovani konstrukcijski deli
- ali so ohišja ali varnostne naprave pravilno montirane in nepoškodovane.

Potrebna popravila in vzdrževalna dela morate izvajati pred uporabo električnega orodja.

Čiščenje

ⓘ Napravo in opremo po vsaki uporabi skrbno očistite, da ohranite njegovo brezhibno delovanje.

➲ Ročaji morajo biti vedno suhi in nemastni (odstranite z njih morebitno olje ali mast).

⚠ Pri čiščenju ne smete uporabljati vode, razredčil in polirnih sredstev.

➲ Rezalno napravo redno čistite s ščetko ali krpo.

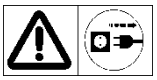
ⓘ Rezil nikoli ne čistite z vodo ➔nevarnost korozije!.

ⓘ **Redno** oljite rezila. **Nikoli ne uporabljajte masti!**

☞ Uporabljajte okolju prijazno olje.

➲ Poškodovane ali nečitljive varnostne nalepke je potrebno zamenjati.

Skladiščenje



Izvlecite vtič iz vtičnice.

■ Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, hranite v suhem, zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.

■ **Pred daljšim skladiščenjem** upoštevajte naslednje napotke, da zagotovite dolgo življenjsko dobo in brezhibno delovanje naprave:
- Temeljito očistite napravo.
- Vse gibljive dele naoljite z ekološkim oljem.

ⓘ **Nikoli ne uporabljajte masti!**

☞ Na rezilo potisnite zaščitno prevleko.

Garancija

Prosimo, da upoštevate priloženo garancijsko izjavo.

Mogoče motnje

Motnja	**Mogoč vzrok motnje**	**Odprava motnje (izvlecite vtič iz vtičnice)**
Škarje ne delujejo.	• ni toka • izpad toka • defektni kabelski podaljšek • poškodovana varovalka • okvara motorja ali stikala	• Preverite priključek • Preverite priključek • preverite kabel, poškodovanih kablov ne uporabljajte več • Sicherung wechseln • Motor ali stikalo naj pregleda ali popravi strokovnjak za elektriko s koncesijo.
Škarje režejo s prekinitvami	• poškodovan kabel • notranja napaka • poškodovano vklopno/izklopno stikalo	• Preverite priključek • Obrnite se na proizvajalca oz. pristojno servisno službo • Obrnite se na proizvajalca oz. pristojno servisno službo
Motor deluje, rezila mirujejo	• notranja napaka	• Obrnite se na proizvajalca oz. pristojno servisno službo
Rezila se segrevajo	• rezila so topa • rezila so poškodovana • Rezila se ne mažejo => trenje	• rezila naj Vam nabrusijo • zamenjajte rezila • naoljite rezila
Motor brni, rezila mirujejo	• rezila so zablokirana	• odstranite tujek

Tehnični podatki

Oznaka tipa / Model	HA 500/51	HA 620/55	HA 710/61
Leto izdelave	glejte zadnjo stran		

Moč motorja P_1	500 W	620 W	710 W
Napetost omrežja / Frekvenca omrežja		230 V~ / 50 Hz	
Število vrtljajev prostega teka n_0	1750 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$	1700 min $^{-1}$
Dložina rezil	510 mm	550 mm	610 mm
Dolžina reza	460 mm	500 mm	560 mm
Prepust za veje	16 mm	20 mm	24 mm
Vibracija dlan-roka EN 60745	a_{vhw} = <3,428 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,183 m/s²; K = 1,5 m/s²	a_{vhw} = <4,062 m/s²; K = 1,5 m/s²
Jakost zvoka L_{wa} (v skladu s mernico 2000/14/EG) izmerjena jakost zvoka zagotovljena jakost zvoka	 97,3 dB (A) 99 dB (A) K= 3,0 dB	 100,7 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB	 100,4 dB (A) 102 dB (A) K= 3,0 dB
Nivo zvočnega tlaka L_{PA} (v skladu s mernico 2000/14/EG)	77,3 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,7 dB (A); K = 3,0 dB (A)	80,4 dB (A); K = 3,0 dB (A)
Masa	2,2 kg	3,1 kg	3,4 kg
Varnostni razred		II	

D **EG-Konformitätserklärung**
entsprechend der Richtlinie: **2006/42/EG**

GB **EC Declaration of Conformity**
according to Directive: **2006/42/EC**

F **Déclaration de conformité de la CE**
conformément à la directive: **2006/42/CE**

BG **Декларация за съответствие с ЕG-нормите**
съгласно Директивата на ЕО: 2006/42/EG

CZ **ES-Prohlášení o shodě**
podle směrnice ES: **2006/42/ES**

H **EK-megfelelőségi-nyilatkozat**
a irányelvnek megfelelően: **2006/42 EK**

HR **EU-Izjava o usklađenosti**
odgovarajući smjernici: **2006/42 EU**

I **Dichiarazione CE di Conformità** ai sensi della direttiva fino: **2006/42/CE**

NL **EG-Verklaring van overeenstemming**
volgens richtlijn: **2006/42/EG**

PL **Deklaracja zgodności WE**
z dyrektywą: **2006/42/WE**

RO **Declarație de conformitate UE**
conform Directivei UE: 2006/42/EG

SK **ES-Prehlásenie o zhode**
podľa smernice ES: **2006/42/ES**

SLO **Izjava o skladnosti ES**
v skladu z direktivo: **2006/42/ES**

D	Hiermit erklären wir	**H**	Az	**PL**	Niniejszym my, firma
GB	We herewith declare	**HR**	Ovime mi,	**RO**	Prin prezenta noi
F	Par la présente, nous	**I**	Con la presente dichiariamo	**SK**	Prehlašujeme
BG	С настоящото ние,	**NL**	Hiermede verklaren wij	**SLO**	S tem izjavljamo mi,
CZ	De a tímto prohlašujeme				

ATIKA GmbH & Co. KG, Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen, Germany

D in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Heckenschere HA 500/51, HA 620/55 und HA 710/61** (Seriennummer: 000001-020000)
konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinien, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien: **2004/108/EG und 2000/14/EG.**

GB under our sole responsibility, that the product **Heckenschere** (**Hedge trimmer) HA 500/51, HA 620/55 and HA 710/61 (**Serial number: 000001-020000)
is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below: **2004/108/EC and 2000/14/EC.**

F déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit **Heckenschere** (**Taille-haie) HA 500/51, HA 620/55 et HA 710/61** (Numéro de série: 000001-020000)
est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes: **2004/108/CE et 2000/14/CE.**

BG декларираме на своя отговорност, че продуктът **Heckenschere (Ножица за рязане на храсти) HA 500/51, HA 620/55 и HA 710/61** (Seriennummer: 000001-020000)
съответства на разпоредбите на горепосочените директиви на ЕС и на разпоредбите на следните допълнителни директиви: **2004/108/EG и 2000/14/EG**.

CZ na vlastní zodpovědnost, že výrobek **Heckenschere (Nůžky na živý plot) HA 500/51, HA 620/55 a HA 710/61** (Seriové číslo: 000001-020000)
odpovídá ustanovením ES-směrnicím, rovněž ustanovením následných směrnic: **2004/108/ES a 2000/14/ES.**

H a fenti Irányelv előírásainak megfelelően kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a **Heckenschere (Sövénynyíró olló) HA 500/51, HA 620/55 és HA 710/61** (Sorozatszám: 000001-020000)
megfelel a fenti Irányelv, továbbá az alábbi Irányelvek követelményeinek: **2004/108/EK és 2000/14/EK.**

HR s punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod **Heckenschere (Škare za živicu) HS 600/45 i HS 600/55** (Serijski broj: 000001-020000)
usklađen s odredbama gore navedenih EU smjernica kao i s odredbama sljedećih smjernica: **2004/108/EU i 2000/14/EU.**

I sotto la nostra responsabilità che il prodotto **Heckenschere (Tagliasiepe) HA 500/51, HA 620/55 e HA 710/61** (Numero di serie: 000001-020000)
è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive: **2004/108/CE e 2000/14/CE.**

NL in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product **Heckenschere (Heggeschaar) HA 500/51, HA 620/55 en HA 710/61** (Serienummer: 000001-020000)
aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt: **2004/108/EG en 2000/14/EG**.

PL oświadczamy, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt **Heckenschere (Sekator) HA 500/51, HA 620/55 i HA 710/61** (Numer seryjny: 000001-020000)

jest zgodny z postanowieniami dyrektyw Wspólnoty Europejskiej oraz następujących, innych dyrektyw: **2004/108/WE i 2000/14/WE.**

RO declarăm pe proprie răspundere că produsul **Heckenschere (He) HA 500/51, HA 620/55 i HA 710/61** (Numărul de serie: 000001 – 005000) Este conform cu prevederile directivelor numite mai sus, dar şi cu prevederile următoarelor directive:

SK na vlastnú zodpovednosť, že výrobok **Heckenschere (Záhradnícke nožnice) HA 500/51, HA 620/55 a HA 710/61 (**Seriové číslo: 000001-020000)

zodpovedá daným požiadavkám ES smernic a ustanoveniam následujúcich smernic: **2004/108/ES a 2000/14/ES.**

SLO z izključno odgovornostjo, da je izdelek **Heckenschere (Škarje za živo mejo) HA 500/51, HA 620/55 in HA 710/61** (Serijska številka: 000001-020000)

v skladu z določili zgoraj navedene Direktive ES ter z določili naslednjih Direktiv: **2004/108/ES in 2000/14/ES.**

D Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:
GB Following harmonized standards have been applied:
F Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:
BG Приложени са следните хармонизирани стандарти
CZ Následující normy byly použity:
H A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:
HR Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:
I Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
NL De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:
PL Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:
RO Au fost aplicate următoarele norme armonizate:
SK Následujúcie normy byly použité:
SLO Uporabljeni so bili naslednjih harmonizirani standardi:

EN 60745-1:2009+A1; EN 60745-2-15:2009+A1;
EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2008;

D **Konformitätsbewertungsverfahren: 2000/14/EG – Anhang V**
HA 500/51 - Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 97,3 dB (A). Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 99 dB (A).
HA 620/55 - Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 100,7 dB (A). Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 102 dB (A).
HA 710/61 - Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 100,4 dB (A). Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 102 dB (A).

GB **Conformity assessment procedure: 2000/14/EC-Appendix V**
HA 500/51 - Measured level of the acoustic output L_{WA} 97.3 dB (A). Guaranteed level of the acoustic output L_{WA} 99 dB (A).
HA 620/55 - Measured level of the acoustic output L_{WA} 100.7 dB (A). Guaranteed level of the acoustic output L_{WA} 102dB (A).
HA 710/61 - Measured level of the acoustic output L_{WA} 100.4 dB (A). Guaranteed level of the acoustic output L_{WA} 102dB (A).

F **Procédé d'évaluation de la conformité: 2000/14 CE - Annexe V**
HA 500/51 - Niveau de puissance sonore mesur L_{WA} 97,3 dB (A). Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} 99 dB (A).
HA 620/55 - Niveau de puissance sonore mesur L_{WA} 100,7 dB (A). Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} 102 dB (A).
HA 710/61 - Niveau de puissance sonore mesur L_{WA} 100,4 dB (A). Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} 102 dB (A).

BG **процедура за оценяване на съответствието: 2000/14/ EG - приложение V**
HA 500/51 - измерено равнище на силата на звука L_{WA} 97,3 dB (A). гарантирано равнище на силата на звука L_{WA} 99 dB (A).
HA 610/55 - измерено равнище на силата на звука L_{WA} 100,7 dB (A). гарантирано равнище на силата на звука L_{WA} 102 dB (A).
HA 720/61 - измерено равнище на силата на звука L_{WA} 100,4 dB (A). гарантирано равнище на силата на звука L_{WA} 102 dB (A).

CZ **Shodové hodnocení se řídí dle: 2000/14/EU - příloha V**
HA 500/51 - Měřená hladina hlučnosti L_{WA} 97,3 dB (A). Zaručená hladina hlučnosti L_{WA} 99 dB (A).
HA 610/55 - Měřená hladina hlučnosti L_{WA} 100,7 dB (A). Zaručená hladina hlučnosti L_{WA} 102 dB (A).
HA 720/61 - Měřená hladina hlučnosti L_{WA} 100,4 dB (A). Zaručená hladina hlučnosti L_{WA} 102 dB (A).

H **Megfelelőségi értékelési eljárás: 2000/14/EK – V függelék.**
HA 500/51 - Mért hangteljesítmény-szint L_{WA} 97,3 dB (A). Garantált hangteljesítményszin L_{WA} 99 dB (A).
HA 610/55 - Mért hangteljesítmény-szint L_{WA} 100,7 dB (A). Garantált hangteljesítményszin L_{WA} 102 dB (A).
HA 720/61 - Mért hangteljesítmény-szint L_{WA} 100,4 dB (A). Garantált hangteljesítményszin L_{WA} 102 dB (A).

HR **Megfelelőségi értékelési eljárás: 2000/14/EU – V függelék**
HA 500/51 - Izmjeren intenzitet buke L_{WA} 97,3 dB (A). Zajamčen intenzitet buk L_{WA} 99 dB (A).
HA 610/55 - Izmjeren intenzitet buke L_{WA} 100,7 dB (A). Zajamčen intenzitet buk L_{WA} 102 dB (A).
HA 720/61 - Izmjeren intenzitet buke L_{WA} 100,4 dB (A). Zajamčen intenzitet buk L_{WA} 102 dB (A).

I **Procedura di accertamento di conformità:** 2000/14/CE - Appendice V.
HA 500/51 - Livello di potenza acustica misurato L_{WA} 97,3 dB (A). livello di potenza acustico garantito L_{WA} 99 dB (A).
HA 610/55 - Livello di potenza acustica misurato L_{WA} 100,7 dB (A). livello di potenza acustico garantito L_{WA} 102 dB (A).
HA 720/61 - Livello di potenza acustica misurato L_{WA} 100,4 dB (A). livello di potenza acustico garantito L_{WA} 102 dB (A).

NL **Conformiteit-beoordeling-procedures: 2000/14/EG - Aanhangsel V**
HA 500/51 - Gemeten geluidsniveau L_{WA} 96,7 dB (A). Gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 103 dB (A).
HA 610/55 - Gemeten geluidsniveau L_{WA} 100,7 dB (A). Gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 102 dB (A).
HA 720/61 - Gemeten geluidsniveau L_{WA} 100,4 dB (A). Gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 102 dB (A).

PL **Postępowanie szacunku zgodności:** 2000/14/WE - Wyrostek robaczkowy V.
HA 500/51 - Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 97,3 dB (A). Gwarantowany poziom ciśnienia akustyczneg L_{WA} 99 dB (A).
HA 610/55 - Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 100,7 dB (A). Gwarantowany poziom ciśnienia akustyczneg L_{WA} 102 dB (A).
HA 720/61 - Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 100,4 dB (A). Gwarantowany poziom ciśnienia akustyczneg L_{WA} 102 dB (A).

RO **Conformity assessment procedure:** 2000/14/UE – Appendix V
HA 500/51 - Измерено ниво на акустичната мощност LWA 97,3 dB (A). Гарантирано ниво на акустичната мощност LWA 99 dB (A).
HA 610/55 - Измерено ниво на акустичната мощност LWA 100,7 dB (A). Гарантирано ниво на акустичната мощност LWA 102 dB (A).
HA 720/61 - Измерено ниво на акустичната мощност LWA 100,4 dB (A). Гарантирано ниво на акустичната мощност LWA 102 dB (A).

SK **Hodnoty shody sa riadia podla: 2000/14/EU - Príloha V**
HA 500/51 Nameraná hladina hluku L_{WA} 97,3 dB (A). Zaručená hladina hluku L_{WA} 99 dB (A).
HA 610/55 - Nameraná hladina hluku L_{WA} 100,7 dB (A). Zaručená hladina hluku L_{WA} 102 dB (A).
HA 720/61 - Nameraná hladina hluku L_{WA} 100,4 dB (A). Zaručená hladina hluku L_{WA} 102 dB (A).

SLO **Postopek za ugotavljanje skladnosti: 2000/14/ES – Dodatek V.**
HA 500/51 - Izmerjen nivo hrupa L_{WA} 97,3 dB (A). Garantirani nivo hrupa L_{WA} 99 dB (A).
HA 610/55 - Izmerjen nivo hrupa L_{WA} 100,7 dB (A). Garantirani nivo hrupa L_{WA} 102 dB (A).
HA 720/61 - Izmerjen nivo hrupa L_{WA} 100,4 dB (A). Garantirani nivo hrupa L_{WA} 102 dB (A).

D Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
GB Keeping of technical documents at:
F Conservation de la documentation technique:
BG Техническата документация се съхранява в:
CZ Uchování technických podkladů:
H A műszaki iratok őrzésének helye:
HR Pohrana tehničke dokumentacije:
I Conservazione dei documenti tecnici:
NL Bewaring van de technische documenten:
PL Przechowywanie dokumentacji technicznej:
RO Depozitarea documentelor tehnice:
SK Archiv technické dokumentacie:
SLO Shranjevanje tehnične dokumentacije:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 20.06.2011

A. Pollmeier, Geschäftsführung

D	Baujahr	I	Anno di costruzione
GB	Year of construction	NL	Bouwjaar
F	Année de construction	PL	Rok produkcji
BG	година на производство	RO	An de construcţie
CZ	Rok výroby	SK	Výrobný rok
H	Gyártási év	SLO	Leto izdelave
HR	Godina gradnje		

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen • Postfach 21 64, 59209 Ahlen
Germany

Tel.: +49 (0) 23 82 / 8 92-0 • Fax: +49 (0) 23 82 / 8 18 12

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de

364189-00 06/11